

ALSTERTAL

MAGAZIN

**JETZT
KOSTENLOS
MITNEHMEN**
oder als E-Paper via
magazine-fuer-hamburg.de

PFERDE- DRAMA

ABER: EINE GUTE
IDEE FÜHRTE ZU
EINEM HAPPY END

BEWEG- GRÜNDE

WANDSBEKS BEZIRKSAMTS-
LEITER THOMAS RITZENHOFF
STEHT REDE UND ANTWORT

URLAUBS- STYLE

BLAU UND WEISS VERLEIHEN
DER TERRASSE EIN GANZ
BESONDERES FLAIR



Endlich raus!

Land Glück

WARUM WIR URBANE INDIVIDUALISTEN NICHT
NUR AUF FACEBOOK SIND, SONDERN AUCH
MIT DEN HÄNDEN IN MUTTER ERDE!

BREYER & SECK BAU

Massive Wohnräume



Unsere Stärken



Individuelle Planung



Massive Bauweise



KfW-Effizienzhaus

Standorte:
Büro Volksdorf
Groten Hoff 1
22359 Hamburg
Tel.: 040/64 86 29 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbuhrstraße 22
22525 Hamburg
Tel.: 040/30 03 31 77

Wir suchen Grundstücke
in Hamburg und
Umgebung, auch mit
Altbestand.

info@breyerundseckbau.de

HSV ★
HAUSBAU-
PARTNER



Weitere Informationen finden Sie unter www.breyerundseckbau.de

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.



Lars Tammme

Frischemarkt
Wandelhalle

Frischemarkt
in der Airport-Plaza

Frischemarkt
im Bahnhof-Altona

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!



Gegen Demokratie

VON WOLFGANG E. BUSS



Ja, ich mag es, wenn jemand **anderer** Meinung ist. Es inspiriert mich. Anders ausgedrückt: Anpasserei hat nie etwas verändert – wir hätten noch immer einen **Kaiser von Gottes Gnaden**.

So geht es mir auch bei dem neuen Buch des amerikanischen Professors Jason Brennan*. Er spricht sich – und nun bitte festhalten – gegen Demokratie aus! „AGAINST DEMOCRACY“. In unserer aktuellen Form wohl gemerkt, so der angesehene Politikwissenschaftler und Philosoph. Prompt löste er damit bundesweit Empörungsrufe aus. Manch übereifriger Demokrat fordert bereits ein **Denkverbot** für diesen Professor.

Inspiziert haben Brennan die politischen Entwicklungen in den USA, bis hin zur aktuellen Wahl Donald Trumps. „Wir dürfen Politik nicht den **Unvernünftigen** überlassen“, schreibt er. Damit meint er übrigens nicht Trump selbst, nein. Er meint jene, die ihn gewählt haben! Und das seien jene Wählerschichten, die von politischer Bildung am **weitesten entfernt** lebten. Und mit jenen Leuten wird Demokratie gefährlich. **Rums**. Mehr Bildung in der amerikanischen Unterschicht hätte ihn verhindert.

Und wie steht es bei uns? Mit Merkel? Oder Seehofer – schießt es mir durch den Kopf? Oder Erdoğan? Oder Brexit?

Bildung und Wissen, sagt der US-Professor, sind die Voraussetzungen für kluge Entscheidungen. Ohne politische Bildung wählen zu gehen heißt: **nicht** zu wissen, **worüber** man abstimmt. Eine fatale Voraussetzung für moderne, komplexe Gesellschaften.

Besonders gravierend, könnte man hinzufügen, schlägt ein Argument aus unserer deutschen Geschichte zu Buche. Die Grundlagen des Hitlerregimes sind von ungebildeten Schichten „**demokratisch**“ gelegt worden, freiwillig wählten sie damals den Faschismus und ihr eigenes Verderben. Es war der erste **Tiefpunkt** der Demokratie. Der US-Professor bewertet die Trump-Wahl **ebenfalls** als einen Tiefpunkt.

Ein besonders bitteres Kapitel der Demokratie sind Wahlkämpfe. Insbesondere heute, wo mehr und mehr zweifelhafte Plattformen wie Facebook und Co. genutzt werden, um zahllose ungebildete und uninformierte Wähler ungefiltert zu **bluffen**. Schon seit Jahren beschäftigt der Politikbetrieb Werbeagenturen, um den „**Uninformierten**“, wie Brennan sie nennt, zu versprechen: **mehr** Polizisten, **mehr** Lehrer, **weniger** Steuern, aber natürlich mehr Rente! Was die **Ungebildeten** halt immer wieder hören wollen. Wer viel weiß, so die Gegenthese, glaubt diesen **Phrasen** nicht. Er weiß: Die gleichen Werber haben vorher **Zigarettenrauchen** oder Alkoholkonsum als etwas Wunderbares geschönt. **Alles Lug und Trug!**

So fordert der Politik-Professor, um die Demokratie zu retten, einen **Mindestinformativstand**. Wahlrecht sei schließlich **kein** universales Menschenrecht. Wenn jemand grundlegende ökonomische und politische Zusammenhänge nicht begreift, darf er auch **keinen** maßgeblichen Einfluss auf die Politik ausüben können. Nur wer politisches Wissen hat, darf an Wahlen teilnehmen. **Epistokratie**.

Selbst zum Angeln braucht man einen Angelschein. Wer würde einen politischen Wissenstest oder „Wahlbefähigungstest“ bestehen? Ich kenne viele, die durchfallen würden. Wie viele kennen Sie?

Fragen wir einmal so: **Wie** anders sähe unsere Parteienstruktur aus, dürfte **nicht** jeder **Hans** und **Franz** wählen und Wahlkampf-Phrasen als Grundlage für eine verantwortungsvolle Wahlentscheidung nutzen? Übrigens kenne ich zahlreiche Politiker und Parlamentarier, die in einer Epistokratie **nicht** gewählt worden wären. Deshalb wollen **sie sie nicht!**

Also: nicht die Demokratie abschaffen – sondern **aufwerten!**

Und: Nicht einfach alles nachplappern! Unsere Demokratie – so wie sie ist – ist nicht alternativlos. Sie ist **verbesserbar!**

*Jason Brennan: *Gegen Demokratie*, Ullstein Verlag

ADOLFO
COURRIER

Ich lieb mich,



ich lieb mich nicht,
ich lieb mich...



Die neuen Modelle der POP COLLECTION des italienischen Designers Adolfo Courier sind da.

Rolfinckstraße 13

22391 Hamburg - Wellingsbüttel

www.willer.de

willer
JUWELIER



GUTE ADRESSEN
HAMBURG

Gemeinsam einzigartig.

www.gute-adressen-hamburg.de



HERRSCHAFTLICHES SCHLOSS NAHE DER OSTSEE BEI STRALSUND

Komplett saniert, ca. 1.036 m² Wohnfläche, aufgeteilt auf 12 Mietwohnungen und eine ca. 276 m² große Ferienwohnung, parkähnliches Grundstück, zusätzlicher Bauplatz, denkmalgeschützt, abgeschlossene Heizbescheinigung vorhanden, KP: 1,3 Mio €

LIEBEVOLL RENOVIERTES LANDHAUS IN RUHIGER LAGE VON SASEL

Herrliches Südwestgrundstück, ca. 1.347 m² Grundstücksfläche, ca. 160 m² Wohn- und Nutzfläche, lichtdurchfluteter Wohnbereich, bodentiefe Holzfenster im Wohnbereich, voll ausgestattete Küche, 6 Zimmer, großzügiger Keller, Seniorengerecht, Kamin, Südwestterrasse, weitläufiger Garten, PKW Stellplatz, Bj. 1968, Energieausweis: B, Öl, 147 kWh (D), KP: 835.000 €



Ihr Immobilienpartner in Deutschland und Spanien

Unser im Hamburger Alstertal gegründetes, inhabergeführtes Familienunternehmen vermittelt seit 25 Jahren erfolgreich Wohn- und Gewerbeimmobilien im mittleren und oberen Preissegment. Jürgen Weiss Immobilien befindet sich mit mehreren Filialen in Deutschland und Spanien im stetigen Wachstum und wird in mittlerweile zweiter Generation fortgeführt.

In Deutschland steht die Vermittlung von Immobilien in Hamburg und Umgebung im Fokus, im spanischen Raum bieten wir Ihnen eine große Auswahl an Immobilien auf Teneriffa, Mallorca sowie in Barcelona und an der Costa Blanca.

Vertrauen Sie uns als professionellem Partner in Sachen Immobilien und profitieren Sie beim Verkauf von vielen Vorteilen. Neben modernsten Vermarktungsmethoden mit höchstem Maß an Individualität übernehmen wir für Sie als Verkäufer kostenfrei die Immobilienebewertung und Energieausweiserstellung.

Unsere kostenlosen Leistungen für Sie als Verkäufer:

- Unverbindliche Immobilienbewertung
- Professionelle Fotografie
- Energieausweiserstellung
- Präsentation in renommierten Printmedien
- Notarvertragsvorbereitung

14. ALSTERTALER IMMOBILIENGESPRÄCHE

Steuerfragen rund ums Verschenken, Vererben & Verkaufen von Immobilien/ Familiengesellschaften

Mittwoch, den 31. Mai 2017 um 16.00 Uhr
im Herrenhaus Wellingsbüttel (Café im Herrenhaus)

Wegen begrenzter Plätze bitten wir um Anmeldung zu dieser kostenlosen Veranstaltung bis zum 30. Mai 2017 an info@jw-i.de oder per Telefax (040) 538 46 76.



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Dies ist eine kleine Auswahl an Suchaufträgen von solventen Kunden, welche uns mit der Suche nach einer passenden Immobilie beauftragt haben.

Bauunternehmer sucht
Maisonettewohnung
in Sasel bis 1 Mio €

Pilot sucht
Eigentumswohnung in
Fuhlsbüttel bis 1,5 Mio €

Familie mit Kindern sucht
Einfamilienhaus in
Langenhorn bis 550.000 €

Architekt sucht
Grundstück in Sasel
bis 700.000 €

Buchhalter sucht
Doppelhaushälfte im
Alstertal bis 900.000 €

Lehrerehepaar sucht
Einfamilienhaus in den
Walddörfern bis 800.000 €

Bänker sucht Grundstück
am Alsterlauf
bis 1 Mio €

Gastronom sucht
Zinshaus in Alsternähe
bis 950.000 €

Unternehmer sucht
Einfamilienhaus in
Duvestedt bis 2,5 Mio €

Arzt sucht
Villa in den Walddörfern
bis 1,5 Mio €

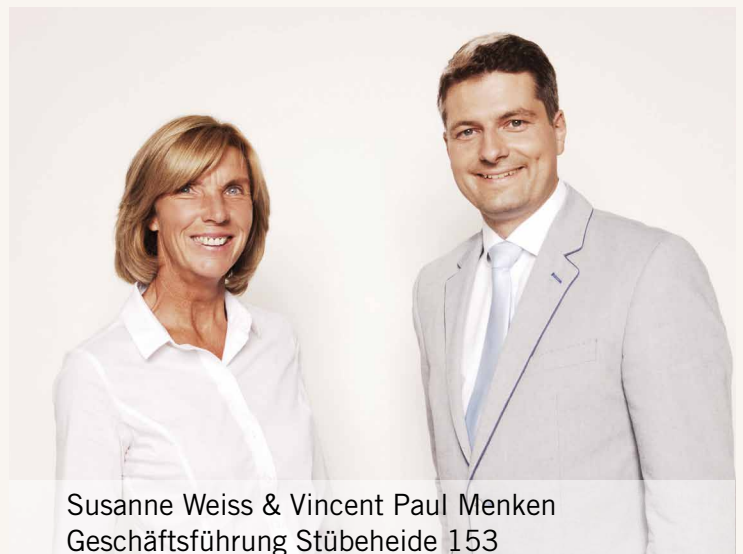
Rentnerpaar sucht
Eigentumswohnung in
Poppenbüttel bis 800.000 €

Professor sucht
Eigentumswohnung in
Hummelsbüttel bis 500.000 €

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unseren Hamburger Filialen!



Jürgen Weiss & Felix Weiss
Geschäftsführung Hummelsbüttler Hauptstraße 59



Susanne Weiss & Vincent Paul Menken
Geschäftsführung Stübeheide 153

Weitere Objekte finden Sie auf unserer neuen Homepage: www.jw-i.de



Dr. Ritschel & Dr. Pomowski
Spezialisierte zahnärztliche Partnerschaft

Dr. med. dent. Bodo Ritschel
Dr. med. dent. Mark Pomowski
Hempberg 1 ~ 22848 Norderstedt
Tel. 040. 5 23 28 57
www.ritschel-pomowski.de
info@ritschel-pomowski.de

Mo. - Do. 7.30 Uhr bis 20 Uhr ~ Fr. 7.30 Uhr bis 14 Uhr ~ individuelle Termine auch Sa.

Ihre ONLINE- Druckerei

- Geschäftsdrucke für Industrie und Handel
- Binden von Doktor-Arbeiten
- Privatdrucksachen
- Einladungen -
für Hochzeit, Geburt, Jubiläum
- Broschüren, Magazine, Digitaldruck, Flyer,
Layout- und Satzerstellung
nach Ihren Wünschen und
viele weitere Dienstleistungen

Gerne beraten wir Sie!

**Druckerei Krüper
& Co. GmbH**
Stadtbahnstraße 30
22393 Hamburg
Tel. (040) 600 95 070
mail@krueperdruck.de
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8.30-18.00 Uhr
Mittagspause von 11.30-12.30 Uhr



www.krueperdruck.de



Mit den Farben Blau und Weiß können Sie sich Urlaubsfeeling in den eigenen Garten holen. Wir zeigen womit das klappen kann.

INHALT

MAI 2017

Magazin

- 3 Kolumne
- 8 Die schönsten Termine des Alstertals
- 10 News: Eine Landmesse, ein Begegnungszentrum und mehr!
- 12 Neuer Leiter der Bücherhalle Volksdorf:
Jan Minck im Interview
- 14 Was bringt der Luftreinhalteplan des Senats?
- 16 Spannende Ausstellung: das Volksdorfer
Künstlerpaar Maetzel
- 18 Tolle Aktion: Tennis for free in Hummelsbüttel
- 20 Sänger Julian Sengelmann erzählt uns von seinen
vielseitigen Tätigkeiten
- 22 Buchtipp: Die Alster von ihrer schönsten Seite
- 24 Wird der Fluglärm-Aktionsplan jemals umgesetzt?
- 25 Spannende Ausstellung im Torhaus Wellingsbüttel
- 26 Hexe Knickebein macht jetzt Musik für Erwachsene!
- 46 Grüner Plan: Hamburg soll Schmetterlingsstadt werden
- 112 Spannendes Netzwerken auf der
Hamburg Women Connect
- 114 What's Up In Town: Promis bei den spannendsten
Events der Stadt

Duvenstedt

- 28 Rührend: Pferdedrama hat ein Happy End

Sasel

- 30 Pädagogisch wertvoll: Elphi auf Rädern

Wellingsbüttel

- 32 Klassiker auf dem Oldtimer-Treffen bei Randel

Poppenbüttel

- 34 Der neugewählte Bezirksamtsleiter Thomas Ritzenhoff
steht uns Rede und Antwort



Foto: Jaffi & Keßler



Spricht über seine zweite Amtszeit: Bezirksamtsleiter Thomas Ritzenhoff.

34

AEZ-Inside

- 48 Kolumne
- 49 News: Viele spannende Neuigkeiten aus dem AEZ
- 51 Mode: Ein Outfit für Büro und danach

Service

- 38 Rund ums AEZ
- 52 Reisen
- 53 Nordsee/Sylt
- 56 Essen und trinken
- 62 Sport
- 65 Gesundheitsratgeber
- 66 Traumbäder
- 73 Haus & Garten
- 82 Garten
- 83 Handwerk
- 84 Beauty
- 86 Senioren
- 88 Rund ums Tier
- 89 Auto-Welt
- 96 Immobilien
- 109 Kleinanzeigen/Impressum
- 110 Kurz-Profile

112

Feierten die erste „Hamburg Women Connect“ im GAGA-Club: Dr. Patricia Cronemeyer, Silke Lange und Katrin Wachholz (v.l.)



Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten

gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbekbau

www.heinz-eickhof.de



Neue
Adresse

**Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH**

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248



SASELER MARKT-APOTHEKE INH. C. JARCHOW

Saseler Markt 12 b / Ecke Waldweg · 22393 Hamburg · Tel.: 601 80 20

www.saselermarkt-apotheke.de QMS-zertifiziert DIN 9001: 2008

Angebote im Juni

Thomapyrin® CLASSIC, 20 Schmerztabletten*

Wirkt schnell bei leichten bis mäßig starken Kopfschmerzen **jetzt nur 4,95 €** statt ~~6,95 €~~

FeniHydrocort® 0,5% Creme*, 15g (100g = 39,67€)

Lindert allergische, juckende und entzündliche Hauterkrankungen **jetzt nur 5,95 €** statt ~~8,46 €~~

Auf alle vorrätigen LIERAC® Produkte 25 % Sonderrabatt!

Vomex A®, 20 Dragees*

Schnelle Hilfe bei Übelkeit und Erbrechen **jetzt nur 5,95 €** statt ~~7,97 €~~

Thealoz Duo® Tropfen*, 10ml (100g = 99,50€)

Die Zweifachformel bei trockenen Augen **jetzt nur 9,95 €** statt ~~13,98 €~~

*zu Risiken und Nebenwirkungen fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker **...damit Sie gesund bleiben!**

ASMUS HEIZUNG

Ökologische Heizsysteme

Öl • Gas • Solar • Pellets • Wartung

Oehleckerring 17 • Tel. 5 31 22 59 • www.asmus-heizung.de

80
Jahre

Büroeinrichtungen



**Bürostühle
Arbeitszimmer**

jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung

interhansa Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 **www.interhansa.de** - Fax (040) 606 23 82



EGGERS

EGGERS GRUPPE

Container

von 1 bis 30m³
ab 59,50 € inkl. MwSt.

Wir beraten Sie gern:
04109/27 99-23

Abfuhr/Entsorgung von:

**Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz**

Zusätzlich Lieferung von:

Sand, Kies & Mutterboden

www.egggers-container.de

Das Trio TriTonus wird am 2.6. im Max Kramp Haus ein Portrait des Hamburger Komponisten Georg Philipp Telemann präsentieren.



Foto: TriTonus



Unser Immobilienshop in Wellingsbüttel

Kürzlich konnten wir mit diese sehr gepflegte Eigentumswohnung an der Grenze zu Wellingsbüttel den Kaufwunsch eines weiteren Interessenten erfüllen. Es gibt jedoch deutlich mehr Interessenten, die auf der Suche nach einer passenden Immobilie im Alstertal und den Walddörfern sind. **Vielleicht tragen Sie sich aktuell mit dem Gedanken Ihre Immobilie zu veräußern?** Gern erstellen wir Ihnen eine unverbindliche und kostenfreie Bewertung Ihrer Immobilie.



Ihre Ansprechpartner:
Maïke Lübckemann und Axel Beth

ZUHAUSE IN BESTEN LAGEN



DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

1//Lemsahl-Mellingstedt – Moderne und sehr gepflegte Erdgeschosswohnung mit sonniger Südterrasse in rückwärtiger Lage, Bj. 1997, ca. 99 m² Wfl., 3 (4) Zimmer, Vollbad u. Gä.-WC, neuw. EBK, TG-Stellplatz, Kellerraum EA: V, Gas, 137 kWh/(m²a), Klasse E, KP: EUR 375.000,-

2//Wellingsbüttel – Hochwertige Eigentumswohnung nahe des Wellingsbüttler Ortskern, Bj. 2000, ca. 115 m² Wfl, 3 Zi., hochw. Vollbad und Gä.-WC, exkl. EBK der Firma Siematic, einheitliches Parkett, elektr. Außenrollläden, ca. 12 m² Süd-West-Terr., 1 TG-Stellpl., EA: V, Strom, 72 kWh/(m²a), KP: EUR 545.000,-

3//Poppenbüttel – neuwertige ETW zur Kapitalanlage nahe des AEZ, Bj. 2013, ca. 125 m² Wfl., 3 Zi., VB u. Gä.-WC, exkl. EBK, großz. Balkon mit Blick ins Alstertal, Fahrstuhl, TG-Stellplatz, Jahresnettokaltmiete: EUR 20.220,-, EA: B, Gas, 45,1 kWh/(m²a), KP: EUR 575.000,-

www.dahlercompany.de

DAHLER & COMPANY Alstertal | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

Die vom Käufer im Falle eines Ankaufs an die DAHLER&COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG zu zahlende Provision beträgt 6,25 % inkl. der gesetzl. MwSt. bezogen auf den Kaufpreis.

Termine im Alstertal

30. Mai

Die Bücherhalle Volksdorf, Weiße Rose 1, zeigt um 15 Uhr das Bilderbuchkino „Die wilden Strolche“. Nach dem Kinderbuch von David Melling. Eintritt frei

1. Juni

Die Jazz-Band „New Orleans Shakers“ spielt um 20 Uhr in der Kunstkatte, Eulenkrogstraße 60-64. Karten: 15 €, unter kunst-raum-volksdorf.de

2. Juni

Anlässlich des Jubiläums zum 250. Todesjahr des Komponisten Georg Philipp Telemann (1681-1767), der seit 1721 in Hamburg wirkte, gibt im Max Kramp Haus, Duvenstedter Markt 8, das Blockflöten-Ensemble „Tritonus Hamburg“ ab 19 Uhr ein musikalisches Komponistenporträt.

7. Juni

Der NABU Hamburg bietet eine naturkundliche Führung auf der Mellingburger Alsterschleife an. Treffpunkt: NABU-Infotafel, Alsterwanderweg vor der Scheune des Hotels „Mellingburger Schleuse“. Anmeldung: Tel. 69 70 890

8. Juni

Im Castel Cosimo, Poppenbüttele Weg 191a, findet die Finissage der Ausstellung von Bildern von Sabine Larek statt. Eintritt frei. Anmeldung: Tel. 234443 oder www.castelcosimo.de

Das Alsterschlösschen Burg Henneberg, Marienberg 8, lädt ab 19 Uhr erneut zu einer Open Air-Milonga mit Maude Andrey und Onur Gümrükçü. Mit Live-Musik von „Dúo Luna Tobaldi“. Infos: burg-henneberg.de

9. Juni

Das Sasel Haus, Saseler Parkweg 3, zeigt um 15:30 Uhr im Bilderbuchkino „Jan und Julia verreisen“ von Margret Rettich und Susanne Weber. Illustrationen von Catharina Westphal.

10. Juni

Das Blasorchester Duvenstedt

feiert sein 50-jähriges Jubiläum. Deshalb steht beim Tag der offenen Tür im Max Kramp Haus, Duvenstedter Markt 8, die Musik im Vordergrund.

12. Juni

Im Sasel Haus, Saseler Parkweg 3, ist bis zum 15.6. „Das Klingende Mobil“ zu Gast. Ein Projekt für Musikvermittlung der Elbphilharmonie, mit Musikinstrumenten aller Art – auch zum Ausprobieren. Nur für geschlossene Kindergartengruppen oder Vorschulklassen. Anmeldung: Tel. 601 716 17

14. Juni

Das Max Kramp Haus, Duvenstedter Markt 8, zeigt um 16 Uhr in der Reihe Kinderkino den Film „Heidi“. Karten: Kinder 1 €/ Erwachsene 2 € an der Tageskasse

15. Juni

Die Band „Les Hommes du Swing“ spielt um 19:30 Uhr feurigen Gipsy-Swing von Django Reinhardt. Im Torhaus, Wellingsbüttler Weg 75b. Karten 21/ erm. 10 € unter Tel. 536 12 70

18. Juni

Im Torhaus, Wellingsbüttler Weg 75b, ist die seit dem 21.5. laufende Ausstellung „Menschenbilder von Stephane E. Messerschmidt, Eike Brodersen Marks und Christel Muus“ bis 17 Uhr zum letzten Mal zu sehen.

25. Juni

Wer den Alltagsstress hinter sich lassen will, kann von 10-15 Uhr im Alsterschlösschen Burg Henneberg, Marienberg 8, ein Yoga-Tages-Seminar mitmachen. Infos: burg-henneberg.de

27. Juni

Die Hamburger Illustratorin und Kinderbuchautorin Barbara Landbeck liest ab 9 Uhr aus „Robby aus der Räuberhöhle“ vor. Sie wird von ihrer Arbeit erzählen und einen Mal-Workshop machen. Im Sasel Haus, Saseler Parkweg 3. Eintritt: 1 €



Stilleuchten Götzl

Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79

www.stilleuchten-goetzl.de

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

Expertentipp:



design your body

Anti-Aging-Kick... in den Wechseljahren!



Christiane Schlüter

In der Menopause verlangsamt sich der Stoffwechsel und die Produktion der weiblichen Hormone sinkt. Deshalb entstehen bei unveränderter Aktivität und Ernährung insbesondere am Bauch ungewohnte Fettpölsterchen. Der Versuch, mit Sport dagegen zu steuern, ist oft an den falschen Stellen erfolgreich. Auch lassen Wassereinlagerungen bei einigen Frauen Po und Beine anschwellen und bringen selbst leichte Cellulite unschön zur Geltung. Hier setzt die HYPOXI-Methode® an, die den Pro-

blemzonen zu Leibe rückt. Eine Kombination aus Kompressions- und Vakuumbehandlung mit moderatem Fettverbrennungstraining fördert die Durchblutung der Problemzonen und aktiviert den Stoffwechsel. Gesunde ausgewogene Ernährung ist hilfreich dabei. Auch wird mit Hypoxi das Bindegewebe gestärkt, die Haut gestrafft und Cellulite deutlich gemildert.

Vereinbaren Sie einen kostenlosen Probe- und Beratungstermin bei mir unter Tel.: 0160 184 28 13.

Mein Team und ich freuen uns auf Sie.

HYPOXI Studio Alstertal
Stadtbahnstraße 32A
22393 Hamburg
Telefon: 040 / 386 507 34
HYPOXI-Studio Marienthal
Luisenstraße 16
Telefon: 040 / 652 53 51
cs@hypoxistudios-hamburg.de

Weitere Infos in unseren über **70 Kundenbewertungen** unter www.hypoxistudios-hamburg.de



GUTSCHEIN

Testen Sie uns!
**1 Gratis
Doppelbehandlung
im Wert von 60 Euro**

(Gültig bis 24.06.17)
Nur für Neukunden.



Schönes für Haus und Garten gibt es auf der Messe „Landträume“ in Friedrichsruh.

Foto: Select Veranstaltungen

Begegnungsort in Sasel

Bei der Quartiersentwicklung in Sasel arbeiten das BHH Sozialkontor und die Schiffszimmerergenossenschaft zusammen. Eine Frucht dieser Arbeit: der „Treffpunkt Saselberg“ am Heegbarg 89, der den Anwohnern als Gemeinschaftsraum dienen soll. Vor wenigen Tagen wurde er eingeweiht. Wir meinen: sehr nachbarschaftlich!

AL CAPONE UND DER SAURIER

Chicago in den wilden 20er-Jahren mit einem Gangster-Boss, einem Saurier und zwielichtigen Gestalten. Stoff für einen knallharten Retro-Krimi – wären da nicht auch noch eine total verliebte Wissenschaftlerin und eine resolute Mama ... Und schon wird daraus ein witziges Comedy-Drama, dessen **Welturaufführung am 17. und 18. Juni in Poppenbüttel** (um 16 und 13 Uhr) auf die Bühne kommt. Im großen Saal der Tanz-, Gesangs- und **Schauspielschule S-eins** zeigen junge Absolventen der Schauspielklassen „**Bad Leroy Brown**“, das neueste Stück von Martin Resch. Karten gibt es – nur im Vorverkauf – bei S-eins, Poppenbüttler Hauptstraße 7, **Tel. 040-24825717**.

Tipp: Landmesse

Auf der Messe „**Landträume**“ **Friedrichsruh** am **10. und 11. Juni** präsentieren rund 100 Aussteller Dekorationen, Möbel für Terrasse und Garten, Pflanzen, Kunsthandwerk, Mode, Freizeit und Spezialitäten im „Garten der Schmetterlinge“ und im Schlosspark des Fürsten von Bismarck. **TIPP:** Vom Bahnhof Aumühle fährt unser Trecker - Shuttle zum Veranstaltungsgelände. Eintritt: 5 €, Kinder: frei. Öffnungszeiten: Sa. 12-19 Uhr & So. 10-18 Uhr.

VIEL LIFESTYLE

*Die HOME & GARDEN steht wieder an und bietet vom 22. bis 25. Juni im Derby-Park Klein Flottbek den Besuchern eine Welt der Vielfalt und Kreativität unter freiem Himmel. Zu sehen sind extravagante Produkte, gehobenes Design, Kunst, Home-Entertainment, Lifestyle Fine Food, abgerundet von einem Rahmenprogramm. An diesen vier Tagen ist man unter seinesgleichen, trifft sich, sieht sich und wird gesehen oder hört zu, denn musikalisch begleitet wird die Messe am Donnerstag und Freitag vom Café Royal Salonorchester sowie am Samstag und Sonntag von den Akustischen 4. Geöffnet ist die HOME & GARDEN Hamburg am 22. Juni von 11 bis 20 Uhr und vom 23. bis 25. Juni von 10 bis 19 Uhr. Der Eintritt beträgt 14 Euro, ermäßigt 12 Euro; Kinder und Jugendliche bis 17 Jahre haben freien Eintritt. Weitere Infos www.homeandgarden-net.de. **Wir verlosen 5x2 Karten.** Wer zwei gewinnen möchte, der sendet bis zum **9.6.** eine E-Mail mit dem Stichwort **Livestyle** an k.wehl@alster-net.de.*

Nicht vergessen: Schönes rund um Haus und Garten gibt es wieder vom 22.-25. Juni im Derby-Park Klein Flottbek.





Immobilienangebote – Juni 2017

Dies ist ein kleiner Auszug aus unserer stetig aktualisierten Datenbank.



Flugkapitän sucht den Rotklinker

Helle und freundliche Räume ab einer Wohnfläche von 160 m².
Mit guter Anbindung zum Flughafen.
Kaufpreisvorstellung bis € 1.400.000,-

Kd-Nr: 12013

Das besondere Haus

In Fuhlsbüttel, Klein Borstel, Hummelsbüttel und Umgebung.
Guter Anschluss an den HVV ist wünschenswert.
Kaufpreisvorstellung bis € 900.000,-

Kd-Nr: 14699

Gern renovierungsbedürftig im Alstertal

Eine Wohnfläche ab 140 m² für die Familie, ein Garten
für die Hunde und eine Garage für das Auto werden gesucht.
Kaufpreisvorstellung bis € 800.000,-

Kd-Nr: 06154

Pferdeliebhaber aus München zieht es nach Hamburg

Ab einer Wohnfläche von 200 m². Privatsphäre und
ein weitläufiges Grundstück sind gewünscht.
Kaufpreisvorstellung bis € 1.500.000,-

Kd-Nr: 11594

Back home

Familie aus London sucht Großzügigkeit gepaart mit Stil.
Ab sechs Zimmern im Alstertal und in den Walddörfern.
Kaufpreisvorstellung bis € 1.800.000,-

Kd-Nr: 14589

Schöne Wohnung im Alstertal gesucht

Ab drei Zimmern, gern mit Terrasse oder Balkon.
Eine gepflegte Wohnanlage ist bevorzugt.
Kaufpreisvorstellung bis € 300.000,-

Kd-Nr: 15232

Ehepaar sucht Eigentumswohnung

Ab einer Wohnfläche von 100 m² und ab drei Zimmern.
Gern in Poppenbüttel, Sasel, Wellingsbüttel und Umgebung.
Kaufpreisvorstellung bis € 600.000,-

Kd-Nr: 15281

Junge Familie sucht sonniges Baugrundstück

Schöner Garten für die Kinder in der Nähe des GOA.
Eine Größe ab 500 m² ist wünschenswert.
Kaufpreisvorstellung bis € 500.000,-

Kd-Nr: 11499

Projektentwickler kauft mit schneller Abwicklung

Mehrfamilienhaus, Haus, Wohnung oder Grundstück.
In Hamburg und Umland.
Kaufpreisvorstellung offen

Kd-Nr: 01698



Gern drucken wir
auch Ihr Kaufgesuch

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Unsere Qualitäten:

- Seit vier Jahren in Folge ausgezeichnet von Europas größtem Immobilienmagazin BELLEVUE
- Hochwertige Vermarktung Ihrer Immobilie in Zusammenarbeit mit professionellen Architektur Fotografen
- Kostenfreie Erstellung eines Energieausweises sowie aller weiteren Verkaufsunterlagen
- 3 Standorte, welche regional, national und international tätig sind

Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine persönliche und hanseatische Betreuung. Nutzen Sie jetzt eine kostenfreie und qualifizierte Bewertung Ihrer Immobilie und lernen Sie uns persönlich kennen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.
Ihr Hilmar Mühlig, Immobilienfachwirt (IHK)
Verkaufsleiter Alstertal

Günther & Günther GmbH

Immobilienbüro Alstertal
Saseler Markt 12a, 22393 Hamburg

Immobilienbüro Sachsenwald
Weidenbaumsweg 103, 21035 Hamburg

Immobilienbüro Elbvororte
Elbchaussee 576, 22587 Hamburg

Homepage:
www.guenther-immobilien.de

Telefon Alstertal:
040 / 600 810 20



HOME & GARDEN

Die schöne Art zu leben!

DAS ORIGINAL



Derby-Park Klein Flottbek | Hamburg

22. – 25.6.2017

Öffnungszeiten: Do. 11.00 – 20.00 Uhr,
Fr. bis So. 10.00 – 19.00 Uhr

www.homeandgarden-net.de

GartenFlora

Wohn!Design

HOMES & GARDENS

20 PRIVES WOHNRÄUME

Hamburger Abendblatt

Kontrollleur

unserer Austräger mit eigenen PKW
gesucht!



Magazin Verlag Hamburg • Vertrieb
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52



Foto: © Sibylle Zeller

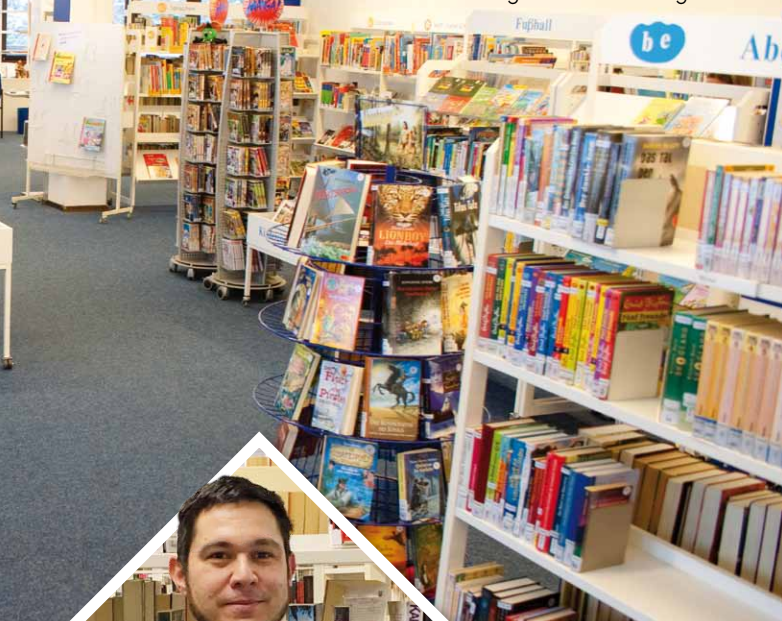
BÜCHER BLEIBEN WICHTIG

Die **Bücherhalle Volksdorf** hat einen **neuen Leiter**: Im Interview mit dem Alstertal Magazin erzählt der 41-jährige **Jan Minck** über seine Faszination mit Büchern, die Wichtigkeit von Bibliotheken und den bevorstehenden **Umzug** der Volksdorfer Bücherhalle!

Alstertal Magazin: **Wie kamen Sie zur Bibliothekstätigkeit, was fasziniert sie daran?**

Jan Minck: Ich bin bereits während meines Studiums vier Jahre lang in einer wissenschaftlichen Bibliothek tätig gewesen, lange Zeit davon halbtags. Schon dort habe ich den beruflichen Alltag kennen und lieben gelernt. An der Arbeit in der Stadtteilbibliothek Volksdorf gefällt mir unter anderem der unmittelbare Kontakt zu unseren Kundinnen und Kunden besonders gut. Man spricht sowohl über Literaturempfehlungen und Recherchemethoden als auch über persönliche Vorlieben. Es findet häufig ein richtiger Austausch statt und wenn die Zeit es erlaubt, ergibt sich ab und an auch ein Plausch über Gott und die Welt. Auch die Arbeit mit den Volksdorfer KiTas und Schulen finde ich spannend und wichtig: Wir begleiten und unterstützen die Entwicklung von Lese- und Medienkompetenzen. Im besten Fall verankern wir uns im Bewusstsein der jungen Leute als Anlaufpunkt bei Informationsbedarf und als elementaren gesellschaftlichen Bestandteil. Mir gefällt der Gedanke, dass wir als Öffentliche Bibliotheken helfen, allen Menschen gleichberechtigt vielfältige Bildungsangebote zugänglich zu machen.

So kennt man sie noch, die Bücherhalle Volksdorf. Doch ab 2018 zieht sie in neue Räume in der Passage in der Eulenkrogstraße!



Kennt den Bibliotheksalltag seit Jahren: der neue Volksdorfer Bücherhallen-Chef Jan Minck.

Wie weit sind die Umzugsvorbereitungen der Volksdorfer Bücherhalle fortgeschritten? Was sind die Herausforderungen?

Die Anpassung der neuen Räumlichkeiten an unsere Bedürfnisse ist in einer fortgeschrittenen Planungsphase. Wir treffen uns regelmäßig mit ArchitektInnen und arbeiten daran, Ideen und Entwürfe Schritt für Schritt in die Wirklichkeit umzusetzen. Die größte Herausforderung ist es, die neuen Räume so zu gestalten, dass alle Gäste sich dort wohlfühlen und gern Zeit bei und mit uns verbringen. Wir sind zuversichtlich, dass uns das gelingt. Die ersten Entwürfe waren bereits fantastisch und nach und nach werden immer mehr Elemente und Details noch schöner!

Worauf freuen Sie sich in den neuen Räumlichkeiten am meisten?

Die Bücherhalle wird mehr Fläche haben, was sie luftiger und geräumiger macht. Es wird mehr Platz zum Lesen und Arbeiten geben, z.B. in Sitzcken, an Arbeitsplätzen und in Gruppenarbeitsräumen. Und wir freuen bereits darauf, am neuen Standort mit zahlreichen neuen Veranstaltungsangeboten starten zu können!

Sind Bibliotheken im digitalen Zeitalter eigentlich noch zeitgemäß? Wie entwickeln sich die Besucherzahlen? Was muss eine Bibliothek heute leisten, was vor zwanzig Jahren noch nicht nötig war? Wie sieht die Bücherhalle der Zukunft aus? Bibliotheken sind selbstverständlich auch im digitalen Zeitalter absolut zeitgemäß! Zum einen bieten die Bücherhallen mit der eBücherhalle ein umfangreiches Angebot digitaler Medien, von eBooks über Musik-Streaming bis hin zu Datenbanken und eLearning. Zum anderen ist es gerade im digitalen Dickicht der unermesslichen Fülle an Informationen im Internet unerlässlich, als Bibliothek einen Bildungsauftrag wahrzunehmen. Bei uns bündeln sich vielerlei Kompetenzen, die wir auf vielfältige Weise weitergeben: Wie nutzt man digitale Medien? Wie kann man die Qualität digitaler Informationen erkennen und bewerten? Wie findet man online seriöse und verlässliche Informationen? Wie lassen sich diese Informationen verwerten?

Moderne Bibliotheken im 21. Jahrhundert haben nicht nur den Printmarkt im Auge, sondern gewähren und unterstützen den Zugang zu Informationsquellen jeglicher Art. Das ist unsere Aufgabe. Ein Zuwachs an aktiven Nutzern bestärkt uns darin, dass wir auf dem richtigen Weg sind.

cl

Heizung erneuern?

Wir sind die Spezialisten!
Heizkostenersparnis
durch umweltfreundliche Brennwerttechnik

Ihr Heizkessel ist in die Jahre gekommen, die Energiekosten explodieren und werden weiter steigen. Mit einem neuen Kessel senken Sie die Heizkosten. Eine Investition, die sich schnell rechnet.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Hausanschlüsse
Sanitärtechnik
Dacherneuerung
Solaranlagen
Regenwassernutzung

michael
Krohn

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de

Die schönsten Stunden erleben Sie an einem Ort, an dem alles stimmt. Mit Formen, die einfach und klar sind.



City Tor Küchen GmbH
Ballindamm 17, 20095 Hamburg
Tel. 040 35 71 77 60
www.city-tor.de

Claudia Cañadas
Walddörfer und Alstertal
info@bulthaup-hamburg.de
Tel. 040 23 99 43 32

bulthaup
am ballindamm

Michaela Franck
Friseurin

NEU

Augenbrauen-Strips

Wir bringen ganz einfach und schnell einen tollen Schwung in Ihren Brauen.

- kein Zupfen oder Rasieren
- hält bis zu 3 Wochen
- nur 5 Euro

REDKEN - City Beats

Mit den neuen pflegenden Tönungen kreieren wir die tollsten Leuchtfarben.

Split Ender

Wir befreien Ihr Haar vom Spliss ohne es in der Länge zu kürzen

- nur 15 Euro

Von Juli - August bleiben die Montage geschlossen

Brillkamp 12 • 22339 Hamburg
538 45 42 • mf-und-friseur.de

Landträume

Haus-Garten-Mode-Freizeit

Friedrichsruh

10. + 11. Juni

Sa: 12-19 & So: 10-18 Uhr



Garten der Schmetterlinge und Schlosspark
21521 Aumühle-Friedrichsruh

selekt-veranstaltungen.de Eintritt: 5 Euro, Kinder frei!

Aktion Deutschland Hilft

Das starke Bündnis bei Katastrophen



Wenn Menschen durch große Katastrophen in Not geraten, helfen wir. Gemeinsam, schnell und koordiniert.

Jetzt Förderer werden unter:
www.Aktion-Deutschland-Hilft.de

Aktion Deutschland Hilft
Bündnis deutscher Hilfsorganisationen



Luftreinhalteplan vorgestellt -

Aufatmen in Hamburg?

Umweltschutz ist wichtig, da ist man sich einig. Nun hat der Senat den **neuen Luftreinhalteplan** vorgestellt. Dazu wird es an zwei Straßenabschnitten auch Dieselverkehrsbeschränkungen geben.

Die Stadt Hamburg rühmt sich damit, die erste Großstadt zu sein, die einen Plan vorlegt, der alle Maßnahmen auf ihre Wirksamkeit hin berechnet. Aber warum gibt es überhaupt einen Luftreinhalteplan? Im Jahr 2008 wurde eine von der EU festgelegte Richtlinie (2008/50/EG) auf den Weg gebracht. Diese beinhaltet verbindliche Luftqualitätsziele für saubere Luft in Europa. In Hamburg ist die Behörde für Umwelt und Energie (BUE) für die Luftreinhalteplanung verantwortlich. Die Luftqualität in Hamburg ist laut der BUE insgesamt betrachtet gut. Allerdings werden an stark befahrenen Straßen erhöhte Stickstoffdioxidwerte gemessen. Gerade durch den Verkehr (Straßenverkehr, Schiffverkehr und Flugverkehr), Industrie, aber auch durch die Landwirtschaft wird unsere Luft belastet.

Nun war es an der Stadt zu erarbeiten, mit welchen Maßnahmen man die Luft hier wieder reiner bekommt. Zu den Vorschlägen gehören beispielsweise Lkw-Durchfahrtsbeschränkungen, Emissionsarme Busse im erweiterten Ring 2, Tempo 30 Zonen sowie Durchfahrtsbeschränkungen für Dieselfahrzeuge.

Jan Dube, Pressesprecher der BUE, erklärt dazu: „An zwei Straßenabschnitten wird es auch Dieseldurchfahrtsbeschränkungen geben müssen: an der Max-Brauer-Allee für Pkw und LKW (ausgenommen Schadstoffklasse Euro 6 bzw. Euro VI) und an der Stresemannstraße für LKW (älter als Euro VI). Für ältere Dieselaautos an der Max-Brauer-Allee gilt die Anliegerdefinition (in Anlehnung an §35 StVO). Jeder, der ein Ziel oder Anliegen dort hat, kann dieses erreichen.“

Doch schon zeigen sich Probleme des Plans: Im April erschien eine Neubewertung des Umweltbundesamtes bezüglich des Schadstoffausstoßes: Und das kommt bei Dieseln auf erheblich höhere Emissionswerte, die für die Euro 4 und 5-Normen nicht in den Reinhalteplan einbezogen worden waren. Somit ist es möglich, dass die bisherigen Faktoren des Luftreinhalteplans überhaupt nicht mehr stimmen. „Grob fahrlässig sowie handwerklich mangelhaft“ findet das Stephan Gamm von der CDU. Die Behörde möchte die Zahlen jetzt mit einem Gutachter prüfen und gegebenenfalls Änderungen durchführen. Für den CDU-Verkehrsexperten Dennis Thering



Dass Autos durch ihre Abgase die Luft verschmutzen, dürfte allen klar sein, ob aber ein Fahrverbot für Dieselfahrzeuge die richtige Lösung für das Problem ist, bleibt fraglich.

nicht genug: Er hält den Luftreinhalteplan von vornherein für eine „ideenlose Enttäuschung“. Er sieht darin keine innovativen Lösungen: „Insbesondere die Schadstoffbelastung durch den Schiffsverkehr müsste reduziert und die Versorgung der Schiffe an Land verbessert werden. Dafür müsste in die Infrastruktur investiert werden. Das Gleiche gilt bei der Förderung der Elektromobilität. Stattdessen kommt der Senat mit Fahrverboten um die Ecke. Betroffen davon sind im ersten Schritt 239.000 Fahrzeuge (72 Prozent aller Dieselfahrzeuge in Hamburg), die nicht die Abgasnorm Euro 6 erfüllen und nun nicht mehr auf der Max-Brauer-Allee und der Stresemannstraße fahren dürfen. Ich rechne damit, dass weitere Fahrverbote folgen. Und dabei hatte Bürgermeister Scholz noch im Juli 2016 versprochen, dass es keine Fahrverbote in Hamburg geben werde. Das ist glatter Wortbruch.“

kg

 **anada-placement.**
andrea adamzik

FÜR MENSCHEN UND IHRE ERFOLGREICHE ENTWICKLUNG

- Beratung für berufliche Neupositionierung - Coaching - Karriereberatung- Training
- Potentiale wecken - authentisch überzeugen
- Training in der Positiven Psychologie, der Wissenschaft des gelingenden Lebens und der Intuition - dem oft vergessenen Sinn

Telefon: (040) 608 36 49
E-Mail: info@anada-placement.de
www.anada-placement.de



PARK &
GARDEN
COUNTRY FAIR



2017
1.-5.
JUNI

Donnerstag - Sonntag: 10 - 19 Uhr · Montag: 10 - 18 Uhr
Eintritt: 14,- € · Jugendliche bis 16 Jahre frei
WWW.STOCKSEEHOF.DE



Loungegruppe Akazie im Teaklook, 2-Sitzer, 2 Sessel, Tisch € 999,-

ITS



Butterfly Loungegruppe Akazie Light Teaklook, 2-Sitzer, 2 Sessel u. Tisch € 999,-



+ BEQUEME GARTENMÖBEL
ZUM ANKOMMEN UND BLEIBEN!

kwp-baumarkt.de



Karl Waldemar Peters GmbH | Saseler Chaussee 211 | 22393 Hamburg
Telefon 040 600 19 60 | Mo - Fr 9-19 Uhr | Sa 9-18 Uhr



Oben: Emil Maetzel, Zwei Freunde, um 1925

Rechts: Dorothea Maetzel-Johannsen Überredung, 1919

Kreatives Paar

Kunsthans aufpasst! Nur noch **bis zum 5. Juni** läuft im Kunsthaus Stade die Ausstellung „**Ein Künstlerpaar der Moderne. Emil Maetzel & Dorothea Maetzel-Johannsen**“. Wer also einen Schaffensüberblick der beiden berühmten **Volksdorfer** erleben möchte, hat noch einige Tage die Chance dazu.



Emil Maetzel auf einem Gruppenfoto des Künstlerfestes „Himmlicher Kreisel“, 1922 (Der Mann mit Bart)

Emil Maetzel (1877–1955) und Dorothea Maetzel-Johannsen (1886–1930) sind zentrale Vertreter der künstlerischen Avantgarde in Hamburg mit tiefen Wurzeln in Volksdorf. 1906 kaufte Emil Maetzel dort den ersten Teil seines späteren Anwesens, damals noch sumpfiges Dickicht, als Sommersitz. Das Sommerhaus wurde aber erst 1924 richtig fertig, dafür aber schon 1926 das Haupthaus. Das Jahr in dem die Familie die Stadt verließ und ganz in den Norden Hamburgs zog. Ein kreative Zeit, denn die Stadt erlebte seit sieben Jahren, seit 1919 mit Gründung der Hamburgischen Sezession, eine zweite, wichtige Phase des Expressionismus, an der das Malerpaar Maetzel einen entscheidenden Anteil hatte. In die Jahre von 1919 bis 1923 fallen auch die ersten Hamburger Künstlerfeste, die ein Feuerwerk rasanter Revuen von Tänzern, Sängern, Schauspielern abbrannten und als Ventil eines freizügigen Miteinanders fungierten. Hier trafen sich bei den Feierlichkeiten Bürgertum und künstlerische Bohème. Die immer wieder exotischen Ausstattungen und Kostüme unterlagen der Phantasie der Künstler, unter denen Emil Maetzel ein zentraler Motor war.



Dorothea Maetzel-Johannsen (1910) war eine der bedeutendsten deutschen Malerinnen der Moderne.



Alle Kunstwerke: © Sammlung Tobeler, Foto: Michael Hensele

Ausstellungstipp

Das **Kunsthaus Stade**, Wasser West 7, ermöglicht mit über 150 Gemälden, Plastiken, graphischen Arbeiten und historischen Fotoaufnahmen einen Einblick in ein bedeutsames Kapitel des Hamburger Expressionismus. Sie basiert auf dem Bestand des Hamburger Sammlers Tim Tobeler, der seit Jahren das Werk der Maetzels erforscht. Neben dem Nachlass der Familie Maetzel verfügt die Sammlung Tobeler heute über den größten Werkkomplex des Künstlerpaars Maetzel. Mehr Infos unter **Tel. 04141 79 773 20** und auf museen-stade.de

Emil Maetzel sammelte afrikanische Kunst die auch malte und in seine Werke integrierte:
Nacktes Paar (Adam und Eva, 1920)
und Kopf eines Knaben (1919)



Audi Gebrauchtwagen **:plus**

Jede Menge Top-Werksdienstwagen.



Bei uns finden Sie Ihren Traumwagen.

Kommen Sie vorbei. Sie erwartet eine riesige Auswahl topgepflegter Audi Jahres- und Werksdienstfahrzeuge. Unsere Audi Gebrauchtwagen **:plus** sind intensiv geprüft und in Top-Zustand. Als Audi Gebrauchtwagen **:plus** Partner bieten wir Ihnen zusätzlich noch viele weitere attraktive Services – lassen Sie sich am besten von uns vor Ort beraten. Sie können sich darauf verlassen, ein Fahrzeug zu erwerben, das Ihren hohen Ansprüchen gerecht wird und das Sie noch lange begeistern wird. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Riesengroße Werksdienstwagen-
Auswahl zu Top-Konditionen.**

Audi Gebrauchtwagen Ahrensburg

An der Strusbek 4, 22926 Ahrensburg
Tel.: 0 41 02 / 46 66 2-0
Stephan.kemnitz@audizentrum-hamburg.de
www.audi-gebrauchtwagen-ahrensburg.de

Audi Gebrauchtwagen Hamburg

Nedderfeld 12-14, 22549 Hamburg
Tel.: 0 40 / 5 48 00-300
Thomas.hinz@audizentrum-hamburg.de
www.audi-gebrauchtwagen-hamburg.de

Nachwuchs-
Förderung:
Der Wellings-
büttler Michael
Stich gab in
Hummelsbüttel
Tennis-Kids jede
Menge Tipps.



Foto: HSE GmbH

TENNIS

mit Michael Stich

Rund 60 Kinder und Jugendliche haben kürzlich die Gelegenheit genutzt und gemeinsam **mit Michael Stich ihre ersten Tenniserfahrungen gesammelt**. Der Wimbledon-Champion und Olympiasieger hatte im Rahmen von „Tennis for free“ zu einem kostenlosen Schnuppertennis auf die Anlage des UHC in **Hummelsbüttel** eingeladen.

Die Initiative der Hamburg sports & entertainment GmbH (HSE) und der Alexander Otto Sportstiftung gibt Mädchen und Jungen im Alter von sechs bis 16 Jahren die Möglichkeit, kostenlos den Tennissport kennenzulernen. 85 Tennisvereine aus Hamburg, Schleswig-Holstein, Niedersachsen und Berlin bieten im Rahmen von „Tennis for free“ kostenlose Mitgliedschaften inklusive Tennistraining an.

„Bei der ersten Schnuppertennis-Aktion vor vier Jahren haben uns rund 30 Clubs aus der Metropolregion Hamburg unterstützt. Heute beteiligen sich 85 Vereine aus vier Bundesländern an 'Tennis for free'. Und die Tendenz ist weiter steigend“, betont Michael Stich. „Ziel ist es, mit unserer Initiative irgendwann in ganz Deutschland präsent zu sein und Tennis für so viele Kinder und Jugendliche wie möglich erlebbar zu machen.“

Bislang hat „Tennis for free“ 670 Mädchen und Jungen für den Tennissport begeistert. 310 konnten an einen Verein in ihrer Nähe vermittelt werden. „Die Alexander Otto Sportstiftung hat es sich zur Aufgabe gemacht, Kindern und Jugendlichen einen Zugang zum aktiven Sport zu ermöglichen. 'Tennis for free' ist hierfür eine hervorragende

Plattform, das hat die Resonanz der Kinder und Eltern am Sonntag wieder einmal gezeigt“, sagt Rando Aust, Vorstandsvorsitzender der Stiftung. „Wir hoffen, dass die Mädchen und Jungen nach ihren ersten Schlägen noch mehr Lust auf Tennis bekommen haben und am Ball bleiben. Wer das Schnuppertennis mit Michael Stich verpasst hat und trotzdem an einer kostenlosen Vereinsmitgliedschaft interessiert ist, der kann sich auf der Website von 'Tennis for free' auch nachträglich noch anmelden.“

Gespielt werden kann auch bei den „German Open – German Tennis Championship 2017“ – 22.-30. Juli, german-open-hamburg.de – am Rothenbaum. Auf Platz 8 der Anlage wird wie in den vergangenen Jahren der „Tennis for free“-Platz eingerichtet, auf dem Kinder unter Anleitung erste Schläge probieren können. Auch Kids, die schon wissen wie es geht, sind natürlich herzlich willkommen. Während die Eltern vielleicht gerade Alexander Zverev auf dem Center Court anfeuern. Denn die frischgebackene Nr. 10 der Welt (bei Redaktionsschluss) wird wieder in seiner Heimatstadt aufschlagen. Nach den beiden letzten großen Erfolgen auf Sand, vor allem dem Sieg beim Masters in Rom, dürfte er als Favorit ins Rennen gehen.

Infos zur Teilnahme an „Tennis for free“ sowie eine Liste der teilnehmenden Vereine gibt es im Internet auf www.tennis-for-free.de.

In guten Händen bei B!aesthetics



Susanne Bechtel ist Ärztin und Inhaberin der Praxen Blaesthetics und seit Jahren auf dem Gebiet der **medizinischen Aesthetik** tätig. In Hamburg residiert die erfolgreiche Schönheitsärztin in bester Lage an der Alster. Dort bietet sie folgende ästhetische Methoden – ohne operative Eingriffe – in edlem Wohlfühlambiente an.

HYALURONSÄURE

Ist ein natürlicher Bestandteil unserer Haut. Volumendefekte im Bereich der **Nasolabialfalte, Lippen und Plisseefalten** werden sofort ausgeglichen. Mit Belotero®, einer biosynthetisch hergestellten Hyaluronsäure, ist es gelungen, einen Filler zu finden, den der Körper kaum von der körpereigenen Hyaluronsäure unterscheiden kann. Die im Bereich der Falten verringerte Hyaluronsäure wird ersetzt. Die Haut wird merklich glatter und frischer.

BOTOX & CO.

Mit Bocouture®, einem Botulinumtoxin, dem »Botox« der Firma Merz, lassen sich **Zornes- und Stirnfalten sowie Krähenfüße** effektiv behandeln. Die Wirkung tritt nach ca. einer Woche ein und hält, je nach Typus, drei bis vier Monate an. Auch übermäßiges Schwitzen kann effektiv behandelt werden. Hier hält die Wirkung meist bis zu neun Monaten an.



RADIESSE® FACELIFT

Mit den Jahren baut sich das Gesichtsvolumen besonders im **Wangenbereich** ab. Dadurch sinken die Konturen, erschlaffen und die Haut wird faltig. Mit Radiesse® wird das verlorene Volumen wieder hergestellt und die Konturen werden gestrafft. Selbst Nasenkorrekturen und **Handrückenliftings** sind möglich.

ULTHERAPY®

Straffere Haut und deutliche **Lifting-Effekte** sind jetzt ganz **ohne Skalpell** möglich – mit **Ultherapy®**. Das revolutionäre Hautverjüngungsverfahren basiert auf mikrofokussierter Ultraschall-Energie. Diese Energie dringt in die tiefen Gewebeschichten ein und regt die Haut dazu an, neues Kollagen zu bilden. So entsteht ein **nachhaltiger Lifting-Effekt**, ohne dass die Hautoberfläche verletzt wird.



**LIFTING DURCH
ULTRASCHALL NEU!**

DIE FETTWEGSPRITZE

Doppelkinn, Bauch, Hüftpolster und weitere Problemzonen können durch gezieltes Injizieren eines Wirkstoffes weggeschmolzen werden. Die Fettzellen werden dann über die Lipolyse im Körper abgebaut. Vier Wochen nach der Behandlung lassen sich häufig schon erste Erfolge messen.

Details wie diese Antilopenlampe sorgen für heimisches Flair in den Räumen. Passend zu Bechtels Praxis-Motto: „Luxuriös, aber gemütlich und sauber, ohne steril zu wirken!“



Schönheit in bester Lage: Susanne Bechtel residiert mit ihrer Praxis in der Sloman-Burg.

MULTITASKER

Schon im vergangenen Jahr drehte Julian Sengelmann in Japan Videos zu seinem aktuellen Album.

Julian Sengelmann ist ein Phänomen: als **AUTOR** hat er gerade ein Buch geschrieben, als **SÄNGER** ein Album veröffentlicht, als **VATER** seine kleine Tochter im Blick, als **VIKAR** im Ehrenamt unterrichtet er Schüler und als **SOZIAL ENGAGIERTER MENSCH** organisiert er den **Stogie-Cup** mit – Golf zugunsten benachteiligter Kinder.

Glaube, Hoffnung, Liebe – diese Begriffe aus 1. Korinther 13 kommen mir in den Sinn, als ich überlege, welche berichtenswerte Aktion ich von Julian Sengelmann zuerst beschreiben soll ... Er macht einfach zu viel. Also starte ich nach unserem Treffen einfach mit der Klammer, die – sieht man einmal von der Schauspielerei ab – alles zu verbinden scheint: Religion und die damit verbundene gelebte Nächstenliebe. Passt ja auch gut bei einem evangelischen Theologen und vor allem zu einem gerade abgeschlossenen Projekt: „Ich habe ein Buch über die christlichen Feiertage geschrieben. (Kommt im September raus). Natür-

lich nicht über alle, es sind zu viele. Ich habe mir 20 herausgesucht, die Katholiken und Protestanten relativ gemeinsam feiern.“ Warum? Weil er festgestellt hat, dass „die Menschen – zu Recht – nichts mehr über die Feiertage wissen. „Die ursprünglichen Anlässe sind in den Hintergrund gerutscht. Deswegen möchte ich auf leichte und witzige Weise Geschichte und Brauchtum vermitteln, wissenschaftlich, nicht belehrend.“ Das gilt auch für die über das Jahr verteilt laufende ARD-Serie „Tatorte der Reformation“, die Julian im Reformationsjubiläumsjahr moderiert. „Wir beleuchten wichtige Orte der Reformation und die damalige, sehr gewalttätige Zeit sowie natürlich die heutige Bedeutung Luthers. Dabei muss man bedenken, dass Luther ein Stolperstein ist, den man nicht nur gut finden kann – man muss ihn hinterfragen, genau wie sich selbst – dafür sollte Luther stehen.“

Hinterfragen tue er sich auch andauernd, so der Rothenbaumer. Beispielsweise auf seinem gerade erschienenen Album „13“. Dessen erste Singleauskopplung hieß „Paris“ – Julians Lieblingssong der Platte. Ein Song – passend zur Stadt der Liebe – über Beziehungen und ihre Tücken, die mit der Zeit kommen. „Es ist ein sehr persönliches Album geworden. Mit teils fröhlicher tanzbarer Musik, aber auch sehr nachdenklich stimmenden Texten.“ Etwa über die Erlebnisse der Sterbebegleitung, die er als Theologe absolviert. „Musikmachen ist für mich auch immer eine gute Form der Selbstreflexion meines Lebens, in dem ich sehr breitgefächert aufgestellt bin.“

„Musikmachen ist eine gute Form der Selbstreflexion“, findet der Hamburger Schauspieler und Sänger Julian Sengelmann.





Der Name „13“ ist u.a. eine Reminiszenz an Hamburg 13, wie sein Stadtteil mal hieß.

So gibt der 34-Jährige beispielweise seit kurzem im Rahmen eines Vikariats im Ehrenamt an St. Katharinen Religionsunterricht an der Katharinenschule für 3.- und 4.-Klässler. „Es macht viel Spaß und ist spannend, denn es ist ein Unterricht für alle, auch für überzeugte Atheisten und muslimische Kinder. Trotzdem gelingt es, mit allen offen über Glaubensfragen zu sprechen.“ Mit Kindern hat auch ein weiteres Herzensprojekt zu tun: der **Stogie-Cup. Ein lockeres Charity-Golfturnier auf Gut Kaden am 14.7. zugunsten der Fritz-Köhne-Schule in Rothenburgsort.** „2016 haben wir 8.500 Euro gesammelt, die u.a. für einen Schulausflug genutzt wurden, für den die Schüler nicht genug Geld hatten. Diesmal wollen wir 10.000 Euro“, sagt Sengelmann lachend. Infos und einige wenige Restplätze über stogie-cup.de. Kai Wehl



Grip mit Grips.

Der neue Audi Q5.
Der Intelligenterer seiner Art.

Jeder Tag bringt neue Gelegenheiten – ergreifen Sie sie mit dem neuen Audi Q5.

Ein Audi Q5 Leasingangebot:

z. B. Audi Q5 2.0 TDI, 6-Gang*.

Farbe: Brillantschwarz, MMI Navigation, Einparkhilfe plus, Sitzheizung vorne, Bluetooth Schnittstelle u.v.m.

Leistung:	110 kW (150 PS)
Sonderzahlung:	€ 7.000,-
Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis):	€ 42.140,-
inkl. Überführungs- und Zulassungskosten	
Sollzinssatz (gebunden) p.a.:	2,98 %
Effektiver Jahreszins:	2,98 %
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Vertragslaufzeit:	36 Monate
Gesamtbetrag:	€ 17.404,-

Monatliche Leasingrate

€ 289,-

Ein Leasingangebot der Audi Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt.

* Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 5,2; außerorts 4,0; kombiniert 4,5; CO₂-Emissionen g/km: kombiniert 117; Effizienzklasse A+
Angaben zu den Kraftstoffverbräuchen und CO₂-Emissionen sowie Effizienzklassen bei Spannweiten in Abhängigkeit vom verwendeten Reifen-/Rädersatz.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

Petschallies
Sasel

Petschallies Sasel GmbH, Volksdorfer Weg 192, 22393 Hamburg, Tel.: 0 40 / 60 01 45-0, sasel@petschallies.de, www.audi-petschallies.de

So kennt man sie:
Die typischen Alster-
Aufnahmen (Rodénbeker
Quellentäl) kombiniert
Johannes Groth mit
Mikroskop-Fotos von
Wassertropfen. Wird so der
Fluss besser verständlich?

Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 **Andreas Schmidt**
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg



Vom **Wesen** eines **Flusses**

Der Fluss, der dem Alstertal seinen Namen gab, wurde schon unzählige Mal beschrieben und fotografiert. Dem Hamburger Johannes Groth ist es nun trotzdem gelungen Neues zu zeigen. **Bekannte Alsterimpressionen und unbekannte Mikroskopaufnahmen** des Wassers enthüllen **das Wesen der Alster**.

Es ist das Wesen des Menschen, nach Mustern und Zusammenhängen zu suchen, erklärt Johannes Groth in seinem Buch. Er zieht dazu das Bild des Baumes heran. An diesen erinnert die ganze Verzweigungskarte der Alster mit all ihren Nebenflüssen. Das spiegelt sich seiner Meinung nach in den zahlreichen Bäumen wider, die die Alster umgeben. Er stellte sich die Frage: „Gibt es noch mehr solcher Bilder, Strukturen, Prinzipien, gibt es weitere Analogien zwischen den verschiedenen Ebenen der Wahrnehmung? Können wir auf diesem Wege mehr über das Wesen des Wassers und seinen Fluss erfahren?“ Zunächst machte Johannes Groth „herkömmliche“ Fotoaufnahmen vom Fluss und seiner Umgebung. Schließlich kam er aber auf die Idee, mikroskopische Aufnahmen des Wassers mit den Bildern zu kombinieren: „War es nicht möglich, auch das Wasser der Alster unter dem Mikroskop zu betrachten und zu fotografieren? Wäre es nicht eine wunderbare Ergänzung und Vertiefung meiner Fotoserie, die Alster sozusagen selbst sprechen zu lassen?“ Er kam in Kontakt mit dem Wasserexperten Ulrich Kurt Dierssen und zog mit ihm los, um an verschiedensten Stellen der Alster Wasserproben zu entnehmen, die dann für die Mikroskopfotos verwendet wurden. Diese werden in dem Buch mit Fotos der entsprechenden Stellen verbunden, von denen die

Probe stammt. Das passt manchmal gut zusammen, manchmal weniger – zuweilen lässt sich sogar ein gewisses Muster erahnen. Leider versteigen sich die Texte mehrfach in esoterischen „Wasser hat ein Gedächtnis“-Sprech. Dies ist unglücklich, da es dem Leser eine pseudowissenschaftliche Interpretation der Bilder aufzuzwingen versucht, die den ästhetischen Wert der fein zusammengestellten Fotografien ein wenig schmälern könnte. War es wirklich nötig, für dieses Projekt einen solchen fragwürdigen Unterbau zu konstruieren? Wer sich an derartigen Ergüssen nicht stört, kann in „Die Alster – vom Wesen eines Flusses“ viele schöne, bekannte und unbekannt Seiten des Flusses finden – vom Großen bis ins Kleine. cl/kw

BUCHTIPP

Johannes Groth, Die Alster – Das Wesen des Flusses, Tropfenfotos von Ulrich Kurt Dierssen. Textbeiträge von Helmut Schreier und Vera Stadie, KJM-Verlag, Hardcover, 176 Seiten, 24 Euro



Foto: Johannes Groth








Dieter Brose Meisterbetrieb · Innungsmitglied
Wir bieten Ihnen das ganze Programm!
Individuelle Kaminanlagen · Kachelöfen aller Ausführungen
Kaminöfen aller namhafter Hersteller · Schornsteinbau-Schornsteinsanierung
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
 Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Chaussee) · Norderstedt · Tel. (040) 529 47 66 · Fax 526 15 04
 Buchenweg 26 · 25479 Ellerau · Tel. (0 41 06) 7 97 85 52 · Fax 7 97 85 53
www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de



Wird das noch was? Eine neue Entgeltordnung soll Anreize für weniger Fluglärm schaffen.

Fluglärmschutz: Politik planlos?

Mit großen Versprechungen wurde er präsentiert, der 16-Punkte-Plan gegen den Lärmschutz. Was der im Februar 2015(!) beschlossene Plan bis heute gebracht hat, darüber teilen sich die Meinungen. „Schritt für Schritt“ würden die Maßnahmen umgesetzt, erklärt der Senat, während Bürgerinitiativen und Opposition beklagen, es passiere zu wenig, ja, die Situation habe sich sogar noch verschlechtert. So sei die Zahl der Flugverspätungen nach 23 Uhr auf Rekordniveau und es kämen täglich Missachtungen der Bahnbenutzungsregeln vor. Die zwischendurch verkündete „Pünktlichkeitsoffensive“ schaffte ebenfalls kaum Linderung. Aktuell setzt man Hoffnung in eine neue Entgeltordnung, die Anreize setzen soll, umweltschonendes und leises Fluggerät einzusetzen. Der verkehrspolitische Sprecher der CDU-Bürgerschaftsfraktion Dennis Thering sieht das kritisch: „Hätte Rot-Grün den 16-Punkte-Plan konsequent umgesetzt, wäre das Thema längst abgeräumt. Es hat sich gezeigt,

dass die auf Freiwilligkeit basierende Pünktlichkeitsoffensive einzelner Fluggesellschaften keine Wirkung erzielt hat und hier dringend nachgebessert werden muss. Es ist richtig, dass die Lärmzuschläge jetzt erneut erhöht werden, da die Erhöhungen aus dem Jahr 2015 nicht die erhoffte Wirkung gezeigt haben. Der Senat muss dafür sorgen, dass regelmäßige Verspätungen nach 23 Uhr ein Ende haben und alle Bahnbenutzungsregeln konsequent eingehalten und die Fluglärmschutzzonen erweitert werden. An diesen Ergebnissen müssen sich SPD und Grüne messen lassen.“

Dennis Thering (CDU) dringt auf eine (schnellere) Umsetzung des 16-Punkte-Plans.



Foto: Romy Oberender

MEHR DRIVE FÜR IHR FLOTTEN- MANAGEMENT.



**AUTO
WICHERT**

Mtl. Leasingrate
199,- € ¹ zzgl. MwSt.
(inkl. Wartung & Verschleiß²)

Unser Vorteilsleasing¹ für Geschäftskunden²:

Der neue ŠKODA OCTAVIA COMBI DRIVE 1,6 L TDI DSG 85 kW (116PS)*

Ausstattung: Metallic- oder Perleffektlackierung, Climatronic, Geschwindigkeitsregelanlage, Sitzheizung, Assistenzpakete „Traveller“, „Business Online Amundsen“, „Licht & Sicht“, Komfort-Telefonfreisprecheinrichtung Bluetooth u.v.m.

Sonderzahlung:	0,- €
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Vertragslaufzeit:	36 Monate
Mtl. Leasingrate (inkl. Wartung & Verschleiß ³)	199,- € ¹ zzgl. MwSt.

* Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts: 4,2 außerorts: 3,8 kombiniert: 4,0 CO₂-Emission (g/km): kombiniert 105 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse A

¹ Ein Angebot der ŠKODA Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität wird vorausgesetzt. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

² Das Angebot gilt nur für Kunden, die zum Zeitpunkt der Bestellung bereits sechs Monate als Gewerbetreibender (ohne gültigen Konzern-Großkundenvertrag bzw. die in keinem gültigen Großkundenvertrag bestellberechtigt sind), selbstständiger Freiberufler, selbstständiger Land- und Forstwirt oder in einer Genossenschaft aktiv sind. Bei der vom Kunden ausgeführten Tätigkeit muss es sich um seine Haupteinnahmequelle handeln.

³ Wartung & Verschleiß ist ein Angebot der ŠKODA Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig. Wartung & Verschleiß beinhaltet alle gemäß Herstellervorgaben fälligen Wartungen und Inspektionen sowie wesentliche Verschleißreparaturen während der Vertragslaufzeit sowie eine begrenzte Kostenübernahme für Ersatzmobilität während der Service-Ereignisse. Leistungen gebunden an die Vertragslaufzeit des Leasingvertrags, bzw. Service-Management-Vertrags mit der Volkswagen Leasing. Bei Überschreiten der vereinbarten Gesamtfahrleistung entfällt der Leistungsanspruch des Kunden.

**Service mit
Leidenschaft.**

Auto Wichert GmbH

Auto Wichert 17 x in Hamburg und Norderstedt

www.auto-wichert.de

andre.teloy@auto-wichert.de

Ulzburger Straße 167
22850 Norderstedt
Tel. 040 . 52 17 07-0



Menschenbilder im Torhaus

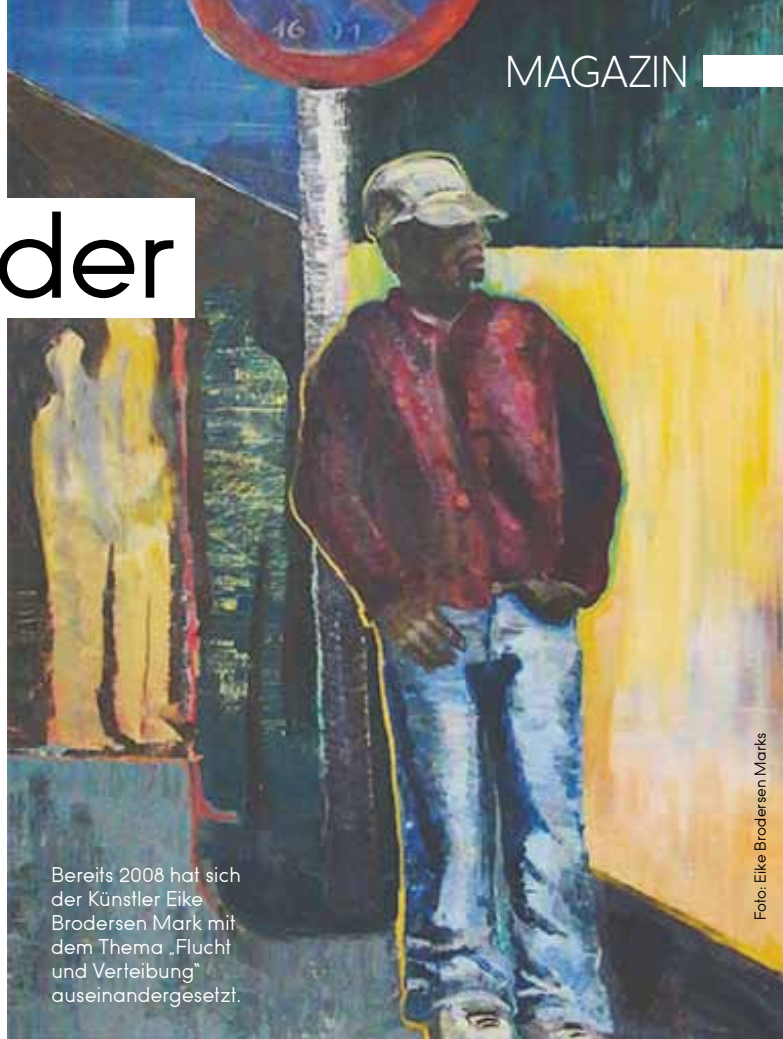
Gesellschaftliche Phänomene werden auch in der Kunst wiedergespiegelt. Noch bis zum 18. Juni wird es im Kulturkreis Torhaus die Ausstellung „Menschenbilder“ von Stephane E. Messerschmidt, Eike Brodersen Marks und Christel Muus“ zu sehen geben.

Die Gesellschaft befindet sich im ständigen Wandel. In den verschiedenen Epochen der Kunstgeschichte werden häufig Menschen abgebildet. Anhand dieser Menschenbilder wird der Gesellschaftswandel nachvollziehbar.

In der aktuellen Ausstellung im Kulturkreis Torhaus präsentieren die Künstler mit ihren Werken die heutige Situation. Allgegenwärtig ist dabei das Thema „Flüchtlinge“. Seit 2015 ist die Flüchtlingskrise in Deutschland ein Dauerbrenner in den Medien.

Ein weiterer Fokus bei der Ausstellung liegt auf Menschen am Rande unserer Gesellschaft.

Die Öffnungszeiten der Ausstellung sind samstags von 14 bis 17 Uhr und sonntags von 11 bis 17 Uhr.



Bereits 2008 hat sich der Künstler Eike Brodersen Marks mit dem Thema „Flucht und Verteilung“ auseinandergesetzt.

Foto: Eike Brodersen Marks

Eine Matratze für Alle? Achtung - Orthopäden warnen!

„One-fits-all“ heißt der neue Matratzentrend, der einen Matratzentyp für alle Schläfer empfiehlt, egal ob groß, klein, dick, oder dünn, die Seiten-, Rücken-, oder Bauchlage bevorzugt wird!

Medizinisch ist das laut Orthopäden und Schlafexperten sehr bedenklich, denn im Schlaf erschlaffen die Muskeln und können daher die Wirbelsäule nicht mehr stützen. Das muss die Matratze mit der passenden Unterfederung übernehmen. Ergonomisch optimal geschieht dieses nur, wenn das Schlafsystem perfekt auf den jeweiligen Schläfer abgestimmt wurde.

Hierzu beraten wir Sie in unserem Hause fachkundig und tragen dafür Sorge, dass Sie erholsam schlafen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Bettenhaus
benke
Schlafkultur seit 1924

Benke GmbH • Waldweg 2-6 • 22393 Hamburg
Tel.: 040 - 601 79 85 • www.benke-hamburg.de

📍 Kundenparkplätze über Einfahrt Berner Weg. ⚡ Eine Ladestation für Elektrofahrzeuge finden Sie vor unserem Haupteingang.

Atmen mit Königen (v.l. Catharina Caspar, Ansgar Adamski, Suzana Bradaric) macht ungewöhnliche Musik mit ungewöhnlichen Instrumenten!

In der Rolle der „Hexe Knickebein“ ist die **Hummelsbüttlerin Catharina Caspar** bei Kindern beliebt – ihr neues Projekt „Atmen mit Königen“ richtet sich aber eher an Erwachsene. Und nicht nur die Instrumente (Soussaphon, singende Säge, Waschbrett) sind äußerst skurrill. Wir sprachen mit der Hummelsbüttlerin über deutsche Texte, Zuhälter und Kinderlieder!

Eine Hexe

wird erwachsen

Die wichtigste Nachricht zuerst, damit sich kein Kind Sorgen macht: Natürlich wird die „Hexe Knickebein“ immer noch auf den Kinderfesten der Region zur Stelle sein. Auch eine neue CD steht an, wie Catharina Caspar verrät: „Mit Hexe Knickebein durchs Jahr. Vom Schneemannlied im Januar über das Aprilscherz-Lied bis zu den Laternen im November ist alles dabei.“

Doch allein das Kinderprogramm ist der Hummelsbüttlerin nicht genug: „Ich bin ja auch eine erwachsene Frau, die etwas anderes ausdrücken möchte und nicht

immer nur über das hungrige Krokodil singen will.“ Daher geht es in „Atmen mit Königen“ auch um komplexere Themen. Allein die Sprache ist anders: „Es kommen viele ältere Begriffe vor. Ich gehe nicht unbedingt vom Sinn aus. Ich sage jetzt nicht: Okay, heute scheint die Sonne, ich gehe zum Kiosk und bin verliebt, sondern ich suche zuerst die Worte zusammen. Ich bin ein richtiger Worte-Jäger und sammle, etwa beim

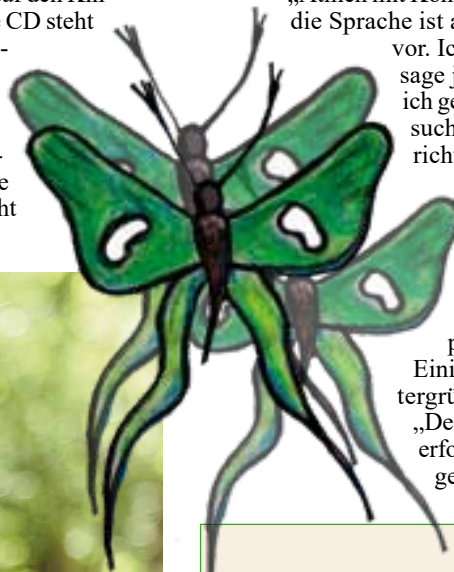
Lesen, schöne Worte, die auch phonetisch ansprechend sind – ein Lied heißt z.B. „Pudelfrack“. Es ist schon sehr lyrisch. Oft mag ich deutsche Texte nicht, weil da vieles so platt ist. Ich versuche, irgendwie eine eigene Sprache zu finden, alles komprimiert auf einen Punkt zu bringen.“

Einige der Songs haben jedoch auch reale Hintergründe, etwa das Lied „Der schöne Klaus“: „Der ist eine wirkliche Figur. Er war Hamburgs erfolgreichster Zuhälter. Ich bin früher mal Taxi gefahren – da hatte den im Wagen sitzen. Ich sagte zu ihm: ‚Ey, bist du der König der Unterwelt?‘ – Und er so: ‚Jau.‘

Daraus entstehen dann auch Texte.“ Dabei bestimmt der Text sogar das Genre der Lieder: „Wir möchten den Song bedienen. Da ist uns jedes Mittel recht. Wenn gerade Country gut ist, ist Country gut. Da kann auch mal Polka kommen.“

Eine ziemlich außergewöhnliche Mischung, die allerdings anzukommen scheint: „Wir hatten mal auf einer Vernissage gespielt, da kamen eher ältere Leute, und die waren völlig begeistert. Da wurde ich auch auf die Texte angesprochen – von Siebzigjährigen! – ich war ziemlich erstaunt. Die waren ganz angetan davon!“

cl



Infos zur Band

Am 30. Juni spielt „Atmen mit Königen“ um 20 Uhr auf der Burg Henneberg in Poppenbüttel. Mehr Termine, Infos zur Buchung und Hörproben gibt's auf www.atmenmitkoenigen.de

Catharina Caspar gibt das Hexenleben zwar nicht auf, macht jetzt aber auch mehr erwachsene Musik.

Das ALSTERTAL-MAGAZIN präsentiert:

HAMBURGS BESTES VERKAUFSTEAM!

... und wer hat den **Joker**? Jetzt mitraten und **gewinnen**!

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Kirsten Klinger
Mediaberatung
Tel.: 040 - 538 930 - 49
Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg • Telefon: 040-538 930-0 • Fax: 040-538 930-11
E-Mail: k.klinger@alster-net.de • www.magazine-fuer-hamburg.de

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Gabriele Bergerhausen
Mediaberatung
Tel.: 040 - 538 930 - 10
Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg • Telefon: 040-538 930-0 • Fax: 040-538 930-11
E-Mail: g.bergerhausen@alster-net.de • www.magazine-fuer-hamburg.de

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Helmut Wegner
Mediaberatung
Tel.: 040 - 538 930 - 12
Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg • Telefon: 040-538 930-0 • Fax: 040-538 930-11
E-Mail: h.wegner@alster-net.de • www.magazine-fuer-hamburg.de

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Simone Niklaus
Mediaberatung
Tel.: 040 - 538 930 - 14
Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg • Telefon: 040-538 930-0 • Fax: 040-538 930-11
E-Mail: s.niklaus@alster-net.de • www.magazine-fuer-hamburg.de

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Sabine Merbach
Mediaberatung
Tel.: 040 - 538 930 - 17
Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg • Telefon: 040-538 930-0 • Fax: 040-538 930-11
E-Mail: s.merbach@alster-net.de • www.magazine-fuer-hamburg.de

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Boris Scheffler
Mediaberatung
Tel.: 040 - 538 930 - 18
Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg • Telefon: 040-538 930-0 • Fax: 040-538 930-11
E-Mail: b.scheffler@alster-net.de • www.magazine-fuer-hamburg.de

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Petra Boness
Mediaberatung
Tel.: 040 - 538 930 - 33
Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg • Telefon: 040-538 930-0 • Fax: 040-538 930-11
E-Mail: p.boness@alster-net.de • www.magazine-fuer-hamburg.de

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Jutta Brandes
Mediaberatung
Tel.: 040 - 538 930 - 50
Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg • Telefon: 040-538 930-0 • Fax: 040-538 930-11
E-Mail: j.brandes@alster-net.de • www.magazine-fuer-hamburg.de

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Rolf Karstens
Mediaberatung
Tel.: 040 - 538 930 - 49
Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg • Telefon: 040-538 930-0 • Fax: 040-538 930-11
E-Mail: r.karstens@alster-net.de • www.magazine-fuer-hamburg.de

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Sabine Meyerrose
Mediaberatung
Tel.: 040 - 538 930 - 52
Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg • Telefon: 040-538 930-0 • Fax: 040-538 930-11
E-Mail: s.meyerrose@alster-net.de • www.magazine-fuer-hamburg.de

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Andreas Rohloff
Mediaberatung
Tel.: 040 - 538 930 - 51
Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg • Telefon: 040-538 930-0 • Fax: 040-538 930-11
E-Mail: a.rohloff@alster-net.de • www.magazine-fuer-hamburg.de

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Gabriele Gödicke
Mediaberatung
Tel.: 040 - 538 930 - 53
Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg • Telefon: 040-538 930-0 • Fax: 040-538 930-11
E-Mail: g.goedicke@alster-net.de • www.magazine-fuer-hamburg.de

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Annegret Linke
Mediaberatung
Tel.: 040 - 538 930 - 67
Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg • Telefon: 040-538 930-0 • Fax: 040-538 930-11
E-Mail: a.linke@alster-net.de • www.magazine-fuer-hamburg.de

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Barbara Suhr
Mediaberatung
Tel.: 040 - 538 930 - 54
Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg • Telefon: 040-538 930-0 • Fax: 040-538 930-11
E-Mail: b.suhr@alster-net.de • www.magazine-fuer-hamburg.de

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Mia Heubel
Mediaberatung
Tel.: 040 - 538 930 - 71
Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg • Telefon: 040-538 930-0 • Fax: 040-538 930-11
E-Mail: m.heubel@alster-net.de • www.magazine-fuer-hamburg.de

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Ingrid Hesse
Mediaberatung
Tel.: 040 - 538 930 - 0
Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg • Telefon: 040-538 930-0 • Fax: 040-538 930-11
E-Mail: i.hesse@alster-net.de • www.magazine-fuer-hamburg.de

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Barbara Passarge
Mediaberatung
Tel.: 040 - 538 930 - 62
Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg • Telefon: 040-538 930-0 • Fax: 040-538 930-11
E-Mail: b.passarge@alster-net.de • www.magazine-fuer-hamburg.de

Tippen Sie auf einen Mediaberater und **gewinnen** Sie mit Glück eine Anzeige*.

Senden Sie Ihren Tipp an: verlosung@alster-net.de
Einfach den Namen nennen oder Karte ankreuzen und die Seite als Handy-Foto mailen!

* Anzeigengröße max. 1/4-seitig, farbig. Gilt in einem der Magazine aus unserem Hause inkl. Gestaltung. Bitte Wunschtitel nennen. Alle Titel auch ansehen unter: magazine-fuer-hamburg.de
Teilnehmen können alle Unternehmen aber auch Privatpersonen. Gewinnen Sie z.B. eine Glückwunschanzeige, Hochzeitsanzeige, o.ä.. Einsendeschluss: 6.6.2017

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Wer hat den Joker?

Bitte tippen Sie den Richtigen und gewinnen Sie!

Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg • Telefon: 040-538 930-0 • Fax: 040-538 930-11
E-Mail: verlosung@alster-net.de • www.magazine-fuer-hamburg.de





Logopädische Praxis

Dagmar Hagedorn

Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen

Alle Kassen

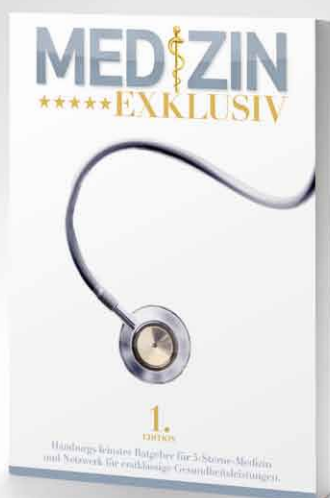
Rehpfad 7 • 22393 Hamburg-Sasel

Tel./Fax: (040) 637 08 307

Email: dagmar@praxis-hagedorn.de

NEU!
AB HERBST
2017

Für Patienten und Ärzte
mit höchsten
Ansprüchen!



Die Plattform für Ärzte, Kliniken und
Therapeuten mit höchsten Ansprüchen.
Dieses Magazin richtet sich an ausgesuchte
Patienten in Hamburgs besten Stadtteilen.

Schon jetzt journalistischen Beitrag oder
Anzeige buchen:

Unsere Mediateam-Hotline

040-538 9 300 oder

anzeigen@alster-net.de

Ein Produkt aus dem MAGAZIN VERLAG HAMBURG.

Marktführer für Premium-Freemags.

MAGAZINE-FUER-HAMBURG.DE

HAPPY E

auf vier Hufen

Ist etwas Zufall oder **Schicksal**? Das fragt man sich manchmal, wenn völlig unerwartete Dinge passieren und sich **zusammenfügen**. So war es auch in Duvenstedt, wo sich die Tinker-Stute „Tadea of Source Valley“ dem **Fohlen** „Ruling Mila“ annahm.

Auf dem Pferdezuchthof von Marlies Kadach in Duvenstedt freute man sich: Die Irish Tinker-Stute Tadea of Source Valley war trächtig und sollte bald das Fohlen gebären. Der große Tag rückte immer näher, doch bereits im Vorfeld zeigte sich, dass es sich um eine komplizierte Trächtigkeit handelte. Dann, fünf Tage vor dem errechneten Termin, wurde das Fohlen geboren, es war bereits tot. „Wir vermuten, dass sich die Plazenta Stück für Stück langsam von der Gebärmutter gelöst hat. Das soll natürlich erst nach der Geburt passieren. Am Ende hat sich die Plazenta dann wohl ganz gelöst und das Fohlen ist dann im Mutterbauch erstickt. In diesem Moment ist die Verbindung der Nabelschnur abgerissen und das Fohlen wurde nicht mehr mit Sauerstoff versorgt“, sagt Kadach traurig und fügt hinzu: „In diesem hohen Stadium der Trächtigkeit gibt es eigentlich keine Bewegungen des Fohlens mehr im Bauch, das ist so groß, dass es darin keinen Platz mehr hat, aber wir haben an diesem einen Vormittag beobachtet, dass da ganz viel Gestampel im Bauch war. In der Nacht darauf ist es dann auch tot geboren worden.“

Alle Anwesenden waren sehr mitgenommen, genau wie Stute Tadea, die sehr gelitten hat. Immer wieder sah sie zum toten Fohlen und dann zu Marlies Kadach. Eine herzerreißende Szene. Trotzdem setzte sich die Duvenstedterin noch am selben Tag mit „Ammenstuten Deutschland“, eine rassunenabhängige und bundesweite Koordinierungsstelle für Ammenstuten und Waisenfohlen, in Verbindung. Für den unwahrscheinlichen Fall, dass sie ein Waisenfohlen bekommen würde, hatte sie einen halben Liter Fruchtwasser und etwas von der Eihaut eingefroren. Bereits am nächsten Tag meldete sich die Organisation wieder: Wai- senfohlen Ruling Mila brauche



Ruling Mila ist ein echtes Oldenburger Warmblut. Mittlerweile fühlt er sich richtig wohl und folgt seiner Pflegemama überall hin. Hier genießt er gerade die Sonne auf der Weide.

ND

Das Fohlen ist schon fast so groß wie die Pflegemama. Diese wird vom dem Kleinen ganz schön auf Trab gehalten.



Wie
niedlich...

...Marlies Kadach zusammen mit ihrer Tinker-Stute Tadea of Source Valley und dem Fohlen Ruling Mila.



eine Ersatzmutter. Eigentlich hatte Ruling Mila, dessen Vater das berühmte Dressurpferd Millennium ist, einen guten Start ins Leben. Es durfte sofort bei perfektem Sonnenscheinwetter zusammen mit seiner Mutter auf die Weide. Am Abend wurden die beiden zusammen in den Stall gebracht. Doch dann der Schock: Als die Besitzer – Jan und Daniela Steen – am nächsten Morgen in den Stall kamen, war die Stute tot. Auch sie setzten sich mit „Ammentuten Deutschland“ in Verbindung, die das kleine Fohlen nach Duvenstedt vermittelten. Die Fahrt dauerte mehrere Stunden und dort angekommen, wurde es erst einmal in den Stall gebracht. Stute Tadea war zu diesem Zeitpunkt nicht dort.

„Ich habe der Natur einen Streich spielen müssen und habe das Fohlen mit dem Fruchtwasser eingeschmiert. Dann bin ich zu der Stute gegangen. Sie hat an meinen Händen geschnuppert und ist vor Freude total ausgerastet!“, erzählt Marlies Kadach, „Und im Stall angekommen machte das kleine Pferdchen ganz leise Babywieher-Töne. Das war natürlich hervorragend abgestimmt. Tadea hat das kleine sofort für sich angenommen. Wir standen da, mit mehreren Müttern und alle mussten ihre Taschentücher rausholen und weinten vor Rührung. Es war einfach nur fantastisch.“ Mittlerweile sind die beiden wirklich unzertrennlich. Zu der Herde dürfen sie noch nicht, diese muss sich erst noch an das neue Fohlen gewöhnen. Das Einzige was sich Kadach jetzt noch für ihr Team wünscht, ist ein Vollzeitmitarbeiter der mit Herzblut bei der Sache ist.

Katrin Gochermann

Be Different
MODE

Inh. Britta Slawik
e.K.
Poppenbütteler
Chaussee 3
22397 Hamburg-
Duvenstedt
Tel.: 607 09 69

stehmann

Calvin Klein,
KBL,
Marc O'Polo
munic,
Nike,
Porsche,
Ray Ban

Beate Rudloff
OPTIK

SEHENSWERT

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025

Ich berate Sie
gerne bei Ihren
Anzeigen mit
den Schwerpunkten
Duvenstedt,
Lemsahl und
Wellingsbüttel.

Simone Niklaus,
Mediaberatung

Tel.: 538 930 14
Mobil: 0171 / 996 24 64
Mail:
s.niklaus@alster-net.de

Wolgast
Heizung Klima Lüftung

Maik Wolgast

Hinter den Tannen 10
22397 Hamburg

Telefon 040 24 43 34 40
Telefax 040 24 43 34 41
info@wolgast-heizung.de

www.wolgast-heizung.de

www.magazine-fuer-hamburg.de

FrauenSchnickSchnack in Sasel feiert Jubiläum!

Michaela von Collande feiert am **8. Juni** von 13 - 21 Uhr mit DJ, Drinks und tollen Specials – 20% auf das gesamte Angebot – das einjährige Bestehen des Ladens **FrauenSchnickSchnack** im Waldweg 9a in Sasel. Im Juni 2013 fing alles mit einer Modeverkaufsparty bei einer Freundin an. Heute sind zehn stilbewusste Beraterinnen in ganz Norddeutschland unterwegs, um inspirierende Abende mit Mode, Accessoires und Schuhen aus Florenz und Paris bei Kundinnen und ihren Freundinnen zu veranstalten. Mehr Informationen: **Tel. 64 22 31 56** oder auf frauenschnickschnack.de.



Das mobile GARDINENSTUDIO

Beratung – Ausmessen – Montage



Der Name ist Programm. Das Mobile Gardinenstudio von Klaus Benke kommt direkt zu Ihnen ins Haus, sodass lange Anfahrtswege in ein Geschäft wegfallen. Im Transporter des Raumausstatters befinden sich sämtliche Muster, was eine kostenlose Beratung vor Ort, unter Berücksichtigung der räumlichen Gegebenheiten, möglich macht. Ein Anruf genügt und der Fachmann bietet individuelle Lösungen von A bis Z und vor allem alles aus einer Hand an. Zum Sortiment gehören Gardinen, Rollos, Jaloussetten, Plissees, Senkrechtlamellen und Zubehör. Wenn der Kunde es wünscht, kommt Klaus Benke auch nach 18 Uhr oder sonnabends. www.mobiles-gardinenstudio.de

K. Benke
Hamburg-Sasel
Nur telefonische Anmeldung:
Tel.: (040) 601 26 96



ELPHI auf Rädern



Anke Fischer leitet ein Projekt der **Elbphilharmonie** zur musikalischen Früherziehung, das vom 12.-15.6. im Sasel Haus zu Gast sein wird. Dort können die Kinder der Alstertaler Kindergatengruppen und Vorschulklassen viele **Instrumente** ausprobieren.

Alstertal Magazin: Welche Möglichkeiten bietet das Erlernen eines Instrumentes im Kindesalter?

Anke Fischer: Musik als solche bietet die Möglichkeit sich nonverbal zu äußern. Deshalb kann sie auch verbinden. Man kann mit Kindern unterschiedlichster Herkunft gemeinsam anfangen etwas zu gestalten, kreativ zu sein, sich auszuprobieren. Wer dann wirklich ein Instrument lernen möchte, hat natürlich unterschiedlichste Perspektiven.

Was sind die wichtigsten Vorteile dieser unmittelbaren Begegnung der Kinder mit den vielen Instrumenten?

Das ist vor alle die Vielfalt. Es ist sonst relativ schwierig an all die Instrumente heranzukommen. Abgesehen davon haben wir spezielle Kindergrößen – zum Beispiel ein Hörnchen. Also die kleinere Variante eines Horns, das Kinder im Alter von vier Jahren handhaben können.

Das führt mich zu der Frage, wie eine kindgerechte Musikvermittlung aussieht?

Vor der Begegnung mit den Instrumenten wird ein Märchen erzählt. Im Nachhinein können die Kinder die Figuren des Märchens vertonen. Der Erstkontakt besteht also im Vertonen – und somit in einem Erfolgserlebnis. Auf der Geige kann man zum Beispiel das Kichern des Zwerges spielen.

Das Klingende Mobil zu Gast in Sasel



Musik verbindet, macht Spaß und Kinder glücklich.

Musiktheorie wird also nicht vermittelt?

Nein, es geht um den Erstkontakt mit den Instrumenten.

Es soll entdeckt werden können, welche Instrumente es überhaupt gibt, auch wenn wir natürlich längst nicht alle Instrumente eines Sinfonieorchesters da haben. Holzbläser haben wir bewusst weggelassen und die Instrumente ausgewählt, die spielbar sind und eine gewisse Bandbreite zeigen.

Trauen sich die Kinder denn direkt an die teuren und empfindlichen Instrumente heran? Oder bedarf es einer einladenden Vermittlung?

Im Gegenteil. Man muss eher aufpassen, dass nichts kaputt geht (Sie lacht). Das ist aber toll. Kinder sind unmittelbar. Wir können das gut vergleichen, weil wir Projekte für alle Altersklassen anbieten. Erwachsene sind in der Regel sehr besorgt um die Instrumente. Kindern muss man beibringen, dass sich ihnen die Chance bietet, etwas auszuprobieren, die Instrumente aber

keine Spielzeuge sind. Die Kinder sind aber natürlich sehr unterschiedlich, manche sind schüchtern, andere sind Vorreiter. Wir lassen den Kindern den Raum, das Angebot so zu entdecken, wie sie möchten.

Das Klingende Mobil bringt die Elbphilharmonie in die Hamburger Stadtteile. Seit wann läuft das Projekt?

Mit der Eröffnung am 11.1.2017 wurde das Klingende Mobil in das Programm der Elbphilharmonie integriert. Wir arbeiten seitdem mit den Stadtteilkulturzentren zusammen.

Das hat es so vorher nicht gegeben. Wir haben so begonnen, dass sich bei uns Kindertagesstätten melden können, die das Klingende Mobil gerne zu Besuch hätten. Das machen wir nach wie vor. Aber die Möglichkeit, dass wir für vier Tage in einem Stadtteilzentrum Station machen, ist noch einmal etwas anderes. Wir rücken damit das Stadtteilzentrum stärker in den Fokus und machen auch auf andere Angebote aufmerksam, die es dort gibt.

Wolfgang Wagner

Weitere Informationen: elbphilharmonie.de



Fotos: Claudia Höhne

Auf Geigen können Kinder das Kichern von Zwergen spielen.



Viele Instrumente haben eine kindgerechte Größe.

Bei dieser Auswahl findet jedes Kind ein Instrument, das ihm gefällt!

Sommerträume

Stauden, Rosen, Hortensien – Blütenvielfalt in der Gärtnerei



Foto: Heike Günther

SOMMERFEST
Sa./So. 10.+ 11.6.

flower power

GÄRTNEREI FINDER

Hamburgs blühende Adresse.

Mo. – Fr. 8.30 – 19 Uhr · Sa. 8.30 – 16 Uhr · So. 10 – 12 Uhr
Tel. 040/601 69 03 · Volksdorfer Weg 65 · gaertnerei-finder.de



droste

markisen·rollläden·jalousien·terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0

fialien: eppendorfer weg 260
tel.: 040 - 300 607-20

meiendorfer mühlenweg 21
tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de



FACHBETRIEB
Rolläden- und
Sonnenschutz-
techniker-
Handwerk

Geliebtes Blech

bei Randel

Es ist die Freundschaft zu altem Blech und die Liebe zu historischer Mobilität, die die Damen und Herren des „Allgemeinen Schnauferl-Club“ zusammenbringt. Ganz nebenbei hat sich das Hobby ehemals verschrobener Schrauber zu einer hochattraktiven Geldanlage gemauert. So ein Oldtimer ist nach wenigen Jahren schnell mal das Doppelte wert. Was allerdings dem Charme der „Schnauferl“ keinen Abbruch tut. Und das Fahren mit ihnen macht Freude!



Start zur Frühjahrsausfahrt des Schnauferl-Clubs durch Schleswig-Holstein bei Randel in Wellingsbüttel. Fast 50 Oldtimer fahren mit - einer schöner als der andere. Eine visuelle Symbiose mit dem Gasthof Randel

LORENZ RECHTSANWÄLTE

Baurecht
Architektenrecht
Erbrecht

Mietrecht
Immobilienrecht
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht
Maklerrecht
Immobilienrecht

Verkehrsrecht
Vertragsrecht
Handelsrecht

Kay G.L. Poulsen

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Hrubetz

Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht

Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Wellingsbüttler Weg 160-162 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 600 00 90 • Telefax: 040 600 00 999
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de



Manfred Mahler ist der Chef der Landesgruppe „Hammonia“ des angesehenen „Allgemeinen Schnauerl-Club“ mit dem Wellingsbüttler Gastronom Stefan Randel (r.). Die Oldtimer Ausfahrt startet mit einem Frühstück im „del“.



Die Legende: Porsche 356 Cabrio von 1954



Mit dabei: Ford Cabrio Modell A von ca. 1930, das älteste Fahrzeug der Ausfahrt. Wer 85 Jahre lang fährt, schafft auch noch eine Schleswig-Holstein-Rundfahrt.



Jaguar MK II, Baujahr 1969, der Traum eines jeden Fans von „British Cars“. Insgesamt nahmen fast 50 Liebhaberstücke an der Ausfahrt teil.

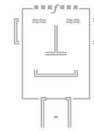
KALKHOFF INTEGRALE i8 INNOVATION & INTEGRATION IN PERFEKTION



// Integratives Rahmenkonzept
// Neue Trapez Rahmenform
// Smartes Display mit Navigations-App Anbindung
// Wartungsarmer und leiser Gates Riemenantrieb

Wellingsbüttler Weg 38
www.kohn-hamburg.de
Telefon 040/536 60 60

FAHRRAD
KOHN



HNO in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger
Facharzt für HNO-Heilkunde

- Allergologie
- Akupunktur
- Hörstörungen bei Kindern
- Psychosomatische Grundversorgung
- Schwindeldiagnostik und Therapie
- Tinnitusdiagnostik und Therapie

**Termine direkt
auf der Website
buchen!**

Praxis für Privatpatienten
und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119
22391 Hamburg

Telefon 040-46 65 37 28
info@hnopraxis.hamburg



www.hnopraxis.hamburg





Foto: Bezirksamt Wandsbek

Erst dachten alle, Thomas Ritzenhoff würde „einfach so in seine zweite Amtszeit durchgewunken“, dann musste er sich aber doch in einem Zweikampf gegen Franziska Hoppermann (CDU) durchsetzen.

Auf ein NEUES...

Trotz teilweise Kritik an seiner Arbeit aus eigenen Reihen und natürlich häufig aus denen der Opposition, hat **Thomas Ritzenhoff** kürzlich die Wahl zum **Wandsbeker Bezirksamtsleiter** gewonnen. Seine Amtszeit wäre im Juni ausgelaufen, nun darf er **ein zweites Mal ran**. Wir fragten nach.

Alstertal Magazin: Wutbürger, lange Verfahrenszeiten, trockene Lokalpolitik ... Warum tun Sie sich das zum zweiten Mal an?

Thomas Ritzenhoff: Ich leite ein großes Amt, das für viele Themen zuständig ist: Bürgerservice, Bauanträge, Grundsicherung usw. Außerdem bin ich politische Schnittstelle und Ansprechpartner für die Fachbehörden und die Bürgerinnen und Bürger – hier und vor Ort. Und somit ganz nah an den Dingen dran, die die Menschen bewegen – aus dem direkten Kontakt oder über die Lokalpolitik – das ist alles andere als trocken, das ist das Leben und viel öfter konstruktiv und voranbringend als viele vielleicht denken. Ich tue mir hier nichts zum zweiten Mal an, sondern freue mich darauf, an dieser Schnittstelle weitermachen zu können. Das ist mein Job und ich mache ihn unheimlich gern.

Beim Amtsantritt sprachen Sie von Problemen, die Sie lösen wollten, wie „Löcher in der Ressourcenausstattung“ und „knappes Personal“. Mehrfach gab es Presse-Artikel zur Unzufriedenheit der Bezirksamtsmitarbeiter. Julian Georg, Chef der Linken, sprach kürzlich von „überlasteten Mitarbeitern, fehlender Führungskompetenz und negativer Einflussnahme durch die Politik“. Zu Recht?

Nein. Seit ich die Leitung des Hauses übernommen habe, haben wir allein 80 Stellen mehr und schon allein damit für Entlastung gesorgt. Und hierbei darf nicht vergessen werden, dass es zunehmend schwieriger wird, Personal für die öffentliche Verwaltung zu

gewinnen. Hinzu kommen ein transparenter Umgang, eine offene und niederschwellige Gesprächskultur auf und zwischen allen Ebenen sowie die Sensibilität für Entwicklungen, denen man entgegensteuern muss und denen dann auch konsequent entgegengesteuert wird. Natürlich stehen wir hierzu im Austausch mit den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern und ich werte es durchaus positiv und als Erfolg, dass eben keine Scheu besteht, Dinge beim Namen zu nennen – nur so können wir, kann ich tätig werden und das mache ich auch. **Für den meisten Aufruhr sorgen die Entscheidungen rund um das Thema Flüchtlingsunterkünfte. Sie selbst befinden sich in dieser Hinsicht in einer ungünstigen Situation – zwischen Vorgaben von „oben“ und dem Widerstand der Anwohner. Wie kommen Sie damit zurecht? Und können Sie die Wut vieler Bürger in dieser Frage verstehen?**

Erst einmal möchte ich festhalten, dass der Bezirk nie allein dastand. Bei den Anhörungen zu neuen Standorten für die Unterbringung von Geflüchteten war immer auch die Sozialbehörde oder auch die Innenbehörde dabei. Die Themen wurden und werden in Gesamtverantwortung angepackt.

Und es war und ist hilfreich, denn neben all den Unterstützern und einer bemerkenswerten Willkommenskultur, haben wir in den letzten zwei Jahren auch immer ein Abwehrverhalten gesehen und ja, das war nicht immer einfach. Wut in diesem Zusammenhang kann ich schwer verstehen oder das vermeintlich individuelle Belange oder

Fortsetzung auf Seite 36

NACHHALTIG INVESTIEREN



Auswege aus dem Niedrigzinsumfeld

Julia von Bergen, Leiterin
Vermögensmanagement
der Hamburger Volksbank

In Zeiten, in denen der Zinseszins fehlt, müssen sich Anleger aktiv nach geeigneten Anlagealternativen umschauen, um einen nachhaltigen und strukturierten Vermögensaufbau zu erreichen. Noch viel zu wenige Deutsche setzen auf

Aktien als Teil ihrer Anlagestrategie und verschenken damit jeden Monat Geld. Erfolgreiches Vermögensmanagement setzt auf langfristige Erfolge anstelle von kurzfristigen Renditezielen um jeden Preis. Aspekte der Nachhaltigkeit können dabei eine wichtige Rolle spielen. Dabei geht uns darum, das Vermögen der Anleger zu vermehren und gleichzeitig der gesellschaftlichen Verantwortung nachzukommen. Julia von Bergen, Leiterin Vermögensmanagement bei der Hamburger Volksbank, erläutert die Vorteile: „Nachhaltigkeitskriterien zu berücksichtigen und gleichzeitig

erfolgreiche Werte zu erzielen ist schon lange kein Widerspruch mehr – im Gegenteil. Unsere genossenschaftlichen Finanzpartner Union Investment und DZ Bank sind preisgekrönt.“ So kann eine um Nachhaltigkeit erweiterte Risikoanalyse wichtige Erkenntnisse für eine langfristige Bewertung von Investments liefern. Denn dauerhaft erfolgreiche Unternehmen zeichnen sich vor allem durch ihre gute Reputation, eine nachhaltige Unternehmensführung, einen effizienten Einsatz von Ressourcen, Verantwortung für ihre Mitarbeiter und eine verantwortungsvolle Risikoeinschätzung aus. „Nachhaltigkeit zählt nicht nur auf die Werteorientierung des Anlegers ein, sondern hat sich längst zu einem harten Investmentkriterium entwickelt. Nach unserer Einschätzung ergänzt das Kriterium Nachhaltigkeit das magische Dreieck der Kapitalanlage, mit dem Sicherheit, Rendite und Liquidität bewertet werden, um einen ganz wesentlichen Aspekt“, betont die Vermögensmanagement-Expertin der Hamburger Volksbank. Ein Nachhaltigkeitsresearch kann wie ein Frühwarnsystem wirken und durch eine fortlaufende Überwachung der Anlagen und des Reportings eine Reihe von Risiken minimieren. „Umweltkatastrophen, Skandale und Missmanagement stellen immer ein Risiko für die Kapitalanlage dar. Denken Sie nur an die CO₂-Betrugsskandale der letzten Zeit“, so von Bergen. Ein um Nachhaltigkeitsaspekte optimiertes Risikomanagement kann die Gefahr von Verlusten minimieren.

© Oliver Nimz

8. Benefizgolfturnier 2017

Save
the
date

DABEI SEIN!

Die Stiftung **Gast- und Krankenhaus** mit freundlicher Unterstützung des **Golfclubs Treudenberg** lädt ein zum:

Golfen

am Freitag, den 14. Juli 2017

JETZT SCHON ANMELDEN UND AM 14. JULI DABEI SEIN. WIR FREUEN UNS AUF IHRE TEILNAHME

**GAST-
UND
KRANKENHAUS**
WOHNEN MIT PFLEGE SEIT 1248

Telefon: 040-606 894-0
ANMELDUNG/INFORMATION BETREUT FRAU STOBBE

HAMBURGS schönstes Benefizgolfturnier

Am **Freitag den 14. Juli** startet Hamburgs schönstes **Benefizgolfturnier** zum 8. mal, veranstaltet von der **Stiftung Gast- und Krankenhaus** mit freundlicher Unterstützung des **Golfclubs Treudenberg**.

Mit Ihrer Teilnahme unterstützen Sie die seit 769 Jahren bestehende älteste mildtätige vaterstädtische Stiftung Hamburgs mit dem in Hamburg Poppenbüttel seit über 50 Jahren betriebenen Alten- und Pflegeheim.

TAGESPROGRAMM: Ab 9:30 Uhr Frühstück im Golfclub - Ab 11 Uhr Abschlag.
WETTSPIEL: Florida-Scramble über 18 Löcher, nicht vorgabewirksam.
BEITRAG: Nenngeld inkl. Essen und Getränke 95 €. Zusätzlich erbitten wir eine Spende in gleicher Höhe, eine Spendenbescheinigung wird selbstverständlich gerne erteilt. **AB 16 UHR:** Horst Sombert (Swing & Jazz) Musikalische Unterhaltung bis zum Abend. **ABENDVERANSTALTUNG:** 19 Uhr Empfang und Preisverleihung. Große Tombola mit wertvollen Sachpreisen unserer Sponsoren. Festliches Abendessen.

Anmeldung: erbeten bis **30.06.2017**

Nach der Anmeldung überweisen Sie bitte Ihren Beitrag auf das Konto des Gast- und Krankenhauses.

Evangelische Bank eG
BIC GENO DE F1 EK1 IBAN DE20 5206 0410 0106 4062 20

“Herzlichen Dank, wir freuen uns auf Ihre Teilnahme und wünschen allen ein schönes Golfspiel.”

Annabell's
ganz anders...
MODE * GESCHENKE

Ausgefallene Präsente für Golfer

Tel. 876 00 234 * www.annabell-s.de
Poppenbüttler Hauptstraße 14

Geöffnet: Dienstag - Freitag 10 - 18 Uhr
Samstag 10 - 13 Uhr



Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft mit individueller Beratung und großer Auswahl ganz in Ihrer Nähe.

M. Stob • Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr



Han

Bernh. Han & Sohn GmbH
Beerdigungsinstitut St. Anskar von 1880

IHR FAIRER PARTNER IM TRAUERFALL.
Traditionell, modern, sensibel, kompetent
zuverlässig und vertrauensvoll

Wandsbeker Chaussee 31 Saseler Damm 31
22089 Hamburg 22395 Hamburg
Telefon: (040) 25 41 51 61 Telefon: (040) 600 18 20
Telefax: (040) 25 41 51 99 Telefax: (040) 600 18 299

info@han-bestatter.de • www.han-bestatter.de




Ihr Fachgeschäft im Alstertal

FernsehMelle
Meisterbetrieb Ihres Vertrauens

Beratung, Verkauf, Reparatur
LED-TV, HiFi, Multiroom
Kabel-TV, DVB-T, SAT
DSL, Netzwerk, WLAN
Telefone, Telefonanlagen

<http://www.fernsehmelde.de>

Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg * Tel: 60 82 13 80
Mo-Fr 8:30 - 13.00 Uhr + 14:15 - 18:30 Uhr Sa 9:00 - 13:00 Uhr

GRUNDIG
LOEWE.
Metz
Panasonic
Block
DENON
YAMAHA




Auf ein NEUES...

Fortsetzung von Seite 34



Schon zum Amtsantritt 2011 sprachen wir mit Thomas Ritzenhoff, der bei uns der Redaktion Rede und Antwort stand. (Archivbild)

Engagement auf einmal in Konkurrenz gestellt werden und zum Beispiel Bäume wichtiger sind als Menschen. Aber die Sorgen und vielleicht sogar Ängste vor dem Neuen und dem Unbekannten sind für mich nachvollziehbar. Wir sind hier aber auf einem guten Weg und in den meisten Fällen war und ist zu erleben, dass nach der ersten Emotion eine Beruhigung eintritt, auf deren Basis ein Miteinander wachsen und Früchte tragen kann.

In unserem Interview vor sechs Jahren ging es um die Vektokratie-Gesellschaft und den Egoismus des Einzelnen. Gerade letzter hat zugenommen, beispielsweise, wenn es um größere Bauprojekte vor der Tür geht. Jetzt gibt es mit dem „Hamburger Landschafts- und Klimaschutzverband“ sogar eine Institution, die die Verwaltung mit Verbandsklagen überziehen könnte, um Bau-Vorhaben zu stoppen. Macht Ihnen das Angst?

Angst macht mir das nicht, es stimmt mich aber in manchen Fällen nachdenklich und bedeutet natürlich bei jedem Vorhaben, bei jedem Projekt einen größeren und vielleicht sogar komplexeren Abstimmungs- und in der Folge auch Zeitbedarf. Und auch hier stellt sich immer die Frage, um welche Interessen geht es wirklich und wird immer mit offenen Karten gespielt. Ich bin der Letzte, der glaubt, alles zu wissen, was richtig ist. Wir können über alles reden. Man sollte nur bereit sein, sich zunächst zu verständigen, dass man von einer gemeinsamen Faktenlage ausgeht. Als Verwaltung haben wir einen Auftrag und müssen diesen unter Berücksichtigung der gesetzlichen Vorgaben und der verschiedenen Interessenlagen neutral umsetzen. Was wir hierbei erreichen müssen, sind Prozesse, in denen klar ist, dass es einen Entscheider wie die Verwaltung oder die Bezirksversammlung gibt - die konkrete Ausgestaltung kann selbstverständlich gemeinsam mit allen Beteiligten geschehen. Wichtig ist Professionalität, Beharrlichkeit und insbesondere die Bereitschaft, miteinander im Gespräch zu bleiben.

Auch bei kleineren Vorhaben droht Ärger: Aktuell gibt es vermehrt eine Nachverdichtung auf größeren Grundstücken, die nicht immer im Einklang mit der angrenzenden Bebauung steht und bei der es laut Teilen der Opposition und Anwohnern

”

Die größten Herausforderungen werden weiterhin der Wohnungsbau, die Integration der Geflüchteten und die Digitalisierung der Verwaltung sein.

mit den B-Plänen nicht ganz so genau genommen wird. Ist der Druck nach Neubauten so groß, dass die ortstypische Bebauung keine Rolle mehr spielt?

So verhält es sich ja nicht. Jedes Bauvorhaben, insbesondere die Nachverdichtungsprojekte werden im Einzelfall und auf die städtebauliche Verträglichkeit geprüft und an erster Stelle steht der jeweils geltende Bebauungsplan. Hamburg wächst, Wandsbek wächst und es herrscht ein hoher Bedarf an Wohnungen. Wir kommen diesem Bedarf nach und die Nachverdichtung ist zum Beispiel eine Möglichkeit, das Grün in unserem Bezirk zu erhalten und gleichzeitig das Wohnungsangebot im Bereich einer bereits ausgebauten und stabilen Infrastruktur zu stärken. Es ist bemerkenswert, dass die Opposition hohe Zahlen für den Wohnungsbau fordert, aber einen handhabbaren Ansatz zur Erreichung dieses Ziels nicht formuliert. Aber auch hier stellt sich wieder die Frage, wer vertritt welche Interessen und zu welchem Zweck.

Rot-Grün hat in Hamburg für das kommende Jahr eine „Service Offensive“ angekündigt, weil die Terminvergabe und Wartezeiten in Hamburgs Kundenzentren verbesserungswürdig sind. Jetzt wollen Sie – wie bereits einmal erfolgreich in 2013 versucht – das Kundenzentrum Walddorfer Anfang 2018 schließen. Wie passt das zusammen?

Die Service-Offensive hebt den Bürgerservice hamburgweit auf den Prüfstand; neben vielen verschiedenen Aspekten wie zum Beispiel Öffnungs- und Wartezeiten werden auch Standorte hinterfragt werden, so dass die Betrachtung des KUZ Walddorfer (übrigens kleinster Kundenzentrumsstandort in Hamburg) hier in keiner Weise heraussticht, im Gegenteil. Es ist auch wichtig, sich die Frage zu stellen, was Bürgernähe denn bedeuten soll – geht es allein um das Vorhandensein von vielen Anlaufstellen – ob diese leistungsfähig sind oder nicht – oder geht es nicht vielmehr um eine verlässliche, qualifizierte und auf verschiedenen Wegen (ggf. auch digital) zugängliche Verwaltung für die Bürgerinnen und Bürger, die im Übrigen die Leistungen im Regelfall vielleicht zwei, dreimal im Jahrzehnt in Anspruch nehmen. Das wünsche ich mir jedenfalls und es werden jetzt Überlegungen getroffen, wie dieser Standard erreicht werden kann.

Was sehen Sie als größte Herausforderung der kommenden Amtsperiode? Wie wollen Sie diese meistern?

Die größten Herausforderungen werden weiterhin der Wohnungsbau, die Integration der Geflüchteten und sicherlich auch die voranschreitende Digitalisierung der Verwaltung sein. Ich werde diesen und auch allen anderen die Zukunft des Bezirkes und des Bezirksamtes bewegenden Themen mit wachen Augen und immer auch mit einem offenen Ohr begegnen. kw

f Teppich Galerie Poppenbüttel



- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH
☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de



Auf die Bühne!

Dein Weg auf die Bühnen von Film, Musical und Theater beginnt mit einer guten Ausbildung. Mach jetzt den ersten Schritt ...

Tanzschule
Gesangsschule
Schauspielschule

s-eins.de

EINS

Poppenbüttler Hauptstraße 7
Fon: 24 82 57 17

GOEBEL HIRSCH
BRINKE
RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.

FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN



Poppenbüttel

Ohlndieck 10
22399 Hamburg

Telefon: 040 - 602 23 81

info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de

Trainingsapparate sind sinnvoll zur Prävention und Rehabilitation.

Maximalkraft- Messung

Mit einer Isometrischen Kraftmessung kann man die aktuelle Kraft bestimmter Muskelgruppen messen. Bei Problemen im Bereich der Wirbelsäule, ist zum Beispiel die Kraft der Rumpfmuskulatur interessant. Die Maximalkraftmessung gibt in dem Fall Auskunft über das Kraftverhältnis zwischen Bauch- und Rückenmuskulatur. Die Kraftkurven der Messungen werden graphisch dargestellt und die daraus resultierenden Ergebnisse werden mit Referenzwerten aus einer umfangreichen Datenbank verglichen. Muskuläre Dysbalancen werden sichtbar. Die gewonnenen Informationen sind entscheidend für die Strukturierung und Intensität des darauffolgenden Trainings. Re- Tests geben dann Aufschluss, ob sich ein Trainingsfortschritt eingestellt, bzw. die körperliche Situation verbessert hat. Eine Messung mit Auswertung dauert ca. 45-60 Minuten.



Expertentipp von Marett Carstensen
Physiotherapeutin



Mund-, Kiefer-,
Gesichtschirurgie
Dr. Dr. Norbert J. J. Bock
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg
Kritenbarg 7
Telefon: 040 - 6 06 60 14



Internistisch-neurologische Praxis
PD Dr. Martin Bökmann
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue
Dr. Marion Anne Vössing
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 40 66



Physiotherapeutin
Marett Carstensen
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 06 97 79



Kinderzahnärztin
Dr. Katharina Dorandt
Diana Priebe
Heegbarg 16
Telefon: 040 - 61 13 60 70



Facharzt für Kinder- und
Jugendmedizin
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle
Heegbarg 9
Telefon: 040 - 6 02 47 51



Zahnärzte und Prophylaxepraxis
Dr. Matthias Engel
Dr. Sven Schomaker
Heegbarg 13
Telefon: 040 - 6 02 39 49



Fachärztin für Innere Medizin
und Naturheilverfahren
Dr. Apama Haskan
Heegbarg 14
Telefon: 040 - 64 42 42 26



Zahnärztin
Dr. Sabine Kuhn
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 06 99 51



Facharzt für Urologie
Dr. Stefan Lohmann
Heegbarg 14
Telefon: 040 - 6 02 28 00



Logopädin
Merja Mikkola
Heegbarg 16
Telefon: 040 - 78 89 60 06



Facharzt für Augenheilkunde
AOZ Augenoperationszentrum
Andreas Otto
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 53 04 88 77



Fachärzte für HNO
Dr. Fabian Reitmeier,
Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 02 33 37



Fachärzte für Orthopädie
Dr. Jörg Wagner
Dr. Jürgen Schneeberger
Heegbarg 8
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen
Anke Schledz-Waldeck
Angela Lein
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 64 53 22 72



Fachärzte für Frauenheilkunde
Andreas Lesny
Dr. Sandra Nachtigäller
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

Brille ade

Der Wunsch, bis ins hohe Alter mit den eigenen Augen scharf sehen zu können, könnte jetzt erfüllt werden. Mit modernen Multifokal-Linsen-Implantaten wäre ein komfortables Sehen in Nähe, Ferne und in der Computere Entfernung möglich. Fehlsichtigkeiten wie Kurz- und Weitsichtigkeit, die Hornhautverkrümmung, unabhängig von der Stärke und die Alterssichtigkeit werden gleichzeitig in einem Vorgang korrigiert. Die Alterssichtigkeit trifft in der Regel alle Menschen ab dem 45. Lebensjahr.

Eine wirklich geniale Möglichkeit um das „Rad der Zeit“ ein Stückchen zurück zu drehen ist die Versorgung mit einem multifokalen Linsen- Implantat. Dieses wird in einer Behandlung gegen die natürliche Augenlinse ausgetauscht. Viele Menschen nutzen diese Multifokallinsen, insbesondere wenn sie an einem Grauen Star leiden. Dann übernehmen die Krankenversicherungen einen großen Teil der Kosten. Vielleicht haben auch Sie bald die Chance ohne Brille leben zu können?

Auch im Alter besteht die Möglichkeit, ohne Brille leben zu können!



Expertentipp von Andreas Otto
Facharzt für Augenheilkunde im AÖZ
(Augen Operationszentrum Hamburg)





Dr. Engeln & Dr. Schomaker
we care for your smile
Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®



Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich
Parodontose / Zahnerhaltungstherapie
Endodontie / Wurzelbehandlung
Funktions- und Schienentherapie
Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten
Vollnarkose / Sedierung
Individual-Prophylaxe

Heegbarg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz




Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00	14:00-19:00	





Augen
Operationszentrum
Hamburg



Netzhautuntersuchung:
Optomap®-Daytona

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.




JETZT NEU!



Heegbarg 2 • 22391 Hamburg
info@aoz-hamburg.de
040/53 04 88 77
www.aoz-hamburg.de

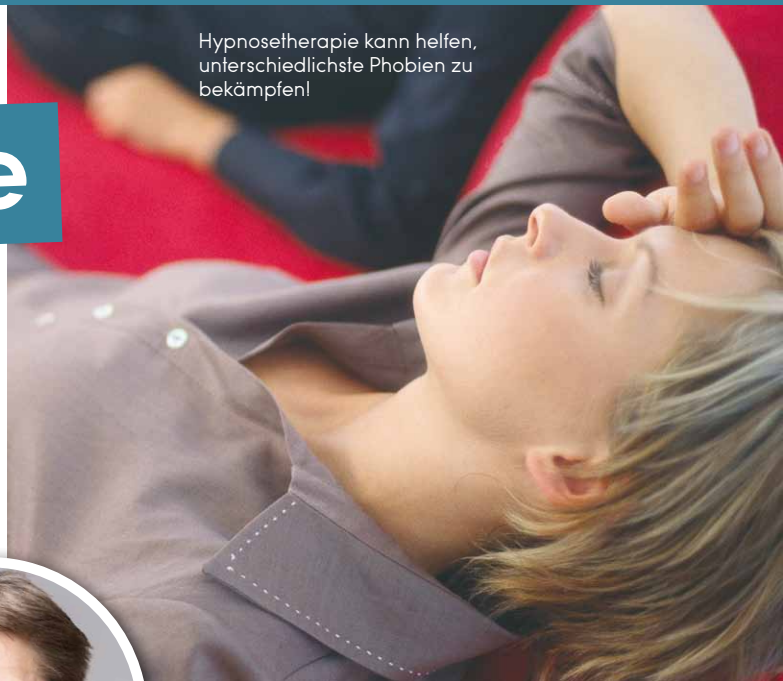


Hypnose gegen Angst

Ängste sind in Deutschland die am häufigsten vorkommenden psychischen Belastungen. Ängste treten in unterschiedlichsten Formen und Ausprägungen auf: Starkes Herzklopfen vor der Prüfung, weiche Knie beim Autofahren bis zur Panikattacke. Ängste schränken das Leben ein. Häufige Ängste sind Flug-, Prüfungs-, Spinnen- oder Höhenangst. Die gute Nachricht ist: Angst gehört zu den am besten behandelbaren psychischen Problemen. Und dies gelingt mit Hypnosetherapie oft besonders leicht, effizient und schnell. In Hypnose erlebt der Patient in völliger Entspannung angstbesetzte Situationen gekoppelt an ein angenehmes Erlebnis. Durch dieses Erleben macht das Gehirn die Erfahrung, dass diese Situation gar keine Angst auslösen muss. Es findet eine Neubewertung der bisher angstbesetzten Situation statt. Das Resultat ist oft ein völliges Auflösen der Angst.



Expertentipp von Andreas Woltemath
Heilpraktiker für Psychotherapie,
vitalhypnose hamburg



Hypnosetherapie kann helfen,
unterschiedlichste Phobien zu
bekämpfen

Endlich angstfrei leben?

Sie werden von Ängsten geplagt, die Sie daran hindern, ein unbeschwertes Leben zu führen? Sie haben jeden Tag eine neue Chance, daran etwas zu ändern. Ich helfe Ihnen mit Hypnosetherapie, Ihren Ängsten neu zu begegnen und ihnen keinen Raum in Ihrem Leben mehr zu geben.

Vereinbaren Sie einen Termin in meiner Praxis:

Tel. 040 611 30 504

E-Mail: info@vitalhypnose.hamburg

www.vitalhypnose.hamburg



vitalhypnose hamburg

Praxis für Hypnosetherapie und Mentaltraining
Dorfwinkel 7, 22359 Hamburg-Volksdorf

Praxis-Schwerpunkte: Nichtraucher werden • weniger wiegen
Entspannung • mehr Selbstbewusstsein • angstfrei leben
Hypnosecoaching

Dr. med. dent. Stephan Sinn

ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Parodontologie e. V.
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Ästhetische Zahnheilkunde (DGÄZ)

CEREC-Verfahren

Keramische Kronen, Brücken + Inlays

ohne Abdruck!!!

Amalgamsanierung

Laser-Diagnostik

Implantate, Prophylaxe

Parodontitis-**Glycin-Therapie**

Heegbarg 14 (gegenüber AEZ) • 22391 Hamburg

Tel.: 040-602 84 84 • www.zahnarzt-dr-sinn.de




**FACHARZT FÜR
AUGENHEILKUNDE**

Mahmoud Saadat

NEUE PRAXIS-ADRESSEN

PRIVATÄRZTLICHE PRAXIS
POPPENBÜTTEL (ab 1/2017)
Bilsenkrautweg 27, Tel.: 416 299 77

 Diagnostik und Therapie mit modernster Technik

- Grüner Star (Glaukom)
- Grauer Star (Katarakt)
- Makuladegeneration (AMD)
- Diabetische Retinopathie

 Kindersprechstunde/Sehschule

 Lasertherapie

 Ästhetische Lidchirurgie mit CO2-Laser

 Führerscheine-Gutachten

 Gesichtsmodellierung mit Botox und Filler

PRAXIS FÜR ALLE KASSEN
Hamburger Welle,
Landwehr 2, Eingang C
Tel.: 200 51 61



Haben Sie Interesse an einer
Anzeigen-Werbung?

Gerne berate ich Sie!

Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung

Tel.: 538 930 55

Mobil: 0179 / 788 57 71

g.bergerhausen@alster-net.de

Zuschuss bei häuslicher Pflege

Die Pflege in den eigenen vier Wänden verlangt oft ein hohes Maß an Organisation und finanziellem Einsatz.



Verschenken Sie nicht bis zu 480€ im Jahr! Die Pflege eines Angehörigen in den eigenen vier Wänden ist oft nicht nur emotional ein schwieriges Thema, es verlangt auch oft ein hohes Maß an Organisation und finanziellem Einsatz.

Wussten Sie, dass Sie bei häuslicher Pflege und Einstufung in einen Pflegegrad wahrscheinlich Anspruch haben auf „zum Verbrauch bestimmte Pflegehilfsmittel“? Hierzu zählen u.a.

Einmalhandschuhe, Desinfektionsmittel und Bettschutzeinlagen.

Diese Hilfsmittel kommen kostenfrei zu Ihnen nach Haus

– und das monatlich mit einem Wert bis zu 40€! Das

schont nicht nur Ihren Geldbeutel, es entlastet Sie

außerdem auch zeitlich. Lassen Sie sich in Ihrem

Sanitätshaus von einem Fachmann unverbindlich

beraten. Dort kann Ihr Anspruch überprüft

werden. In der Regel übernimmt man auch die

Antragsstellung bei Ihrer Krankenkasse.



Expertentipp von Gabriele Krüger

Wundmanagerin ICW, Ernährungsexpertin,
Fachkraft für Stomapflege, Firma Krauth + Timmermann

MVZ Alstermed Poppenbüttel

**NEU: Paarmediation
Familienmediation
Konfliktmediation**

durch zertifizierte Mediatorin
BMW A Dipl. Pädagogin
Marion Bökmann-Mansfeldt

Anmeldung:
Praxis für Psychotherapie
Kritenbarg 7
Tel.: 040-63669280



LEBENSQUALITÄT VERBESSERN K+T



Hilfsmittel für zu Hause und unterwegs,
für Rehabilitation, Pflege und Therapie

Hilfsmittel:

Rollstühle und Elektromobile, Therapeutische Bewegungsgeräte,
Elektrotherapiegeräte, XXL-Produkte

Weitere Hilfsmittel für:

Bad, Gehen, Sitzen und Liegen, Wund- und Stomaversorgung,
Sauerstoff- und Atemtherapie, Inkontinenz und Pflege

Serviceleistungen:

Beratung zu Hause, Ausstellung, Werkstatt und Kundendienst,
Abwicklung aller Formalitäten mit den Krankenkassen

Wir sind für Sie da:

Mo.-Do. von 8⁰⁰ bis 16⁰⁰ Uhr Fr. von 8⁰⁰ bis 13³⁰ Uhr

In unserer Ausstellung bieten wir Ihnen die Möglichkeit, viele
Hilfsmittel auszuprobieren.

Sie erreichen uns
telefonisch unter:

040 - 60 60 450 K+T



KRAUTH + TIMMERMANN Reha-technik GmbH & Co. KG • Poppenbütteler Bogen 11 • 22399 Hamburg
E-Mail: reha@krauth-timmermann.de • www.krauth-timmermann.de

Behandlung gegen

Gesichtsrötung

Die Rosazea (Gesichtsröte) ist eine häufige Hauterkrankung, die zu störenden Erweiterungen von Äderchen im Gesicht bis hin zu starken Entzündungen mit Pustelbildungen führt. Scharfe Speisen, Alkohol, Temperaturwechsel oder Stress können zu schlagartiger Rötung, gelegentlich sogar zu Schwellungen der Gesichtshaut führen. Da es sich bei der Rosazea um eine anlagebedingte Erkrankung handelt, können die Hauterscheinungen nicht grundsätzlich beseitigt werden. Es gibt jedoch eine komplexe Behandlungsstrategie: Zum einen antibakteriell und antimilben wirksame Cremes / Gele, bei stärkerer Entzündung auch die Einnahme von Antibiotika. Zur Pflege eignen sich spezielle Rosazea-Cremes. Wichtig ist zudem eine regelmäßige dermatologisch-kosmetische Begleitbehandlung mit Sauerstoffpackungen und Bindegewebsmassage nach Soebye. Für die Beseitigung der erweiterten Äderchen sind spezielle LASER Systeme (z.B. NdYag) in Gebrauch, die zu sehr guten Ergebnissen führen! Durch diese Behandlung können Sie die Rosazea gut in den Griff bekommen.



Hautprobleme auf Grund von Rosazea können Sie von Experten behandeln lassen.



Expertentipp von Susanne Philipp

Staatl. geprüfte medizinische Kosmetikerin im Dermatologischen Ambulatorium Hamburg Alstertal

MENSINGDERMA
medic 

MENSINGDERMA
cosmetic 

Hautkrebsvorsorge

Ambulante Operationen

Laserbehandlung

Kinderdermatologie

Allergologie

Ernährungsberatung

Lichttherapie

Krampfader- und Besenreiserbehandlung



Akne- und Rosazeabehandlung

Fruchtsäurebehandlung

medizinische Fußpflege

Anti-Aging

Kompetenz für Ihre Haut

Dermatologisches Ambulatorium Hamburg Alstertal • Heegborg 4 • 22391 Hamburg • Tel: 040 / 602 30 41
Buchen Sie Ihren Termin auch online: www.mensing-derma.de

Nicht mehr ständig die Hörgeräte-Batterien wechseln zu müssen, gibt Lebensqualität zurück!

Vergessen Sie Hörgeräte- batterien!

Cellion ist das weltweit erste Hörgerät mit induktiv aufladbarem Lithium-Ionen-Akku. Dadurch müssen Sie nie mehr Hörgerätebatterien wechseln. Mit einer Akkuladung hält das Cellion bis zu 24 Stunden. Bereits nach 4 Stunden ist der Akku wieder voll geladen. Und wenn es mal schnell gehen muss reichen sogar schon 30 Minuten für 7 Stunden Betriebsdauer. Verschenden Sie keinen Gedanken mehr daran, wie lange Ihre Hörgerätebatterien noch halten oder ob Sie neue kaufen müssen. Cellion benötigt keine Batterien mehr, denn es lässt sich einfach immer wieder aufladen.



Expertentipp von Thomas Röper

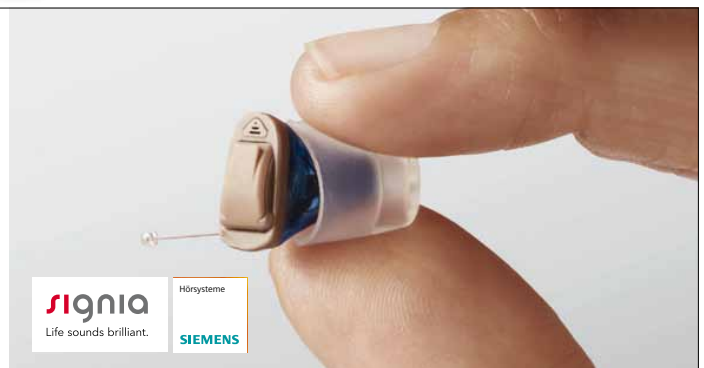
Hörakustik-Meister bei Ackermann Akustikum GmbH

Hörprobe mit dem neuesten Siemens Signia Hör-Inlay: Direkt im Ohr zu tragen: „Silk“. Jetzt testen!

Die ausgeklügelte Form und weiche rutschhemmende Silikonaufsätze bieten besten Sitz und ein angenehmes Tragegefühl.

Die neuen Silk-Hörgeräte sind praktisch unsichtbar zu tragen und ihre herausragenden Funktionen liefern eine ausgezeichnete Hörqualität.

Ihr Richtmikrofonsystem ermöglicht müheloses Hören aus der Richtung, der man sich zuwendet. Mit der touchControl-App* können Sie Ihre Silk-Hörgeräte direkt über das Smartphone oder mit der miniPocket-Fernbedienung diskret steuern.



signia
Life sounds brilliant.

Hörssysteme
SIEMENS

Klick und fertig

Dank ihrer Silikonaufsätze sind Silk-Hörgeräte weich und seidig zu tragen.



Sie wollen die neuesten Silk-Hörgeräte von Siemens Signia unverbindlich kennenlernen?
Einfach anrufen, einen Hörtest machen und Silk-Hörgeräte kostenfrei in Ihrer gewohnten Umgebung testen.

Immer richtig verbunden mit dem praktischen Zubehör. Auch für besseren Empfang von Fernsehern, Telefonen und MP3-Playern.

* Kompatibel mit Android und iOS.



FREUDE AM HÖREN

ACKERMANN AKUSTIKUM

MEISTERBETRIEB FÜR HÖRSYSTEME

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post,
Tel. 040/608 24 724

in Norderstedt, Europaallee-Passage, Herold-Center, Tel. 040/529 85 840

www.akustikum.de

Ihr Partner für Siemens-Hörgeräte in Hamburg

Neben verschiedenen Saunen bietet MeridianSpa auch besondere Events wie den langen Saunatag im Wellness-Bereich an.



Sinnvolles Hitzetraining

– Saunieren auch im Sommer!

Wer schon früh sein **Immunsystem auf Trab** bringt, hat gute Karten, die wechselhafte Zeit vor dem Sommer gesund zu überstehen. Luis Rodrigues, ausgebildeter Saunameister und Teamleiter Wellness im **MeridianSpa**, sagt, wie's richtig geht!

„Gönnen Sie sich ein Dampfbad oder einen Gang in die Sauna. Die Wechselreize aus heiß und kalt trainieren die Reaktion der Blutgefäße in der Haut und stärken die Abwehrkräfte. So hat eine Sommergrippe keine Chance.“ Aber dabei aufgepasst: Für den schweißtreibenden Besuch gibt es Empfehlungen vom Deutschen Saunabund. Ideal sind höchstens drei Saunagänge, die eine Länge von jeweils acht bis zwölf Minuten nicht überschreiten sollten. Der Experte empfiehlt: „Sprechen Sie gerne die Mitarbeiter an, um sich alles in Ruhe erklären zu lassen. Wer unsicher wegen der Hitze ist, sollte zunächst auf der untersten Bank Platz nehmen, dort ist es weniger heiß. Vergessen Sie bitte nie: Sauna soll Spaß machen und ist kein Wettbewerb. Wenn es also zu heiß wird, haben Sie keine Scheu, die Sauna auch während eines Aufgusses zu verlassen.“

Luis Rodrigues Tipp: „Neben den vielen verschiedenen Saunen bieten wir auch immer wieder besondere Events im Wellness-Bereich an. So steht im Juni beispielsweise der lange Saunatag ‚Colours of Nature‘ bevor. Dann wird der Wellness-Bereich entsprechend dekoriert und es

finden thematische Aufgüsse statt. Nicht-Mitglieder können mit einer Wellness-Tageskarte die Events genießen.“

„Sauna soll Spaß machen und ist kein Wettbewerb“, erklärt Saunameister Luis Rodrigues.



LANGER SAUNATAG „COLOURS OF NATURE“:

MeridianSpa Eppendorf, 2. Juni
MeridianSpa Alstertal, 9. Juni
MeridianSpa Wandsbek, 23. Juni
jeweils ab 13 Uhr

Weitere Informationen erhalten Interessierte auf www.meridianspa.de oder per MeridianSpa-App.

Tipps
rund um
Gesundheit &
Wohlfühlen

Neue Frische für strapaziertes Haar: Eine spezielle Pflege verspricht Besserung.

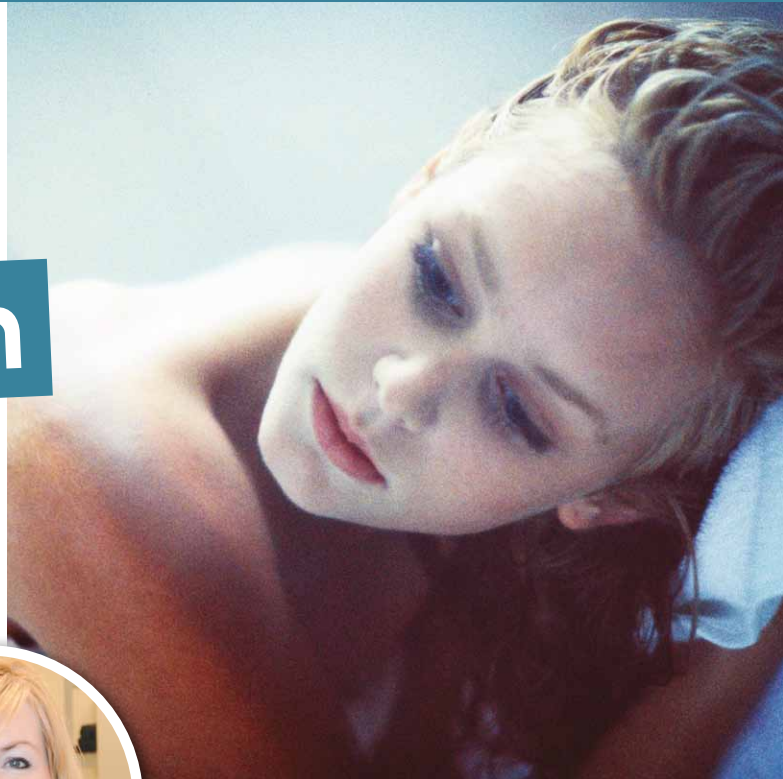
Pflegen statt schneiden

Speziell für Frauen mit langen und strapazierten Haaren, die sich natürlich schönes und gesundes Haar wünschen, gibt es jetzt eine spezielle Pflege.

Hochkonzentrierte Wirkstoffe aus wertvollen Ölen und Pflegebalsame werden der Farbe oder der Haarpflege beigemischt und dringen tief in die geschädigte Haarstruktur ein, regenerieren und pflegen sie wieder gesund. Ganzheitliche Haarpflege von innen und außen – die Pflege eignet sich besonders für coloriertes und/oder gesträhntes Haar und verleiht von der Sonne durstigem Haar neue Frische.



Expertentipp von Sylvia Schacht



www.abpilus.de

Machen Sie Ihren Haaren Beine!

OHNE LASER -
mit dem I²PL SYSTEM - EPILUX

Dauerhafte Haarentfernung

- Entfernung störender Rötung
- Straffung kleinerer Fältchen/Linien
- Abbau von Pigmentstörungen
- Die Behandlung ist sicher, schonend und schnell

Schnelle, sichere & dauerhafte Haarentfernung

Beratungsgespräch: 040 / 69 70 55 14
Granitweg 10c, Hamburg-Poppenbüttel

kostenlose Probestbehandlung

abpilus
ÄSTHETIK ZENTRUM

inShape
Physiotherapie Prävention

PHYSIOTHERAPIE

Kiefergelenks-
behandlung

Manuelle
Therapie

Lymphdrainage

Krankengymnastik am Gerät

WELLNESSMASSAGEN

Harksheider Straße 10
HH-Poppenbüttel

040 - 671 074 10
www.inshape-physio.de

AB SOFORT: Fußreflexzonenmassage und Massage nach Dorn und Breuss

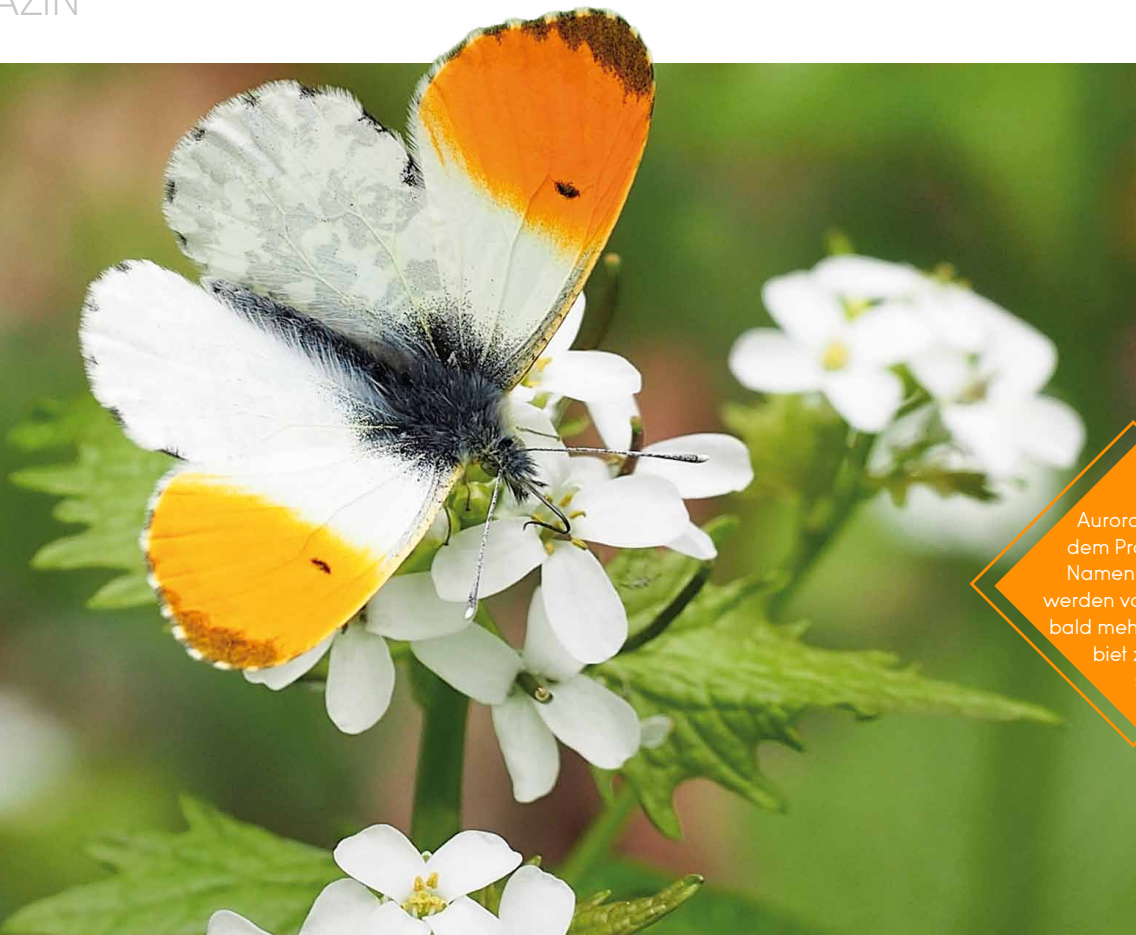
COIFFEUR-TOPADRESSE
IN HAMBURG WWW.SYLVIA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- PHILOSOPHIE DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING

SYLVIA SCHACHT

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-16:00 UHR





Der Aurorafalter gab dem Projekt seinen Namen. Hoffentlich werden von seiner Sorte bald mehr im Stadtgebiet zu sehen sein!

SCHMETTERLINGSSTADT HAMBURG?

Fahrradstadt, Sportstadt, Musicalstadt – wenn es nach dem NABU ginge, würde Hamburg zur Stadt der Schmetterlinge werden! Ein ambitioniertes Projekt macht den Anfang. Was können wir im Alstertal beitragen?

„Aurora“ heißt das Projekt, mit dem die Fachgruppe Entomologie des NABU sich für den Schutz von Schmetterlingsflächen in der Stadt einsetzen will. Die Idee ist es, den Schmetterlingen mehr Fläche als Lebensraum anzubieten, indem man Grünflächen entsprechend pflegt, dass Falter und andere Insekten dort Unterschlupf finden. Einen ersten Schritt zur Umsetzung dieser Ziele hat Hamburg Wasser gemacht: Seit diesem Frühjahr wurde die Mahd auf dem Außengelände so angepasst, dass sie den Lebenszyklus von Schmetterlingen berücksichtigt und diese somit höhere Chancen haben, ihre Entwicklung vom Ei über Raupe und Puppe bis zum fertigen Falter zu vollziehen. Dr. Michael Beckereit, Geschäftsführer Hamburg Wasser: „Nun wollen wir diesen Ansatz auch auf weiteren Flächen von Hamburg Wasser umsetzen, da kein betrieblicher Mehraufwand entsteht.“

Der NABU bietet nun an, Firmen und Verwaltungen zu beraten und mitzuhelfen, schmetterlingsgerechte Mahdkonzepte für Betriebsgelände oder Grünflächen zu erstellen. Auch in Alstertal und Walddörfern dürften auf einigen Geländen Wiesen schlummern, die durch eine einfache Änderung der Mähgewohnheiten zu Schmetterlingsparadiesen werden könnten! Infos: hamburg.nabu.de



Wer richtig mäht, macht's Schmetterlingen leichter! Das zeigen (symbolisch) Aurora-Initiator Frank Röbbelen, NABU-Hamburg-Geschäftsführer Tobias Hinsch, Umweltsenator und Schirmherr Jens Kerstan sowie Hamburg-Wasser-Geschäftsführer Dr. Michael Beckereit (v.l.)

AEZ INSIDE

ALSTERTAL
EINKAUFSZENTRUM

GARTEN & **DESIGN**

URBANER SCHICK
INSPIRIERT IM AEZ

POLITIK **WISSEN**

DER DEUTSCHE BUNDESTAG
PRÄSENTIERT SICH IN DER
SHOPPING MALL

Büro & Freizeit

DURCH LEICHTE VERÄNDERUNG
DES OUTFITS ZU JEDER TAGESZEIT
STILVOLL GEKLEIDET SEIN





Foto: anna-lena-ehlers.de

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Der Juni steht ganz im Zeichen des Gartens im Alstertal-Einkaufszentrum. Wir beantworten Ihnen die Frage, was Design & Garten miteinander zu tun haben. Und zwar vom 6. bis zum 17. Juni auf 12 Flächen in der Ladenstraße, die verschiedene Flora in urbanen Design-Elementen zum Inspirieren präsentieren. Inspirativ wird auch unser DIY – Do-it-yourself- Workshop mit Clas Ohlson am 10. Juni ab 10:30 Uhr an der Treffpunkt Bühne im Untergeschoss: Unter dem Motto „Prepare your garden party“ wird gebohrt, geschraubt und gemalt. Aus alten Holzpaletten zaubert Clas Ohlson gemeinsam mit DIY-Bloggerin Anne vom Hafemädchen und AEZ-Besuchern eine coole Sitzgarnitur und verwandelt die Treffpunkt Bühne mit verschiedenen Gartenaccessoires in eine gemütliche Party-Atmosphäre. Informativ wird

es ebenfalls Anfang Juni: Am 24. September findet die Bundestagswahl statt und mit einer Wanderausstellung unterstützt der Deutsche Bundestag seit vielen Jahren erfolgreich den Dialog zwischen den Abgeordneten und den Bürgerinnen und Bürgern. Sie ist überparteilich gestaltet und informiert über Aufgaben und Funktionsweise des Deutschen Bundestages. Freuen Sie sich auf interessante Schautafeln, Vorträge und Diskussionsrunden nahe der Treffpunkt Bühne im Untergeschoss.

Und im Modeteil (Seite 51) zeigen wir diesmal, wie mit einigen kleinen Tricks das elegante Business- zu einem lässigen Freizeit-Outfit wird.

Und nun freuen Sie sich doch auf eine kleine Auszeit mit der aktuellen AEZ Inside.

Herzliche Grüße

Ihr Center-Management Ludmila Brendel und Christian Frauenstein

Termine
& Events
Juni

06.-10.06.

Im AEZ: Nationale
Wanderausstellung des
Deutschen Bundestags

06.-17.06.

Design & Gardening
treffen in der Laden-
straße aufeinander

10.06.

DIY-Workshop
„prepare your
garden party“





DESIGN & GARDENING

Anfang Juni treffen Design & Gardening in der Ladenstraße aufeinander. Vom **6. bis zum 17. Juni** werden in **12 verschiedenen Dekorationsflächen Floristik und Kunst** miteinander verbunden. Dabei geht es nicht nur um stylisches Design, sondern vor allem auch um urbanen Schick, so werden die unterschiedlichsten Begrünungen von urbanen Objekten wie beispielsweise Fahrrad-

rahmen, einem Motorblock, von Gitter-Kugelgruppe, Porzellengefäße oder Lüftungsrohren zu sehen sein. Für jeden Garten-Besitzer wird es die passenden Inspirationen für die eigene kleine oder auch größere Garten-Oase geben.



Das AEZ zeigt, was im Garten mit ein wenig Fantasie alles möglich ist!

HANDY-TANKSTELLE

Ein Klassiker, man möchte seinen Liebsten kurz von den neuesten Shopperfolgen berichten, aber das Handy ist leer. Ab sofort kein Problem mehr, denn das AEZ hat jetzt an der Kundeninfo eine „**Handy-Ladestation**“. In einem großen gelben Schrank gibt es 15 kleine Schließfächer. Damit das Handy nach dem Aufladen auch noch da ist. Praktisch!



Bester Tee für höchsten Genuss

Besuchen Sie unsere erste deutsche
Palais des Thés-Boutique im
Alstertal-Einkaufszentrum im
Erdgeschoss West und sichern Sie sich unser

Eröffnungsangebot -10 %*

Entdecken Sie unsere über 220 Sorten Tee
Exklusive Tee-Accessoires
Wunderschöne Geschenk-Ideen



PALAIS DES THÉS
PARIS

*: einmalig 10% Eröffnungsrabatt
auf das gesamte Sortiment gegen
Vorlage dieser Anzeige bis 15.06.2017.



3700256714764



SPANNENDES WISSEN ÜBER BERLIN

Vom **6. bis zum 10. Juni** läuft die überparteiliche **Wanderausstellung des Deutschen Bundestages**. Der möchte damit den Dialog zwischen den Abgeordneten und den Bürgerinnen und Bürgern fördern. Sie gastiert stets auf Einladung von Abgeordneten in deren Wahlkreis, im Fall des AEZ ist es Dirk Fischer von der CDU. Auf einundzwanzig Schautafeln werden wesentliche Informationen über den Deutschen Bundestag vermittelt. Das Angebot für die Besucherinnen und Besucher umfasst eine Vielzahl von Informationsmaterialien und auf zwei Computerterminals können z.B. Filme und der Internetauftritt des Deutschen Bundestages angeschaut werden. Die Ausstellung wird von einer Honorarkraft des Deutschen Bundestages betreut, die für Fragen rund um den Deutschen Bundestag zur Verfügung steht.

DIY: PARTY- ACCESSOIRES

Im Rahmen der „Design & Gardening“-Aktionswoche gibt es am **10. Juni** den **DIY-Workshop „prepare your garden party“** mit **Bloggern und Clas Ohlson**. Von 10:30 bis 13:30

Uhr wird an der Treffpunktbühne gebohrt, geschraubt und gemalert.

Denn unter anderem werden - mit gewünschter tatkräftiger Unterstützung von AEZ-Besuchern - alte Holzpaletten in eine coole Sitzgarnitur und verwandelt. Und die Treffpunktbühne dank verschiedener Gartenaccessoires in eine gemütliche Party-Location. Damit die dann jeder zuhause nachbasteln kann, gibt es viele Tricks und Tipps von den Profis.

Ein Palast für Tee-Gourmets

Die erlesene französische Tee-Boutique **PALAIS DES THÉS** hat Ende April ihre erste Dependence in Deutschland eröffnet: im Alstertal Einkaufszentrum! Ein Highlight für alle Tee-Fans, denn das 1986 vom vielfach ausgezeichneten Tee-Sommelier François-Xavier Delmas ins Leben gerufene Unternehmen ist in Frankreich längst ein Inbegriff für Genussskultur.

Das beginnt schon beim Betreten der Geschäfte, natürlich auch im Erdgeschoss des AEZ. Es duftet und schmeckt aromatisch, denn es darf probiert und entdeckt werden! „Täglich wechselnd bieten wir den ‚Tee des Tages‘ frisch aufgebriht zur Verkostung an“, erklärt Filialleiter Stefan Rischke. Jeder Palais des Thés bietet Erfahrungen für alle Sinne aus der weiten Welt des Tees. Edle Grand Crus (ausgewählte, hochwertige Tees, die wie besondere Weine aus Einzellagen stammen) wetteifern mit aromatisierten Sorten und Mischungen. Alles direkt aus den Teegärten! Accessoires wie Teekannen und Tassen, Tee-Automaten und Wasserkocher runden das Palais des Thés-Sortiment ab. Dazu kommen weitere Highlights, wie etwa kleine Tee-Seminare, auch außerhalb der Öffnungszeiten. Mehr Infos unter **Tel. 63 66 95 26**.



Riechen, schmecken und probieren, das geht im neuen **PALAIS DES THÉS** im AEZ. Die Auswahl an Tees und Accessoires ist fantastisch!



Sommerliche
Pastellfarben
und Weiß passen
gut zueinander.
Die Bluse als
Blazer-Ersatz.

Ein Outfit für's Büro und danach

Tagsüber wichtige Meetings, nach
Feierabend entspannen und die Abend-
sonne genießen. Das Outfit entsprechend
verändern und los geht es.



1. Ein raffiniertes Top mit Verschlusskette im Nacken gibt es bei Guess, ca. 120 €
 2. Sommerlicher Blazer von More and More, ca. 100 €
 3. Ein Hauch von einem Seidentop gesehen bei Classico ist von Jadedict ca. 120 €
 4. Klassischer Rock mit verspieltem Bindegürtel der Marke Windsor von Appelrath und Cüppers, ca. 200 €
 5. Classico hat auch Tücher, z.B. von Plomo o Plata für ca. 120 €
 6. Lässige Ledertasche von Marc'OPolo für ca. 230 €
 7. Sandalette von Tamaris, ca. 50 € bei Goertz erhältlich

Ausflug-
TIPP

Das Steinhuder Meer – Deutschlands größter Flachwassersee – ist beliebtes Regattarevier und Ausflugsziel, denn sowohl die Natur, als auch Steinhude mit seiner Promenade bieten einen hohen Erholungs- und Freizeitwert!



Fotos: Steinhuder Meer Tourismus GmbH

TAGESTRIP
STEINHUDE

© fernweidman - Fotolia

REISERING
HAMBURG

ALLE REISEN INKLUSIVE: ✓ Taxiservice ab/bis Haustür ✓ gute Hotels/Gasthöfe ✓ 4*-Reisebusse p.P. im DZ ✓ Ausflugsprogramm ✓ Sektfrühstück auf der Anreise ✓ Halbpension

Zur IGA nach Berlin

...in die „Gärten der Welt“. 4*-Sup. Maritim Hotel. Mit Stadtrundfahrt, Eintritt IGA.
02.07. - 04.07. € 315,-

Sommerferien im Weserbergland

Fam. Hotel Kronenhof, Oedelsheim. Abgestimmtes Programm für alle Altersgruppen.
23.07. - 28.07. 2 Erw.+1 Kind (-12 J.) € 1.421,-

Highlights der Niederlande

Rotterdam, Amsterdam, Nordseeküste, Käsemarkt Alkmaar, Volendam, Het Loo.
04.07. - 09.07. € 743,-

Puccini-Festival (max. 24 Gäste)

Mit "La Bohème" & "Tosca". Stadtführungen in Lucca, Pisa, San Gimignano.
26.07. - 03.08. € 1.032,-

Bornholm, Perle der Ostsee

Gutes Hotel Balka Strand, 200m vom Meer. 3 große Ausflüge im Preis enthalten!
06.07. - 12.07. € 896,-

LOS
GEHT'S**Wochenende in Ostfriesland**

4*-Akzent Hotel Friesenhof, Leer. Dazu Oldenburg und Tagesausflug Borkum.
28.07. - 30.07. € 339,-

Gipfelträume der Schweiz (max. 24 Gäste)

Mit Eiger, Mönch, Jungfrau, Matterhorn, Pilatus. Dazu Zermatt, Luzern.
13.07. - 21.07. € 1.689,-

Österreich: Pitztal

4*-Hotel Arzler Hof, Arzl. Mit Ötztal, Innsbruck, Kaunatal, Riffelsee.
29.07. - 05.08. € 903,-

Masuren (max. 24 Gäste)

Lux. 4*-Schlosshotel St. Bruno in Lötzten. Heiligelinde, Krutinnen, Borkener Heide.
16.07. - 24.07. € 1.395,-

London mit Bus (max. 24 Gäste) & Fähre

4*-Holiday Inn Bloomsbury. Stadtrundfahrt, Themse-Schiffahrt, Windsor. HP zubuchbar.
11.08. - 15.08. € 798,-

Reisering Hamburg RRH GmbH · Adenauerallee 78 · 20097 Hamburg
☎ 040-280 39 11 · www.reisering-hamburg.de und in jedem guten Reisebüro

Mit dem Auto ab Hamburg ist das Steinhuder Meer in gut zwei Stunden erreichbar. Am besten über die A7 bis zur Abfahrt Schwarmstedt und dann über Land via Neustadt, damit man schon etwas von der schönen Gegend sieht.

Im Ort Steinhude angekommen (es gibt leicht außerhalb des Ortskerns gut erreichbare große Parkplätze), öffnet sich dann seilich der größte Flachwassersee Deutschlands. Das durchschnittlich 1,35 m tiefe und über 32 qkm große Gewässer bildete sich in einem Becken gegen Ende der letzten Eiszeit vor gut 14.000 Jahren und ist heute ein beliebtes Regattarevier und Mittelpunkt des Naturparks Steinhuder Meer. In den Natur- und Landschaftsschutzgebieten der Umgebung des Sees gibt es ausgedehnte Hochmoore, Erlenbrüche und Feuchtwiesen. Sie sind Brut-, Überwinterungs- und Durchzugsgebiet vieler Wat- und Wasservogelarten und ein Feuchtgebiet internationaler Bedeutung mit seltener Flora und Fauna, die dank mehrerer Beobachtungstürme gut sichtbar ist. Wer viel Zeit hat und sportlich ist, kann mit einem mitgebrachten oder geliehenen Fahrrad den See umrunden, auf einem über 35 km langen Rundwander- und Fahrradweg. Besser lässt sich die Natur nicht erleben und sowohl in Steinhude, als auch in Mardorf bieten sich viele Möglichkeiten der Rast. Beispielsweise im uralten Café-Restaurant „Alte Moorhütte“.

Eines der Highlights – neben dem berühmten Steinhuder Räucheraal – ist eine Fahrt mit den sogenannten „Auswanderern“ – offene und an Lastkähne erinnernde Segelboote – zum Wilhelmstein. Eine etwa 1,2 ha große künstliche Insel mit sternförmiger Festungsanlage. Die Insel wurde zwischen 1761 und 1767 aus militärischen Gründen als Landesfestung der Grafschaft Schaumburg-Lippe geschaffen. Das Bollwerk ist als kleines aber beeindruckendes Museum zugänglich (Infos auf schloss-bueckeburg.de). In einem Inselrestaurant mit wunderschön unter grünen Blättern gelegenen Außenbereich kann sich der Besucher vor der Rückkehr nach Steinhude stärken. Mehr Infos: steinhuder-meer.de

kw

KÜSTEN- HIGHLIGHTS

Die Nordsee hat nicht nur ihre kilometerlangen Strände zum Wandern, Baden und Chillen oder Feiern zu bieten, sondern auch viele Sportmöglichkeiten und **Events in wunderschönen Küstenorten** mit tollen Hotels und Spas. Wir stellen **fünf Highlights** vor.

© HOCH ZWEI / Joern Pollex



SURFGÖTTER AUF SYLT

Für viele Hamburger ist es einer der schönsten Gründe sich auf den Weg nach Sylt zu machen: der Windsurf World Cup. Westerland mutiert quasi zu einer einzigen Partyzone mit Bier und Fischbrötchen oder Champagner und Hummerschwänzen und - wenn das Wetter stimmt - gibt es in vier Surf-Disziplinen Spitzensport zu sehen. Im Eventbereich mit großem Partyzelt sorgen DJ's für Stimmung und Stände aller Art für Abwechslung. Und wem das alles zu viel und zu laut werden sollte, der kann - wie immer in aller Ruhe - am Lister Ellenbogen oder dem zeitgeschichtlich spannenden Morsum-Kliff in der Natur entspannen und Kraft für den nächsten Party-Abend im großen Zelt tanken. Mehr Infos auf worldcupsylt.de

Slalom vor der Hamburger liebsten Insel beim Mercedes-Benz Windsurf World Cup 2016. In diesem Jahr gibt es ihn vom 29.09. - 08.10. Am besten schon mal buchen!

APPARTEMENT-VERMITTLUNG
HAUSEN & GOTTSCHALK

Dünenstr. 6
25996 Wenningstedt/Sylt
Telefon 04651-41426
www.hausen-gottschalk.de
info@hausengottschalk.de



wenningstedt bietet einfach meer

MICHEL'S BACKHÜS

6 x auf Sylt



ECHTES
100%
HANDWERK

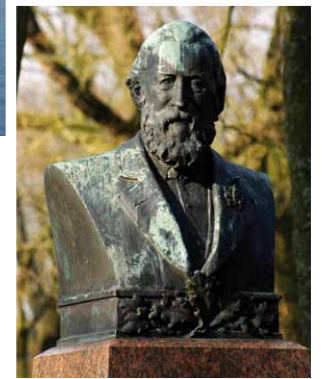
NEU in Westerland: Unser Café Wilhelmstraße 3
www.michels-backhues.de Tel.: 04651 9369828

Husum ist beileibe keine „graue Stadt am Meer“ wie u.a. die bunten Kutter etwa an den berühmten „Krabentagen“ beweisen.

Fotos: Tourismus und Stadtmarketing Husum GmbH



Husum ist bekannt durch Theodor Storms Novellen. In diesem Jahr wird der Sohn der Stadt gefeiert.



STORMJAHR IN HUSUM

Husum steht aktuell ganz im Zeichen des **200. Geburtstages von Theodor Storm**. Durch seine Zeilen ist seine Geburtsstadt als graue Stadt am Meer bekannt geworden und viele Örtlichkeiten sind in seine zahlreichen literarischen Werke eingegangen. Tauchen Sie vor Ort in die literarische Welt ein, es gibt auch heute noch neben dem Storm-Haus, Wohn- und Arbeitsstätten einiges rund um den Dichter zu erleben – besonders natürlich im „Storm-Jahr 2017“! Beispielsweise eine Sonderausstellung zu Theodor Storms berühmtester Novelle „Der Schimmelreiter“ im **Schloss vor Husum** (Dachgalerie). Präsentiert werden grafische Blätter. Laufzeit: 16.07. - 10.09.2017. Infos: museumsverbund-nordfriesland.de



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

Seefeeling für daheim

„Einfach ein Stück Nordsee mitnehmen“ lautet der Slogan des Fachbetriebes **„Eiderstedter Strandkörbe“** und das bieten die in Friedrichstadt sitzenden Profis in Perfektion an. Seit über 30 Jahren fertigt das traditionsbewusste Familienunternehmen Strandkörbe in allen erdenklichen Varianten, Farben und Formen, für private & gewerbliche Nutzer, nach ihren Wünschen und Bedürfnissen. Alles aus einer Hand, so werden etwa in der hauseigenen Schneiderei verschiedenfarbige, für den Outdoor-Bereich geeignete Stoffe, von renommierten Herstellern aus Italien, Spanien und Deutschland verarbeitet. Weitere Infos: **Tel. 04881 368** oder auf eiderstedter-strandkoerbe.de.

Alles möglich beim Traum-Strandkorb:
 Dieses Modell, Deich, ist 160 cm breit und zu bekommen für 3.596 € (UVP).





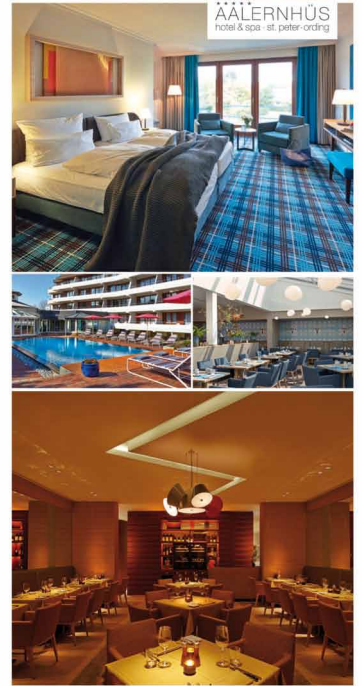
„SCHMUCKES BOUTIQUE HOTEL“

Das „AALERNHÜS“ bietet Entspannung pur und familiären Service im beliebten St. Peter-Ording.

Das privat geführte Boutique Hotel „AALERNHÜS hotel & spa“ in der Friedrich-Hebbel-Straße 2 in St. Peter-Ording ist ein echter Geheimtipp. Zum Glück, finden die Stammgäste, denn sie lieben die Ruhe des in einer Parklandschaft gelegenen Refugiums mit großem Garten und beheiztem Außenpool. Etwas abseits des Trubels gelegen, aber immer noch so dicht dran, dass das Zentrum in Bad zu Fuß erreicht werden kann, genau wie der kilometerweite Sandstrand. Die Gäste erwartet neben einem über 1000 m² großen Beauty-Spa- und Wellnessbereich eine hochwertige regionale Küche und ein persönlicher Service in einem der 64 großzügigen Zimmer, Suiten und Familienzimmer mit Balkon. Mehr Infos unter **Tel. 04863 701-0** und auf aalernhues.de – dort gibt es auch sehenswerte Impressionen des Hotels!

WIE BEI FREUNDEN URLAUB MACHEN!

Genießen Sie bei uns traditionell-friesische Gastfreundschaft gepaart mit modernem Charme. Auf über 1000 m² erwartet Sie unser Beauty-Spa- und Wellnessbereich, der mit In- und Outdoorpool, Whirlpool sowie einer Saunalandschaft zum Verweilen und Entspannen einlädt. Unser Spa Team verwöhnt Sie hier mit wohltuenden Beauty- und Massageanwendungen unter Verwendung exklusiver Produkte. Entdecken Sie unsere Gastronomie mit zwei Restaurants, Sonnenterrasse und Lobby Bar – beim reichhaltigen Frühstücksbuffet, nachmittags mit süßen Leckereien aus der Konditorei, am Abend oder natürlich im Sommer auch am Außenpool. Ausgewählte Produkte der Region, mit viel Liebe in unserer Küche zubereitet und herzlich vom Service serviert, lassen kaum Wünsche offen.



AALERNHÜS hotel & spa · Friedrich-Hebbel-Str. 2 · 25826 St. Peter-Ording
www.aalernhues.de, info@aalernhues.de

Drachen über SPO



Drachen von imposanten Ausmaßen bringen Kinderaugen zum Staunen.

In diesem Jahr kommt die Eventreihe **Drachenfestival on Tour** zum 11. Mal nach **St. Peter Ording**. Vom 01.-03.09. steigt auf der Eventfläche am Ordinger Strand ein tolles, eintrittsfreies Familienspektakel mit Rahmenprogramm und vielen Attraktionen, etwa metergroße Drachensexponate von aus aller Welt und einem umfangreichen Angebot, vor allem für die kleinen Gäste: Bungeetrampolin, Bobby Car Parcours, Riesenrutsche, basteln, malen oder in der Kuschel- und Lesecke einfach nur entspannen. Infos: st-peter-ording.de

Uelvesbüller Str. 1

FRIEDRICHSTADT
SCHAURAU

Lelmberg 7

NEGERNBÖTEL
SCHAURAU

Allesstrasse 50

BÜSUM
SCHAURAU

Eiderstedter Strandkörbe
 Eiderstedter Strandkörbe Inh. Oliver Theede Uelvesbüller Str. 1 D-25840 Friedrichstadt
 Tel.: 0 48 81 / 3 68 Fax: 0 48 81 / 2 29 www.eiderstedter-strandkorbe.de



**BIENVENUE
EN BRETAGNE!**

Bis zum Sommerurlaub ist es nicht mehr weit. Wer sich für die **BRETAGNE** entschieden hat, dem sei das „**BRETONISCHE KOCHBUCH**“ mit **KOMMISSAR DUPINS LIEBLINGSGERICHTEN** empfohlen. Es zeigt Rezepte und Orte des beliebten Ermittlers und viel vom Land und seiner Küche. Hier drei Spezialitäten.

← GEGRILLTE SARDINENFILET-SPIESSCHEN

Zutaten für 4 Personen

20 Sardinen (filetiert, am besten beim Fischhändler nachfragen)
 1 Schuss Olivenöl
 1 Prise Kräuter der Provence
 1 gute Prise Viergewürz (siehe Seite 109)
 2 Limonen
 1 Prise Fleur de Sel
 1 Prise 5-Pfeffer-Mischung (oder guten schwarzen Pfeffer) aus der Mühle
 ca. 500 g grüner, gemischter Salat (Mesclun)
 2-3 EL Vinaigrette (siehe Seite 109)

Zubereitung:

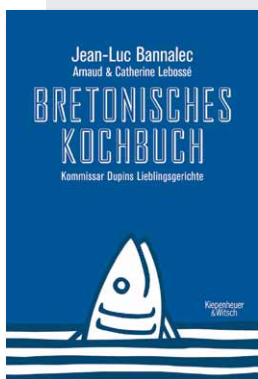
Sardinenfilets waschen und trocken tupfen. Salat waschen und gut abtropfen lassen.
 Je 10 Sardinenfilets auf einen Holzspieß reihen. Auf einem flachen Teller Olivenöl mit Kräutern der Provence und Viergewürz verrühren, die Sardinenspieße sorgfältig darin wälzen. Den Backofen auf 200 Grad vorheizen.
 Auf dem Herd eine Pfanne (am besten eine Grillpfanne) stark erhitzen und darin die Spieße von jeder Seite kurz anbraten, anschließend in eine feuerfeste Form legen und 3-4 Minuten im Ofen garen lassen.
 Limonen waschen und in Viertel schneiden, Salat mit der Vinaigrette anmachen und alles zusammen anrichten. Die Spieße mit der restlichen Marinade übergießen. Fleur de Sel und Pfeffer dazu reichen.

Weinempfehlung: Muscadet sur Lie – Château du Maillon


BUCHTIPP

Jean-Luc Bannalec hat ein Kochbuch rund um den von ihm erfundenen bretonischen Kommissar Dupin, geschrieben. Klar, dass da auch der Chefkoch (Arnaud Lebossé) des "Admiral" – Dupins Lieblingsrestaurant – nach seinen Geheimnissen gefragt wurde. Es gibt aber nicht nur die, sondern auch landestypische Gerichte, schöne Fotos und Tipps zu Land und Küche – ganz viel Bretagne!

Jean-Luc Bannalec, Arnaud & Catherine Lebossé, Bretonisches Kochbuch: Kommissar Dupins Lieblingsgerichte, Kiepenheuer & Witsch, geb., 319 Seiten, 29.99 Euro



Fortsetzung auf Seite 58 ➡

RESTAURANT
STÜFFEL 

WEIN-EVENTS 2017 PART II

WEINGUT STODDEN - AHR 5.10.17
 MODERIERT DURCH A. STODDEN, 4 GANG MENÜ MIT WEINBEGLEITUNG, APERITIF + WASSER & KAFFEE 75€


OKTOBERFEST MIT DJ. FRITZL 8.10.17
 BAYERISCHES BÜFFET - START UM 11 UHR 35€

WEINGUT PASLER - BURGENLAND (A) 12.10.17
 MODERIERT DURCH MARTIN PASLER, 4 GANG MENÜ MIT WEINBEGLEITUNG, APERITIF + WASSER & KAFFEE 75€

CANDIALLE WINERY - CHIANTI (TOSCANA) 02.11.17
 MODERIERT DURCH J. CANDIALLE, 4 GANG MENÜ MIT WEINBEGLEITUNG, APERITIF + WASSER & KAFFEE 80€

WEINGUT KÜNSTLER - RHEINGAU 23.11.17
 MODERIERT DURCH GUNTER KÜNSTLER, 4 GANG MENÜ MIT WEINBEGLEITUNG + APERITIF + WASSER & KAFFEE 75€

SILVESTER-CHAMPAGNER-MENÜ 31.12.17
 4-GANG MENÜ MIT BEGLEITENDEN CHAMPAGNERN
 CHAMPAGNER APERITIF + WASSER + KAFFEE 120€

Stüffel 8 · 22395 Hamburg · Tel.: 040 / 60 90 20 50
 Web: www.restaurantstueffel.de · E-Mail: info@restaurantstueffel.de
 Ondrej Kovar Geschäftsführer 



mama 
trattoria

Italienisches Essen mit Liebe gemacht! Tag für Tag!

Salate, Suppen, hausgemachte Pasta und knusprige Pizza – frische Qualität zu kleinen Preisen. Das ist mama.

bald 7 x in Hamburg

NEU: **WELLINGSBÜTTEL** Wellingsb. Weg 119, Tel. 040 507 985 55
RATHAUS Schauenburgerstraße 44, Tel. 040 360 999 93
PÖSELDORF Mittelweg 138, Tel. 040 537 797 99
WINTERHUDE Gertigstraße 61, Tel. 040 317 017 33
EPPENDORF Lehmweg 44, Tel. 040 244 387 97
BLANKENESE Blankeneser Bahnhofstr. 31, Tel. 040 800 073 73
 ab Sommer: **HAFENCITY** Am Sandtorkai 50

www.mama.eu

LENZ
RESTAURANT



„Schlemmer-Sommer“
vom 10. Juni bis 24. Juli
3 Gänge-Menü
für 2 Pers. € 64

Wochentags 12-15 Uhr
und ab 17:30 Uhr
Sonntags ab 12 Uhr
durchgehend
Dienstags Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg
040-60 55 88 87
www.restaurant-lenz.de

L' AURORA
RISTORANTE



Dienstags:
3-Gänge
Überraschungs-
Menü
€ 19,90

Stimmung pur!
Bei Patrizio im Ristorante L'Aurora kommen kulinarische Italienfreunde voll auf ihre Kosten: Genießen Sie unter anderem hausgemachte Ravioli mit verschiedenen Füllungen.

Hummelsbüttler Hauptstraße 47 • 22339 Hamburg
Telefon: 040-53 05 46 89 • Mo.: Ruhetag Di-Sa.: 17-23 Uhr
So.: 12-23 Uhr • Um Reservierung wird gebeten.

Khan mongolei
asia-restaurant
Mongolisches Buffet-Restaurant



Unsere Sommerterrasse ist geöffnet!

Hummelsbütteler Markt 2 • 22339 HH • Telefon 040 - 63 67 90 73
www.khan-mongolei.de
Öffnungszeiten: Mittagsbuffet ohne Grill Mo - Fr 12 - 15 Uhr • Mo - Fr 17 - 23 Uhr
Sa, So und Feiertage durchgehend mongolisches Buffet 12 - 23 Uhr



GARNELEN-MANGO-SALAT MIT INGWER UND MINZE

Zutaten für 4 Personen

- 500 g Garnelen (lebend)
- 1 reife Mango
- 6 Minzeblättchen
- ½ unbehandelte Limette
- 1 TL geschälter, sehr klein gehackter Ingwer
- 1 EL flüssiger Honig
- 1-2 EL Olivenöl
- 1 Prise Fleur de Sel
- 1 Prise Pfeffer
- 1 EL Himbeeressig
- einige Salatblättchen zum Dekorieren
- 1 Prise grobes Meersalz für das Kochwasser

Zubereitung:

Garnelen in kochendes Salzwasser geben und 3 Minuten kochen und anschließend 5-10 Minuten, je nach Größe, in dem heißen Wasser ziehen lassen (sie färben sich leuchtend rot), abschütten und abkühlen lassen. Die Garnelen schälen: Vorsichtig den Kopf abziehen, dann vom Bauch aus das Schwanzfleisch aus der Schale lösen, den dunklen Darm mit einem Messer entfernen.

Die Mango schälen und in kleine Würfel schneiden. Die Minzeblättchen waschen und klein hacken, mit den Mangowürfeln in einer Schüssel mischen.

Die Limette waschen, die Schale abreiben, den Saft auspressen und beides zu den Mangowürfeln geben.

Zwölf Garnelenschwänze kühl stellen, den Rest grob hacken und ebenfalls den Mangowürfeln beimengen. Ingwer, Honig und nach Geschmack Olivenöl hinzufügen, den fertigen Salat mit Salz und Pfeffer abschmecken.

Mithilfe von Vorspeisenringen den Mango-Garnelen-Salat auf vier Teller verteilen, je mit 3 Garnelen und gewaschenen Salatblättchen dekorieren.

Ein wenig Himbeeressig auf den Salat und darum herum träufeln.

Alternativen: Auch Kaisergranate (langoustines) oder Jakobsmuscheln, ohne Rogen (noix Saint-Jacques, sans corail), je etwa 500 g Fleisch, eignen sich für diesen Salat bestens.

Weinempfehlung: Côtes du Rhône blanc – Domaine la Collière

MAMIE FOUESNANTS FAR BRETON

Zutaten für 8-10 Personen

1/2 l Milch
 250 ml Sahne
 200 g Zucker
 250 g Mehl
 4 Eier
 125 g Trockenpflaumen
 30-50 g leicht gesalzene Butter (demi-sel)
 Butter zum Einfetten der Form

Zubereitung:

Backofen auf 180 Grad vorheizen.
 Milch und Sahne auf kleiner Flamme erwärmen.
 Zucker und Mehl in einer Rührschüssel mischen, nach und nach die Eier untermischen, ebenso die Milch-Sahne, bis ein glatter Teig entsteht.
 Eine Auflaufform einfetten und mit dem Teig füllen, die Pflaumen und die Butter in Flöckchen darüber verteilen.
 Den Far im Backofen auf mittlerer Schiene ca. 4w5 Minuten backen.

Variationen: Anstelle der Pflaumen die gleiche Menge getrocknete Aprikosen, Rosinen, Datteln oder Feigen verwenden.



Weinempfehlung: Muscat cuvée »Grain de Vignes« – Domaine Lafage

Der Far Breton

ist eines der traditionellsten bretonischen Desserts. Er ist schnell gemacht und Catherine's Mutter, Mamie Fouesnant, hat fast immer einen frisch gebackenen zu Hause – falls Gäste kommen. Er wird lauwarm und auch kalt gegessen, und ganz hervorragend schmeckt er übrigens, wenn man ihn in dünne Scheiben schneidet und mit Butter in der Pfanne goldgelb brät ... schwärmt Catherine. (die Dupins Lieblingsrestaurant "Admiral" führt - eine bretonische Institution. Anm.d.Red.)



Fotos: Günther Beer



COURTYARD®
 Marriott



TAG DER OFFENEN TÜR

11. Juni 11 - 18 Uhr

Erleben Sie die Hotelwelt bei einem Blick hinter die Kulissen.

- Köstliches Fingerfood
- Sekt, Wein, Bier, Softdrinks
- Informative Hotelführungen
- Inspirationen für Ihre Festlichkeit
- Gewinnspiel mit attraktiven Preisen
- Give-aways
- Buntes Kinderprogramm

Courtyard by Marriott Hamburg
 Flughafenstr 47-22415 Hamburg
 T 040 531020
 CourtyardHamburgAirport.de



Hier ißt Hamburg in Österreich!




WATZMANN SEIT 1994
WIRTSCHAUS

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89

www.wirtshaus-watzmann.de

Täglich geöffnet ab 17 Uhr
Wöchentlich wechselnde Schmankerlkarte per E-Mail!



VIRIDIA
BITTER-COCKTAIL

alkoholfrei

Sieht aus und schmeckt wie ein richtiger Cocktail. Als Apéritif oder Longdrink.
Eiskalt genießen!




Süßmosterei Paul Schmidt

Dorfstraße 28 • Nienwold / Stormarn
Tel. 04537-250 • Öffnungszeiten in der Kelterei: Mo-Fr 10-12 u. 13-16 Uhr, Mi-18 Uhr, Sa 10-13 Uhr
Weitere Info unter: www.suessmost-schmidt.de



L'AURORA
Osteria

Montags & Donnerstags:
3-Gänge-Überraschungs-Menü ab 17 Uhr
€ **19,90**

Mittagstisch von
12:00 bis 15:00 Uhr



Rehagen 20 • 22339 Hamburg
Tel. 52019052 • Direkt beim Aspria Alstertal



AUSSERGEWÖ KOMBI

Noch nicht genug vom Spargel? Die Redaktion vom Alstertal Magazin nicht! Deswegen präsentieren wir Ihnen eine **leckere Variante**. Einfach mal ausprobieren – lohnt sich!

Zutaten für 4 Personen:

Für die Doraden:

- 4 küchenfertige Doraden
- 2 Orangen
- 1 Bund Thymian
- 4 Rosmarinzwige
- 1 rote Zwiebel
- 2 Knoblauchzehen
- Salz
- Pfeffer

Für die Marinade:

- 1 rote Zwiebel
- 1 Thymianzweig
- 3 EL grober Senf
- 3 EL mittelscharfer Senf
- 4 EL milder Honig
- frisch gemahlener Pfeffer
- Meersalz

Für den Spargel:

- 1 Bund grüner Spargel (500 g)
- Meersalz
- frisch gemahlener Pfeffer
- etwas Olivenöl





Rezept und Foto: Deutsche See Fischmanufaktur



Telefon 040 970 70 980
www.cafe-im-herrenhaus.de
Wellingsbüttel Weg 71 22391 Hamburg

Hauptgang

Ein Pfund Spargel (brutto) mit zerlassener Butter oder Sauce Hollandaise und neuen Kartoffeln 18,50€

Wahlweise dazu:

Original Wiener Schnitzel (Kalb) 9,50€

Dreierlei vom Schinken 4,50€

Gebratenes Lachsfilet mit Bärlauchkruste 6,50€



Rosa gebratener Lammrücken mit sautiertem grünen Spargel, Kirschtomaten und Rosmarinkartoffeln 23,50€



Tagliatelle mit gebratenem Spargelzweierlei in Tomaten-Basilikumsugo und gratiniertem Ziegenkäsetaler 14,50€

Weitere leckere Spargelgerichte finden Sie auf unserer Internetseite.



ÄHNLICHE

Zubereitung:

1. Die Orangen heiß waschen und mit Schale würfeln. Thymian und Rosmarinnadeln grob hacken. Zwiebel und Knoblauch schälen und in Scheiben schneiden. Alle Zutaten miteinander vermengen und mit Salz und Pfeffer würzen.
2. Spargel waschen, die holzigen Enden abschneiden und das untere Drittel der Stangen schälen.
3. Doraden mit der Orangenmischung füllen und ca. 6 Minuten je Seite (am besten in einer Fischzange) auf dem heißen Grill knusprig garen. Spargelstangen in eine Grillschale geben, mit Salz und Pfeffer würzen und mit etwas Olivenöl beträufeln. Ebenfalls auf dem Grill garen.
4. Zwiebel schälen und in Würfel schneiden. Thymian fein hacken und mit den Zwiebelwürfeln und Senf und Honig verrühren. Mit grob gemahlenem Pfeffer und Meersalz kräftig abschmecken.
5. Gegrillten Fisch und Spargel auf Holzbrettern anrichten. Fische großzügig mit der Marinade, Spargel mit Olivenöl beträufeln.

Zubereitungszeit ca. 40 min

ONLINE TIPP

Weitere Fischrezepte sowie viele Tipps & Tricks finden Sie unter www.deutscheesee.de/rezepte im Internet.

Restaurant Zur Kastanie



Wir grillen!

ab 15. Juni jeden Donnerstag um 18:00 Uhr bei schönem Wetter!

Zu jedem Termin – 15. Juni bis 24. August – können Sie aus unserer Grillkarte wählen und bekommen einen großen Salatteller und eine gebackene Kartoffel mit Sour Cream als Beilage.



Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81
Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt
www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de

Trattoria L' Aurora

Die familienfreundliche Trattoria in Wellingsbüttel.



Mittagstisch von 12-15 Uhr

Saseler Chaussee 5 • 22391 Hamburg
Tel.: 040 492 00 859

Mo. Ruhetag • Di. - Fr. 12 - 15 und 18 - 23 Uhr
Sa. 17 - 23 Uhr • So. 12 - 22 Uhr

Die neuen **FITNESS-TRENDS** **2017**

Wir nennen die Trends, die derzeit in aller Munde sind. Ob sie sich auch wirklich durchsetzen, bleibt abzuwarten. Aber interessant sind sie allemal ...

(Fortsetzung Seite 64)



Wenn die junge Dame noch in kürzester Zeit weitere Stationen absolviert, nennen wir es PHIT.

Machen Sie sich fit für den Sommer.

Bringen Sie mit Hilfe unserer Experten Körper und Geist in Bestform – für einen unvergesslichen Sommer!

Exklusiver Erlebnistag nur für kurze Zeit.

Anmeldung unter aspria.com/erlebnis



Aspria Hamburg Alstertal
Rehagen 20 22339 Hamburg

T: 040 520190-10
aspria.com/erlebnis

ASPRIA
HAMBURG | ALSTERTAL

Fortsetzung von S. 62

DIE NEUEN FITNESS-TRENDS

1 AEROBIC

Ein echter Geheimtipp: Aerobic, wie es Hollywood-Star Jane Fonda damals so schön zelebrierte. Die 80er sind 2017 wieder total angesagt. Daher ab in die Leggings, Schweißband auf und los geht's! Auch wenn die Outfits gewöhnungsbedürftig sind, ist Aerobic perfekt für die Ausdauer, einen straffen Body und perfekte Körperbalance.

Foto: fotolia/godfear



2 CRUNNING

Jetzt nutzt man die ersten Bewegungsversuche von Babys für unsere eigene Fitness. Crunning, eine Kreuzung aus Krabbeln (Englisch: „crawl“) und laufen (Englisch: „run“, „running“), kommt aus den USA und ist einer der Fitness-Trends 2017. Hier gibt es Ausdauer und Krafftraining in einem. Gerade mal 15 Minuten Crunning verbrennen 280 Kilokalorien und sollten schon ausreichen, um den Körper in Topform zu bringen.

3 PHIT

2017 wird das High Intensity Interval Training auf ein neues Level gehoben. Die kurzen, sehr intensiven Übungen werden nämlich jetzt noch mit Pilates gemischt. Dadurch liegt ein Fokus auf der Körpermitte, was auch den Extremitäten zugutekommt. Mit dieser Mischung aus Cardio und Krafftraining verliert man bestimmt auch das letzte Gramm, das sich auf die Hüften gemogelt hat.

4 SOULCYCLING

Party und Sport schließen sich nicht mehr aus. Wer gerne eine heiße Clubnacht erleben möchte, jedoch am nächsten Tag nicht mit einem Kater auf dem Sofa hängen und seine Sportstunde wieder sausen lassen will, kann sich jetzt für Soulcyling entscheiden. Dieser aus New York stammende Fitness-Trend bietet Spinning zu Elektro-Beats mit Lichteffekten. Auch Stars wie Lady Gaga (30) oder David Beckham (41) strampeln sich schon in der Disco ab.



Foto: bicycle

5 POOLBIKING

Wer es lieber etwas ruhiger mag, dennoch gerne auf effektives Fahrradfahren setzen möchte, der sollte es vielleicht mal mit Poolbiking probieren. Denn der Widerstand des Wassers sorgt für eine starke Beinmuskulatur. Da dieser Muskel der größte unseres Körpers ist, verbrennt er auch am meisten Kalorien. Bis zu 800 Kalorien sollen es sogar in einer Stunde sein.



Foto: poolbiking

foot inMotion
Personalisiere deine Schuhe!

Lieblingsschuh **Gesundheit**

Sporteinlagen nach Maß für das Extra an
Komfort und Gesundheit
in deinen Lieblingsschuhen

Eppendorfer Landstr. 12, 20249 Hamburg
Tel.: 040 / 23 93 52 69, www.footinmotion.de

Schlaganfall:

WENN DIE ZEIT ENTSCHEIDET

Laut der **Deutschen Schlaganfall-Hilfe** erleiden in Deutschland **jährlich fast 270 000 Menschen einen Schlaganfall**. Genau wie **Herzinfarkte** gehören Schlaganfälle zu den **Herz-Kreislauf-Erkrankungen**: Der **Todesursache Nummer eins** in Deutschland.

Die Gefahr einen Schlaganfall zu bekommen ist nicht vom Alter abhängig. Im Jahr 2015 waren 7300 Versicherte von einem Schlaganfall betroffen, davon waren 900 in der Altersgruppe der 20 bis 54-jährigen. Gerade bei einem Schlaganfall spielt der Zeitfaktor eine entscheidende Rolle, denn: Während des Schlaganfalls ist die Durchblutung des Gehirns gestört. Je länger ein Schlaganfall unbehandelt bleibt, desto größer wird die Wahrscheinlichkeit, dass die Schäden irreversibel sind. Um einen Schlaganfall frühzeitig zu erkennen, gibt es den sogenannten FAST-Test (Face, Arms, Speech und Time), mit dem man die Symptome genauer erkennen kann.

Face (Gesicht): Die Person kann nicht mehr richtig lächeln, das Gesicht ist einseitig verzogen. **Arms (Arme):** Die Arme sollen nach vorne

gestreckt werden und die Handflächen nach oben gedreht werden. Bei einem Schlaganfall können aufgrund von Lähmungserscheinungen nicht beide Arme gehoben werden. Sie senken oder drehen sich.

Speech (Sprache): Einfach Sätze können nicht nachgesprochen werden und es kommt zu Sprachstörungen.

Time (Zeit): Es muss bei den vorliegenden Symptomen unverzüglich der Notruf (112) gewählt werden!

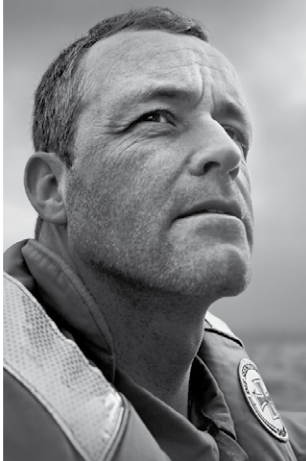
Um einen eventuellen Schlaganfall vorzubeugen, sollten Sie mit dem Rauchen aufhören, auf gesunde Ernährung setzen und sich regelmäßig bewegen.

Weitere Infos finden Sie auf www.schlaganfall-hilfe.de

Sein Einsatz ist unbezahlbar. Deshalb braucht er Ihre Spende.



www.seenotretter.de



„Gemeinsam für das Leben“

- Moderne Krebstherapie
- CyberKnife* / Radiochirurgie
- Schmerztherapie
Röntgenreizbestrahlung (Kassenleistung!)

STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ
*cyberknife center hamburg
Tel. 040 - 244 245 8-0 • www.szhh.info

Strahlentherapie Zentrum Harburg
Tel. 040 - 2111 65 6666 • www.szha.info

Strahlentherapie Elmshorn
Tel. 04121 - 103 150 • www.stelm.info

FREIRAUM BAD

Design-Akzent:
Das Sanitärmodul
ersetzt den
aufgesetzten
Spülkasten und
fügt sich elegant
ins Bad ein.

Foto: Geberit

45 JAHRE ELLERBROCK

Einladung zum 15% Bad-Rabatt!

Wir bieten Ihnen 15% Bad-Rabatt auf 100% Qualität renommierter Marken. Nutzen Sie unser Jubiläums-Angebot mit Innovationen für Bauherren und Renovierer vom 12. bis 17. Juni in Duvenstedt.

Bei ellerbrock läuft alles perfekt nach Plan:

- Kostenlose Fachberatung
- 15% Ersparnis bei Planung und Ware
- Alles aus einer Hand mit **eigenen Fachkräften**
- **Alle Badgrößen** und Ausstattungsvarianten
- Jetzt Rabatt sichern, Einbau bis Ende 2018 möglich

15%
Bad-Rabatt



Sichern Sie sich Ihren Beratungstermin ab sofort unter
Info-Telefon (040) 60 76 2121

ellerbrock bad und küche
Duvenstedt · Puckaffer Weg 4
www.ellerbrock.com



Feine, abgerundete Ecken und simple Geraden geben diesem Bad Charakter. Das große Fenster sorgt für ein Bad im Licht.

Fortsetzung auf Seite 68

Foto: Duravit

JUBILÄUMS-AKTION: 12.-17.06.2017



Fotos zeigen Beispiele individueller ellerbrock Küchengestaltung.

Ballerina-Testsieger-Luxus

Küche 8.996,-€

1 Komplettpreis + 100 Varianten

mit Spitzen-Einbaugeräten von Miele, Bosch und Siemens.

Sparen à la ellerbrock für Bauherren und Renovierer im Aktionszeitraum vom 12. bis 17. Juni 2017 in Duvenstedt.

Ihre Aktions-Vorteile zum Aussuchen à la ellerbrock:

- 6 Grundplanungsvarianten zum Individualisieren
- Egal ob U-Form, L-Form, Halbinsel mit Koch/Spülzone, 2-zeilig oder 1-zeilig mit Kochinsel
- Diverse Fronten, ganz nach Ihrem Geschmack
- Spitzen-Einbaugeräte von Miele, Bosch u. Siemens
- GRATIS: Planung, Lieferung, Montage
- Alles aus einer Hand mit eigenen Fachkräften
- Planung und Einbau bis Ende 2018 möglich



Ballerina-Küchen

mi

Gesamtsieger des Leistungsspiegels „Küchen 2014/2015 und 2016/2017“



persönlich gut beraten

ellerbrock

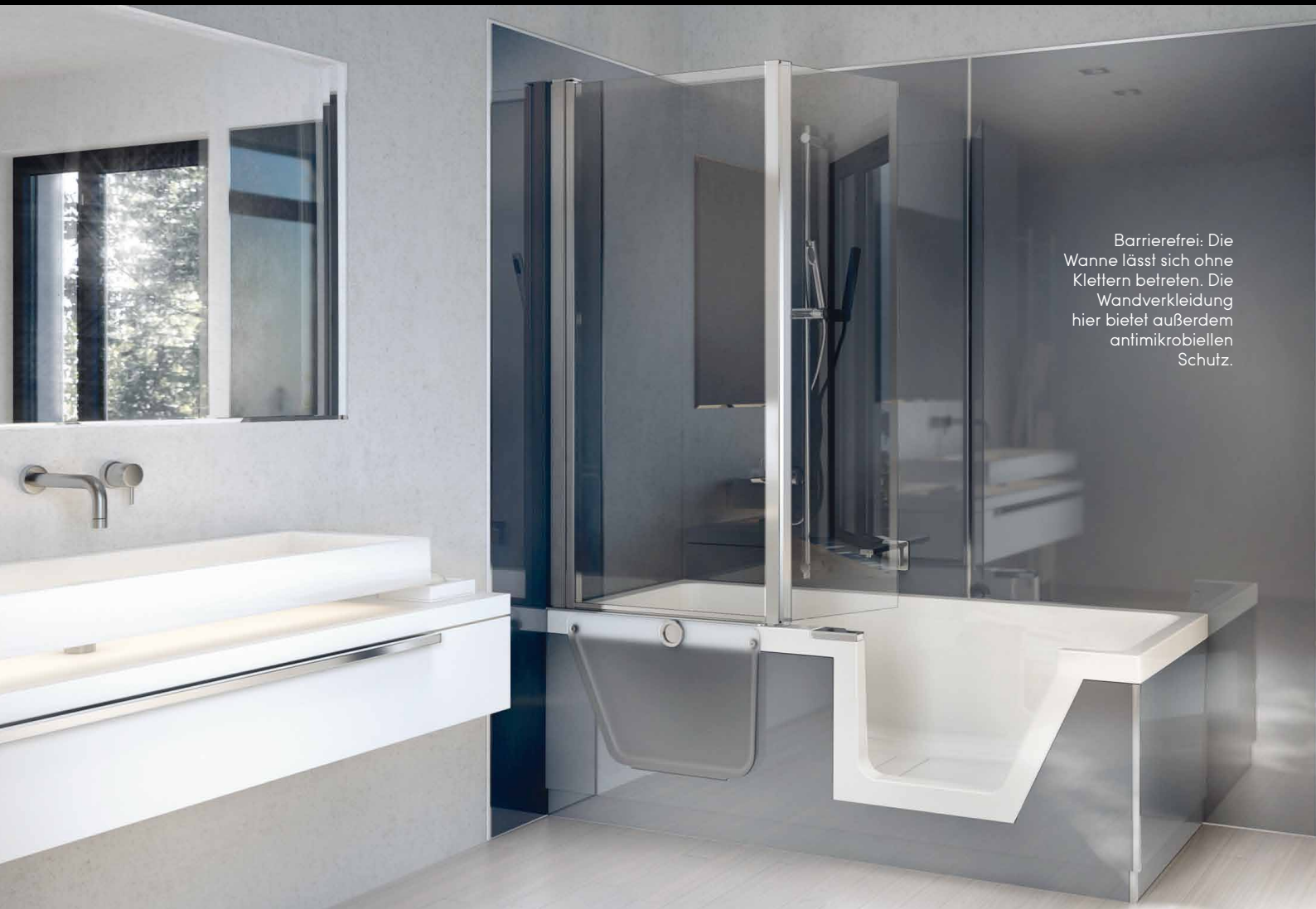
Auch die Armaturen glänzen in neuer Dezent. Klare Linien und sinnlicher Minimalismus liegen im Trend.



FREIRAUM BAD

Fortsetzung von Seite 67

Erlaubt ist, was gefällt. Und was Stil hat! Von den Armaturen bis zu Wannen und Wandverkleidungen lässt sich in modernen Bädern alles eigenen Bedürfnissen und Geschmack anpassen. Das führt zu hochindividuellen, luxuriösen Ergebnissen!



Barrierefrei: Die Wanne lässt sich ohne Klettern betreten. Die Wandverkleidung hier bietet außerdem antimikrobiellen Schutz.



KOMPETENZ IN BAD UND KÜCHE

Anfang der 70er begann das deutsche Küchenwunder. Mit dabei: Anbieter wie **ellerbrock**, die sich frühzeitig auf Küchenkultur konzentriert haben. Als Repräsentant renommierter Marken wie Ballerina Küchen, SieMatic und allmilmö hat ellerbrock zahlreiche Familien davon überzeugt, wie schön das Kochen und Genießen zuhause sein kann. Parallel zur Ausbildung ständig neuer, immer raffinierterer Küchentrends entwickelte sich in vielen Haushalten das Bad vom einfachen Waschraum zur optisch und funktional durchgestylten Wellness-Oase. Auch auf diesem Sektor erweist sich ellerbrock seit über 4 Jahrzehnten mit Topmarken wie Duravit oder hansgrohe und hausinternen Fachleuten als versierter Partner bei Beratung, Planung, Realisierung und Service. Den 45. Geburtstag nimmt

ellerbrock zum Anlass am Hauptsitz in Duvenstedt seine Kunden und solche, die es werden wollen, in der **Aktionswoche vom 12. bis 17. Juni 2017** mit einem besonders attraktiven Angebot für individuell angepasste Luxusküchen von Ballerina zu beglücken. Im Test von Focus Money wurden Ballerina Küchen zum „Kundenliebling“ 2016, als beliebteste Marke Deutschlands gewählt. Unser Fazit: Wer seine Küche als Bauherr oder Renovierer spürbar aufwerten möchte und Wert auf eine umfassende und qualifizierte Fachberatung legt, sollte jetzt einen Besuch bei ellerbrock einplanen. 2015/16 wurde ellerbrock von der Zeitschrift Architektur & Wohnen in die Liste der 175 Top-Adressen bester Bad-Studios in Deutschland aufgenommen. Infos: **Tel. 6 07 62-0** und **www.ellerbrock.com**

Notdienst 0172 400 40 74



Ihr Wunschbad von uns:

Die 5 Sterne GARANTIE

- ★ Planung + Beratung Individuell und persönlich
- ★ Komplett-Leistung Alles aus einer Hand
- ★ Termin-Garantie Fertig zum Fixtermin
- ★ Sauberkeits-Garantie Staubfreie Sanierung
- ★ Festpreis-Garantie



Georg-Sasse-Straße 22 22949 Ammersbek
Telefon 040/605 50 206

www.prunsharms.de





*Ihr Bad von Rosenthal:
Perfekt geplant –
Entspannt genießen!*

ROSENTHAL

Bäder & Wärme

Badgestaltung vom Bäderprofi
Besuchen Sie unser Badstudio!



- ★ Termin-Garantie
- ★ Festpreis-Garantie
- ★ Komplett-Leistung
- ★ Sauberkeits-Garantie
- ★ Hygiene-Garantie

**Ulzburger Straße 350
22846 Norderstedt
040 522 21 20
info@rosenthal-bad.de**
Mo - Fr 9.30 - 18 und Sa 10 - 14 Uhr
und nach Vereinbarung
www.rosenthal-bad.de

...wie im Urlaub

Endlich ab nach draußen! Auch wer keine Strand-Veranda sein Eigen nennt, kann den städtischen Balkon oder die Terrasse mit den richtigen Möbeln und Farben in den Urlaubsmodus versetzen. Helle Möbel und hübsche Accessoires sorgen für Flair. Wir geben Inspiration!

Weiß lasierte Kiefernholz-Möbel bringen Helligkeit auf die Terrasse. Der Outdoor-Flechtsessel aus Kunststrattan für 249 € macht's noch gemüthlicher, gesehen bei Impressionen.



BAHL
Gärtnerei von Eden®



Natural Pool Day

Am Samstag, den 17. Juni 2017 von 11 bis 17 Uhr
bei Firma Bahl GmbH im Schaugarten

Überzeugen Sie sich von individuellen Konzepten und
Lösungen für das Baden im eigenen Swimming-Teich oder
Living-Pool.

Unser Team beantwortet gerne Ihre Fragen rund um das
Thema Schwimmen in natürlichem Wasser ohne Chemie.

Besichtigen Sie auch unsere Neuheiten:

Freiluftküche, Sonnensegel und Loungebereich

Haben wir Sie neugierig gemacht?

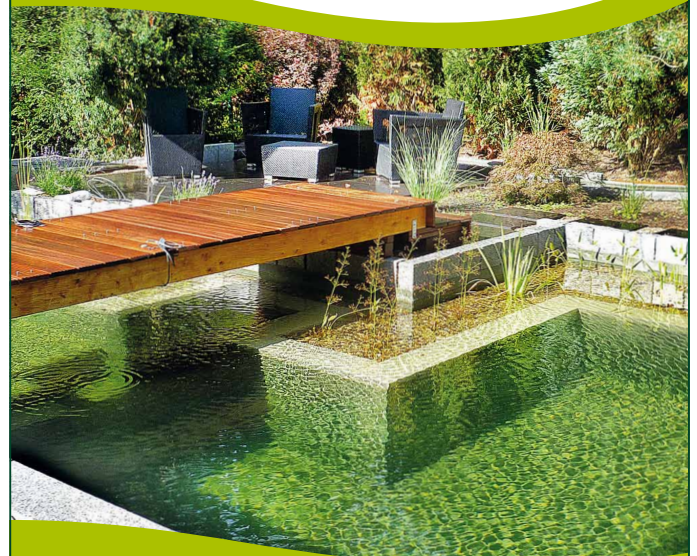
Herzlich Willkommen!

Bahl GmbH Garten-, Landschafts- und Schwimmteichbau
Hauptstraße 48 · 25368 Kiebitzreihe · Telefon 04121 5900
info@bahl-gaerten.de · www.bahl-gaerten.de



Mein Garten. Mein Zuhause.

RATHJENS
Garten- und Landschaftsbau GmbH



**Wir machen Ihre
Gartenträume wahr!**

Ruwoldtweg 2 | 22309 Hamburg | Tel 040 631 80 22
info@rathjens-gartenbau.de | www.rathjens-gartenbau.de


SCHULZE
Outdoor Living

STEEL DAYS
SONDERPREISE AUF EDELSTAHL-MÖBEL

Sichern Sie sich noch heute Ihre persönlichen Edelstahl-Schnäppchen, ab sofort – einmalig verlängert bis 10.06.2017!



LIEGE SORIA
€ 799,-



ROTTERDAM
€ 179,-

TISCH COMO
ab € 899,-

Alle Preise in Euro inkl. 19% Mehrwertsteuer • Alle Preise pro Stück, ohne Kissen und Lieferung (Abholpreise) • Gültig bis 10.06.2017 bzw. solange der Vorrat reicht

www.schulze-outdoorliving.de | Waldweg 95 | 22393 Hamburg | Tel.: 040-6012012 | Mo.-Fr. 10.00 - 19.00 Uhr | Sa. 10.00 - 18.00 Uhr



Im Retrolook an der Sonne lümmeln: Das geht mit dem Outdoor-2er-Sofa aus Kunstrattengeflecht für 599 €, von Impressionen. Die Füße sind aus Akazienholz.

Foto: Impressionen

Runde Sache: Milchkönnchen in Nordic Blue von Eva Solo, ca. 40 Euro.

Das „Brick“-Kissen verwandelt Formen und Stoffe zu einer kuschligen Einheit. ca. 75 Euro. Gesehen bei Normann Copenhagen.

Fröhliche Deko: „Happy Whale“ von Normann Copenhagen besteht aus bemaltem Birkenholz. ca. 95 Euro.

Design-Helferlein von Normann Copenhagen: Tisch „Block“ kombiniert Stahl mit Eschenholz. ca. 230 Euro.

Der Becher CRYSTAL von Koziol ist inspiriert durch handgeschliffenes Glas. ca. 3 €.





Markisen und Sicherheitsrollläden von Andre Atzert - aus eigener Produktion -

Winterzeit/Einbruchzeit, seien Sie jetzt bereit mit Sicherheitsrollläden!
Einbruchsrage ist um 22% gestiegen

Atzert Rollläden, Markisen, Sonnenschutz
www.rolladenatzert.de
Ahrensburger Str. 66
Tel.: 040 / 68 91 36 16
Fax: 040 / 68 91 34 27



TÜMLER & PEIL

ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE *Seit 1865*

TP

☎ 6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek
www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

WALDEMANN 696 27 27

Beratung · Montage · Service

Markisen · Rollläden
• Garagentore
Wartung + Reparaturen
neue Stoffe f. vorh. Markisen

Handwerk ist das was Maschinen nicht können

Eckerkoppel 204 · Ausstellung: 10 - 18.00 Uhr geöffnet
22047 Hamburg · www.waldemann.de




Meyer's Mühle
GARTEN MÖBEL

ZEBRA JACK LOUNGE JUNIOR:
Verwandlungs-Sofaset mit zwei Fußhockern, Rückenkissen, hohen Kopfstützen und Baldachin.

Ohechaussee 20 · 22848 Norderstedt
www.meyers-muehle.de
3.000 m² Ausstellung/sofort vorrätig

1.499,- Euro (Lieferung frei Haus!)

www.magazine-fuer-hamburg.de

Wintergärten | Terrassendächer | Glashäuser | Beschattungen | Windfänge
Vordächer | Haustüren | Raffstore | Senkrechtscreens | Fensterrollläden | Insektenschutz | Markisen





45 Jahre
GEWE Hamburg
Schahtag am
Sonntag, 18.06.17
10-18 Uhr

10% Jubiläumrabatt sichern!

hatru Bau- und Architekturbüro
GEWE Werksvertretung Hamburg seit 1972

Poppenbütteler Weg 185 22399 Hamburg
info@hatru.de
www.hatru.de www.gewe.com
Öffnungszeiten: Mo-Fr 09:00 - 18:00 Uhr
Sa 10:00 - 13:00 Uhr

Für alle die mehr wollen als einen guten Preis:
Mehr Beratung! Mehr Service! Mehr Qualität!

Werterhaltung anstatt Neukauf.
Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik

vorher  **nachher**

- Reinigen
- Reparieren
- Färben
- Versiegeln

Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • 22047 HH, Helbingstr. 52
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95

HÖRMANN Garagentore u. Hauseingangstüren

- die meistgekauften Garagentore Europas
- Maßanfertigung aus Stahl, Holz oder Aluminium
- mit Nebentüren, Antrieb und Funksteuerung
- Feuerschutztüren aus Holz
- kompl. Montage / Wartung

Hb **HANSABAUSTAHL**
BAUELEMENTE · MOBILE RÄUME

40 Jahre

Tel. 040 / 733 60 7-0
Fax 040 / 733 60 722
Porgesring 12
22113 Hamburg
www.hansabaustahl.de

GLASEREI IM ALSTERTAL
B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

Wir bieten mehr als GLAS

Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de

Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERFELD **ff** INH. A.HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de





Riesensitz: Der fatboy-Sitzsack passt sich jeder Körperhaltung an. ca. 190 Euro.



Ein gemütliches Bad im Freien, auch zu zweit, ist mit Pool „Blue Moon“ von Duravit möglich. Ein integriertes Soundsystem macht Musik spürbar



Foto: Duravit

Der gummierte Griff des Korkenziehers von Eva Solo fungiert auch als Ersatzkorken. ca. 30 Euro.

Diese Kühlschrank-Karaffe von Eva Solo ist für kalte und heiße Getränke geeignet. ca. 50 Euro.

Handtuch „Cotton Club“ besticht mit besonders weichem und dickem Frotteel ca. 17 Euro, gesehen bei Butlers

GROSSER MATRATZEN ABVERKAUF

WEGEN SORTIMENTS-WECHSEL!

Große Auswahl an Matratzen bis zu

70%

REDUZIERT!

...und viele weitere

Matratzen jetzt schon ab **99,-** €/Stk.

Poppenbütteler Bogen 94
22399 Hamburg
Telefon: 040-611 66 80
www.teppich-stark.de

Alle Angebote nur solange der Vorrat reicht. Keine Haftung bei Druckfehlern. Teppich Stark GmbH & Co. KG

DRÄGERT
Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb in Poppenbüttel

Kundendienst:
Tel.: 040/606 16 60
buero@draegert.de
www.draegert.de

Bad

Heizung

Sanitär

Dach

Solar

Markisen

Rollläden • Terrassenüberdachung • Garagentore • Plissee • Einbruchschutz

Stephan
Riedel
Sonnenschutztechnik

Wir sind im akt. Errichternachweis "Mech. Sicherungseinrichtungen" des Landeskriminalamtes HH gelistet.

Meisterbetrieb • Tannenhof 80 • 22397 Hamburg
Tel. 040/608 31 73 • www.srs-riedel.de





Mit der
Natur
im *Flow*

Dinge mit eigenen Augen wachsen sehen, das ist eine der schönsten Sachen beim Gärtnern.

Wenn dann noch etwas Zählbares dabei herauskommt, egal ob Blumenpracht, Obst oder Gemüse, ist das ein besseres Gefühl als jeder aufgerichtete Facebook Daumen.

Der Frühling hat Gartenbesitzer in Aufbruchsstimmung versetzt. Das sprießende Grün, die ersten Blüten und das Zwitschern der Vögel waren untrügliche Anzeichen dafür, dass es Zeit wurde, wieder aktiv zu werden. Aber das schlechte Wetter hat bei vielen dazu geführt, dass nicht alle Wünsche erfüllt werden konnten. Macht nichts, denn ein Garten ist nie fertig. Immer gibt es etwas Neues zu pflanzen. Jeder Besuch in der Baumschule macht Lust darauf, neue „Mitbewohner“ im eigenen Grün willkommen zu heißen. Dank professioneller Kultivierung in Töpfen, den sogenannten Containern, können Gartenbesitzer zu jeder Jahreszeit pflanzen. Ab dem Frühling, wenn in den Baumschulen die Natur zu neuem Leben erwacht, macht schon die Auswahl der Pflanzen viel Spaß. Und da ist viel möglich.

Denn Laubblätter bieten bei genauem Hinsehen ein überraschend breites Spektrum. Es gibt helles Grün, dunkles Grün, Farbverläufe und Muster. Interessant wird es, wenn man dazu rotlaubige Bäume, Sträucher oder Hecken kombiniert – zum Beispiel die Blut-Buche (*Fagus sylvatica*, ‚Purpurea‘). Einen Wechsel von rotem Austrieb zu grünen Blättern vollzieht die Glanzmispel (*Photinia fraseri*, ‚Camilly‘). Beim Roten Bambus (*Fargesia* sp. ‚Jiuzhaigou‘) sind die Blätter ganzjährig grün, die Halme jedoch leuchtend rot. Die größte Farbenvielfalt bietet die Welt der Blüten. Azaleen, Rhododendren, Rosen – neben blühenden Gehölzen, findet sich in Baumschulen auch ein großes Sortiment an Stauden. Ob in Weiß, Gelb oder Rot, Violett, Pink oder Blau – rund ums Jahr lässt sich der Garten in immer neue Farben tauchen. Doch Vorsicht: wild zusammengemixt entsteht schnell ein heillosos Durcheinander. Besser ist es, direkt beim Kauf mehrere Pflanzen passend

zusammenzustellen. Wer Fotos vom eigenen Garten dabei hat, bringt beste Voraussetzungen mit, bei einer Beratung in der Baumschule harmonische Farbkombinationen zu finden. Die Profis wissen, wie die Pflanzen zu verschiedenen Jahreszeiten aussehen.

Eine der Grundregel in der Gartengestaltung ist: Harmonie entsteht nicht durch Monotonie, sondern durch Abwechslung und bewusst gesetzte Brüche. Sehr natürlich kommen diese in Gestalt von Gräsern daher. Sie verleihen der Gartengestaltung Struktur und sorgen für Üppigkeit und Fülle. Nach einem Regenschauer oder im Morgentau, wenn Wassertropfen auf den Halmen in der Sonne glitzern, kommen Gräser besonders gut zur Geltung. Im Herbst bilden sich die Ähren und verwandeln manches Gras in ein Naturkunstwerk. Das Lampenputzergras (*Pennisetum alopecuroides*) bildet besonders weiche und große „Pinsel“, die elegant im Wind wiegen.

Im Familiengarten ist es besonders schön und extrem beliebt, etwas ernten zu können. Das gelingt mit selbstgezoogenem Gemüse ebenso wie mit eigenen Obstbäumen und -sträuchern. Frisch geerntet oder auch als Marmeladen, Obstkuchen oder Smoothies lassen sich die geernteten Früchte vielfältig in der Küche verwenden. Ob Kernobst wie Apfel, Birne oder Quitte, Steinobst wie Kirsche, Pflaume oder Aprikose, Beerenobst Johannis-, Heidel- oder Himbeere – die Vielfalt an Formen, Farben und Aromen ist riesig. Vom kleinen Erdbeerstrauch bis zum großen Obstbaum ist für jeden Bedarf und jede Gartengröße das passende dabei. Auch hier lohnt es sich, einen Baumschulgärtner um Rat zu fragen. Die Experten kennen sich mit den Eigenschaften der Pflanzen bestens aus und wissen, wie sie sich am besten kombinieren lassen.

Markisen machen Häuser

Jedes Jahr im Frühling stellt sich erneut die Frage nach einem Sonnenschutz für Balkon und Terrasse. Welches Markisenmodell ist für das jeweilige Objekt das richtige?

Die Firma **Markisen-Droste** bietet hochwertige Qualitätsprodukte, die durch ausgereifte Technik, leichte Bedienbarkeit und Langlebigkeit überzeugen. Ob als Terrassen-, Fenster-, Wintergarten- oder freistehende Markisenanlagen, Beschattung für ein Terrassendach oder eine Seitenmarkise – die Modelle sind auf unterschiedliche Ansprüche abgestimmt und können in Farbe, Tuchdessin und Ausstattung den individuellen Wünschen angepasst werden. Markisen von Droste zeichnen sich durch ein zeitloses Design aus.

Das Team von Markisen-Droste ist seit über 40 Jahren als Meisterbetrieb im gesamten Hamburger Stadtgebiet und darüber hinaus tätig und berät Sie gern unverbindlich bei Ihnen vor Ort oder in einer der Filialen. Selbstverständlich erhalten Sie ein kostenloses Aufmaß/Angebot. Mehr Infos in den Filialen Eppendorfer Weg 260, Saseler Chaussee 111 und Meiendorfer Mühlenweg 21, unter **Tel. 300 607-0** und auf **www.markisen-droste.de**



Bei Markisen-Droste findet jeder sein passgenaues Markisen-Modell

MODE FÜRS FENSTER.

Auf alle
Maßanfertigungs-
produkte

10%

Rabatt



z. B. JALOUSIEN

Über 35x in Deutschland und 3x in Hamburg!

22081 Barmbek-Süd
Dehnhaiide 1
Ecke Barmbeker Markt
Tel. 040/20 97 66 80

22529 Lokstedt
Siemersplatz 4
Tel. 040/55 77 99 77

22607 Flottbek
Osdorfer Landstraße
Ecke Flottbeker Drift 2
Tel. 040/30 30 96 71

23569 Lübeck
LUV SHOPPING, Dänischburger Landstraße
Tel. 0451/4 99 86 56

Aufmaß und Beratung vor Ort:
040 20 97 66 80

JALOU CITY

www.jaloucity.de

Jalousien • Rollos • Plissees • Lamellenvorhänge • Markisen



Top 3 der Redaktion

Der **Sommerlieder (Buddleja davidii)** wächst schnell und sieht prima aus. Vor allem wer Kinder hat, wird ihnen mit dem „Schmetterlingsbaum“ eine Freude bereiten, denn der Strauch lockt mit seinen roten oder violetten Rispen den ganzen Sommer lang hübsche Falter in den Garten.



Dauerblüher: die **Hortensie (Hydrangea)** glänzt nicht nur mit unterschiedlichen Farbvariationen zwischen Weiß, Pink und Blau, Zartrosa, Magenta und Pastellblau – bei einigen Sorten hängt die Blütenfarbe vom pH-Wert und vom Vorkommen von Spurenelementen im Boden ab – sondern auch damit, dass die Blütezeit von Juni bis in den September reicht.

Die **Johannisbeere (Ribes)**

ist eine sehr populäre Gartenpflanze. Ihre kleinen, farbenfrohen und knackigen Früchte sind nicht nur hübsch, sondern die „Süßigkeiten“ des Gartens und besonders beliebt bei Kindern, die sie direkt vom Strauch naschen – sie sind so schön sauer!



Hanseatische Polsterwerkstatt

(Meisterbetrieb über 30 Jahren)



Wir beziehen und reparieren

Polster aller Art

- Über 10.000 Stoffe zur Auswahl
- Polster überziehen
- Aufpolstern
- Schnürung
- Haftung
- Reparatur
- Leder
- Holz (Schreinerarbeiten)
- Polsterreinigung



Angebot 26.5. bis 9.6.2017
bis zu 25% Rabatt auf alle Stoffe und Leder - bis zu 100,-€ Gutschein auf unsere Arbeit.

Kostenvoranschlag

kostenlos

direkt bei Ihnen zu Hause und unverbindlich bis 100 km.

Unser Betrieb ist spezialisiert auf das fachmännische Polstern und Neubeziehen Ihrer Polstermöbel.

Ihre Aufträge werden von uns preiswert und in hoher Qualität ausgeführt. Unser Ziel ist es, für jede Aufgabe die optimale Lösung zu finden und bestmöglich umzusetzen.



Federkasten-Schaumstoff

Wir erneuern den kompletten Polster-, Feder-, Bänder- und Schaumstoffaufbau.



Leder

Wir verarbeiten hochwertige Ledermaterialien.



Aus ALT mach NEU-

nicht nur der Umwelt zuliebe. Eckbank, Couch, Stühle, Antikmöbel usw.

**2 x in HH Borsteler Ch. 17
Königskinderweg 132 a
Hanseatische-Polsterrei@gmx.de**

Öffnungszeiten
Montag - Samstag
10:00 - 19:00 Uhr

Kostenlose Abhol und Lieferservice

☎ 040/98 66 79 82



DESIGN VEREINT MIT PERFEKTION UND INDIVIDUALITÄT. DAS SIND UNSERE MARKENZEICHEN.

Vereinigte Ofen- und Kaminwerkstätten Hamburg AG

Bei der Braaker Mühle · 22145 Hamburg/Braak · (040) 675 95 160
Mo-Fr 10-18h · Sa 10-16h · So (Schahtag) 12-17h · info@vok-ag.de · www.vok-ag.de

GLAS-LAMELLENDACH



• Terrassenüberdachung • Wintergarten • Markisen • Insektenschutz

AWG Aluminium-Wintergarten
 Inh.: Volker Dierks · Hauptstraße 17/B 215 · 27324 Eystrup
 ☎ 0 42 54 / 80 21 500 · www.awg-ueberdachung.de



Im Sommer an den Winter denken!

Hybrid, Öl, Gas oder Wärmepumpe? Welches System eignet sich für Ihren Bedarf? Was müssen Sie bei der Planung beachten? Wir informieren Sie **am 22. Juni 2017** ab 18:00 Uhr.

Sichern Sie sich Ihren Platz unter: **040 / 533 233 22**

Weitere Infos unter: info@august-kahl.de



AUGUSTKAHL
 HEIZUNGS- U. SANITÄRTECHNIK GMBH

Oehleckerring 4
 22419 Hamburg
www.august-kahl.de

Ihr kompetenter Partner für Fenster und Türen



Fenster und Haustüren, Innentüren
 Sicherheitsumrüstungen
 Reparaturen
 Rollläden
 Beratung und Service

An der Alsterschleife 2
 22399 Hamburg
info@abc-bauelemente.com
www.abc-bauelemente.com



ABC
 Bauelemente GmbH

Telefon: 040 - 602 33 74

40 JAHRE ERNST

*Im Juni - einst - vor 40 Jahren,
 da ist uns was richtig Gutes widerfahren!
 Da kam ein fescher Kerl zu uns,
 mit vollem Haar und Redekunst ...
 Mit Angelwissen und Humor,
 drang er zu unseren Herzen vor.
 Seine Schokibar ist weltberühmt,
 seine Witze herrlich unverblümt,
 ob Luxus-Lounge oder Langzeitdünger,
 unser Ernst ist der absolute Bringer!
 Kollege? Niemals! Guter Freund!
 Denn er hat es niemals versäumt,
 ist immer für uns alle da,
 hört zu, hilft weiter, ganz ohne Taraaa.
 Doch heute wird es endlich Zeit,
 dass unserem Ernst mal jemand zeigt
 Wie lieb und teuer er uns ist,
 drum kommt vorbei zum Ernstl-Fest ...*



Seit 40 Jahren für
 Schulze Outdoor
 Living im Einsatz:
 Ernst Lenders, Angel-
 und Gartenexperte.

Seit dem 01.06.1977 gehört Ernst nun schon zu unserem Inventar. Stoßen Sie gemeinsam mit uns auf das 40-jährige Jubiläum von Ernst Lenders an – am 31. Mai von 17 bis 19 Uhr bei Schulze Outdoor Living im Waldweg 95. Mehr Infos unter **Tel. 6019012** und auf schulze-outdoorliving.de

Das neue Sommer-Highlight: Weinor Plaza Viva



Schützt perfekt vor Sonne und Regen: die Plaza Viva von Weinor.

Damit Sie Ihren Sommertag auf der Terrasse unbeschwert genießen können, hat **Sonnenschutzprofi Stephan Riedel von „SRS Sonnenschutz“** im Tannenhof 80 einen Tipp parat: „Die Plaza Viva von Weinor spendet den nötigen Schatten und zwar auf bis zu 30 m². Sie ist dabei nicht nur praktisch, sondern passt sich mit ihrem modernen, schlanken Design auch jeder Hausfassade an. Und die riesige Auswahl an attraktiven Markisentüchern gibt Ihnen die Möglichkeit, Ihre Terrasse individuell zu gestalten.“ Dank modernster Näh- und Materialtechnik schützt die Markise natürlich auch vor Regen! „Sie können bei (fast) jedem Wetter entspannt am Tisch sitzen bleiben“, so Riedel. Übrigens ist die Plaza Viva so konstruiert, dass von außen fast keine Verschraubungen zu sehen sind – moderner und eleganter geht es kaum! Neugierig geworden? Dann gibt es unter **Tel. 6083173** und auf www.srs-riedel.de mehr Infos!

Farbe fürs Fenster

Rollos, Plissees und Gardinen bieten nicht nur Sicht- und Sonnenschutz! Richtig eingesetzt, geben sie Räumen Atmosphäre und Stil. Kaum jemand weiß das besser als die Experten von **JalouCity**. „Die Fensterdekoration eignet sich hervorragend dazu, starke Farben in wohl dosierter Form einzusetzen“, erklärt Nicolas Gernat aus der Kundenberatung von JalouCity.de. Aktuell liegen warme, natürliche Farben im Trend, auch florale Muster sorgen für frühlingshafte Stimmung in den eigenen vier Wänden.

Besonders vielseitig: Plissees, die passgenau eingesetzt werden, sich flexibel verstellen lassen und in einer Vielzahl von Farben und Dessins erhältlich sind. Auch das klassische Rollo wird bei JalouCity zum Designobjekt – und zusätzlich sorgt es jetzt noch für besonders viel Komfort! So lassen sich Elektrorollo beispielsweise ganz komfortabel per Fernbedienung regulieren – dafür sorgt der sparsame, batteriebetriebene Elektromotor. Der Mode fürs Fenster sind bei JalouCity also fast keine Grenzen gesetzt!

Mehr Infos gibt's bei JalouCity in Barmbek-Süd, Dehnhaide 1, Tel.: 20 97 66 80, in Lokstedt, Siemersplatz 4, Tel.: 55 77 99 77, in Flottbek, Osdorfer Landstr. / Ecke Flottbeker Drift 2, Tel. 303 096 71, in Lübeck, IKEA LUV Center, Dänischburger Landstr. 79 – 81, 23569 Lübeck-Dänischburg, **Tel.: 0451 / 499 86 56** oder im übersichtlich gegliederten Onlineshop unter **www.jaloucity.de**



Plissees sind vielseitig – und bringen frische Farben in Ihr Zuhause!

TIPPS VOM PROFI

Beim **kwp Baumarkt**, Saseler Chaussee 211, gibt es seit Kurzem immer aktuelle Themen je Monat mit praktischen Tipps & Ideen rund um Haus und Garten. Dazu gibt es Kalle's Empfehlungen, das sind die empfohlenen Produkte am Ende eines jeden Themas. Kwp-Newsletter-Abonnenten erhalten auf diese Produkt-Empfehlungen 10% Rabatt in den jeweiligen Monaten.

Kalle steht für kwp und kommt von Karl Waldemar Peters, dem Gründer des Baumarktes. Seine Empfehlungen sind ausgesuchte Artikel, neuartig, hochwertig, erprobt oder besonders praktisch – eben die Produkte, die Profis ausgesucht haben. Also kein 08/15! Im Juni geht es u.a. um folgende Themen: „Warum neue Elektrowerkzeuge? Habe doch alles.“ „Geheimtipp Ballistol-Wunderöl seit Kaiser's Zeiten“, „Der kleine Gartentipp im Juni“ usw. Newsletter-Anmeldung unter **kwp-baumarkt.de**, Tel. 040 / 600 19 60.



**KALLES
EMPFEHLUNGEN**
**10% MONATSRABATT FÜR ALLE
NEWSLETTER ABONNENTEN**



Am 17. Juni ist **Natural Pool Day** mit Wissens- und Sehenswertem rund um das Schwimmen in natürlichem Wasser.

Vielfalt erleben

Für gleich zwei Veranstaltungen öffnet **Gartengestalter Christian Bahl** seinen Schaugarten in Kiebitzreihe (Hauptstraße 48): Am 17. Juni gibt es beim **Natural Pool Day** viel Wissens- und Sehenswertes rund um das Schwimmen in natürlichem Wasser – ganz ohne Chemie. Zweites Event ist der parallel laufende **Tag des offenen Gartens** am 17. und 18. Juni. Dann steht der rund 1.800 Quadratmeter große Schaugarten von Christian Bahl vor den Toren Hamburgs wieder allen Interessierten offen und zeigt sich in seiner ganzen Schönheit. Sehenswert sind auch die Neuheiten: Freiluftküche, Loungebereich und Sonnensegel. Mehr Infos und Termine auf unter **Tel. 04121-5900** und auf **bahl-gaerten.de**

ERNTEFREUDEN



Dürfen in keinem Kräutergarten auf Balkon oder im Garten fehlen: die beiden Klassiker Basilikum und Thymian.

Etwas zu pflanzen, es wachsen zu sehen und dann zu ernten, macht das Gartenglück aus. Wir stellen ein Buch vor, das dabei hilft: „Mein Kräutergarten. Wie er mir gefällt.“ von Christine Weidenweber. Die Autorin hilft, den Weg zum persönlichen Kräutergarten zu finden. Führt er über Achtsamkeit und Harmonie oder soll er Exotik, Mystik und Urlaubsfeeling? Geht es um einen hohen Ertrag oder wenige, außergewöhnliche Aromen für frische Salate? Sucht man einen Ort, an dem Kinderlachen und Naturerfahrung im Vordergrund steht oder sollen sich die geernteten Kräuter für selbsthergestellte Wellnessprodukte eignen? Der ein oder andere Nutzen lässt sich verbinden, wenn man die Pflanzenauswahl gut plant. Weidenweber gibt hierzu zahlreiche praxisnahe Tipps. In ausführlichen Portraits werden Kräuterklassiker und -raritäten ausführlich vorgestellt.

Christine Weidenweber, Mein Kräutergarten. Wie er mir gefällt., Ulmer, 160 Seiten, 107 Farbfotos, 25 farbige Zeichnungen, geb., 24,90 Euro



Foto: GPP

Ihr Experte für Gartenmöbel!



Auflagen & Kissen - über 100 Designs!

www.jarke-teak.de

JARKE
Teak & Rattan
Wohnmöbel · Gartenmöbel · Auflagen

Filiale Hummelsbüttel

Wilhelm-Stein-Weg 25 /
Ecke Lademannbogen
Mo. - Fr. 10-19 Uhr, Sa. 10-16 Uhr

Filiale Norderstedt

In de Tarpen 101-107 / Ecke Aspeloh
Mo. - Fr. 10-19 Uhr, Sa. 10-16 Uhr

Über 1.500 Artikel

NEU - jetzt auch Sofas & Sessel

Carports

Alle Maße möglich • Qualität seit über 40 Jahren

Erfragen Sie Ihr persönliches Angebot



Holz-Wohn-Bau GmbH • Otto-Hahn-Straße 1 A+B • 22946 Trittau
Tel. 04154 / 47 77 • info@carport-hamburg.de • www.carport-hamburg.de

Wir schaffen Paradiese

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumfällarbeiten • Stubbenfräsen • Regenerationsschnitt
Teichbau • Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Schneeräumung



RGW Garten- und Landschaftsbau

Rolf-Günter Winckler, Grote String 7 a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

ANZEIGEN-SPEZIAL



Chris und Eggert FINDER von der Gärtnerei FINDER haben den „Rosendaumen“ und feiern am 10. und 11.6. ein Rosenfest!

ROSEN VOM PROFI

„Jedes Jahr kommen neue Rosen auf den Markt und versprechen neue Farben, lange Blühdauer sowie hohe Pilz- und Schädlingsresistenz. Aber nicht alle Neuzüchtungen überzeugen und die wenigsten bestehen die strengen Kriterien der ADR-Zertifizierung“, erklärt Chris FINDER von der **Gärtnerei FINDER**. Um das ADR-Siegel zu erhalten werden die Rosen 3-5 Jahre getestet, was sie mitunter teuer mache. „Dennoch haben wir fast ausschließlich ADR-Rosen und nur einige, die wir aus Erfahrung in unseren Breiten für gut standorttauglich halten. Die Beet-, Strauch- und Kletterrosen, die Sie bei uns in Sasel kaufen können, stammen von Rosenproduzenten aus Schleswig-Holstein und Niedersachsen – sind also an unser Klima gewöhnt, wie z.B. auch einige Englische Rosen (etwa ‘Gertrude Jekyll’, ‘Mary Rose’, ‘Heritage’). Die Empfehlungen unserer Rosenprofis sind nach wie vor ‘Augusta Luise’ und ‘William Shakespeare’, die nicht nur einen wunderbaren Duft, sondern auch üppige Blüten und gesundes Laub aufweisen. Zu unserem **Rosenfest am 2. Juni-Wochenende** können Sie sogar Rosenbowle aus diesen zauberhaften Blüten probieren. Geerntet werden die unbehandelten Blüten übrigens am späten Vormittag möglichst bei Sonnenschein, da sie dann am intensivsten duften.“ Das nette FINDER-Team im Volksdorfer Weg 65 berät sie gern! Mehr Infos: **Tel. 601 69 03** und auf gaertnerei-finder.de.



1970
45
2015

Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen
Bauklempnerei
Reparaturen

Mende & Landes
Dachdeckermeister
Bedachung - Fassade

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38

K.LINDER - Gerüstbau
Bauingenieur (grad)

Ohlendorffs Tannen 15
22359 Hamburg
Tel. 040 - 25 90 11
Fax 040 - 25 97 70
Mobil 0151 23 55 03 03
info@geruestbau-linder.de

AM 50 JAHRE

Seit 1965
in Hummelsbüttel

Achim Meier
Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
Tel.: 040-538 34 16
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0170/247 25 17
E-Mail: technik@ameier-bau.de

S HORST SÖHL

Wir verwirklichen Ihre Träume...

**Rolläden
Terrassendächer
Markisen**

Mitglied im Bundesverband
Rolläden und Sonnenschutz e.V. **RS**

Wohldorfer Damm 12
22395 Hamburg-Bergstedt
Telefon (0 40) 6 43 10 01
info@soehl.net • www.soehl.net

**Terrassendielen
zum Wohlfühlen**

Große Terrassenvielfalt

- ▶ Bangkirai
- ▶ Douglasie
- ▶ Bambus
- ▶ druckimprägnierte Kiefer
- ▶ sibirische Lärche
- ▶ WPC

Terrassendielen | Carports | Sichtschutz | Vorgartenzäune | Kinderspielgeräte

Qualität & Service vom Holzfachhandel

HolzLand H. Wulf GmbH
Bahnhofstraße 19
22926 Ahrensburg
Tel. 0 41 02/4 55 50
www.holzlandwulf.de

**HolzLand
H. Wulf**

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst

STELTZER GmbH
Inh. Carsten Peters
Sanitär
WILHELM-STEIN-WEG 8 • 22339 HAMBURG
Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

Zertifizierter Fachbetrieb
für senioren- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installationen

SUCHEN SIE ANSCHLUSS?

*Planen Sie gerade Ihr Neues Haus? Prima!
Haben Sie schon Wasser- und
Sielanschluss auf Ihrem Grundstück?
Rufen Sie uns an.
Wir machen Ihnen Ein gutes Angebot.*

MACKENS + SOHN GMBH
KUNDENDIENST/NOTDIENST TEL. 608 72 50
SANITÄRE ANLAGEN - BAUKLEMPNEREI
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG

Beauty-Trend NUDE

Der Nude Look passt zu jedem Anlaß und zu jedem Typ. Er ist einfach sehr vielseitig!



© deniskomarov - Fotolia.com



1. Catrice, Lid-schattenpalette Nude, ca. 5 €
2. Nude by Nature, mattierender Puder ca. 28 €
3. L'Oreal, Nagellack, div. Farben, ca. 5 €
4. Astor, Licolorbutter, div. Farben ca. 6 €
5. bareMinerals, Lippenstift und Pflege, ca. 23 €
6. bareMinerals, Lipliner ca. 18 €



Der NUDE LOOK ist ja schon länger dabei, aber immer noch hoch aktuell. Er ist besonders alltagstauglich. Es werden ein paar Rötungen, Augenschatten und was frau noch so nicht gefällt, mit Concealer abgedeckt. Ein leichtes Makeup, etwas Puder und Rouge, und fertig ist die Basis. Die Wimpern leicht tuschen, die Augenbrauen leicht betonen und den Mund in einem Naturton, am besten mit pflegendem Anteil, und es kann losgehen. Wenn dann doch ein knallroter Mund gewünscht wird, passt sich der Nude Look leicht an. Etwas Wimpertusche, evtl. ein Lidstrich und schon kann die Farbe auf den Lippen deutlich intensiver werden. Besonders gehypt werden die Nude Nagellacke. Der Vorteil dieses Looks ist es, mit Accessoires farblich frei zu sein. Dazu passen sowohl intensive Farbtöne als auch Pastelltöne.

**Friseurstudio
mit Tradition**



Uschi Boy

Damensalon • Herrensalon
Nagelstudio • Maniküre
Fußpflege (med. angelehnt)

CUT A YOU

hairstyle by uschi boy

Termine ONLINE: cut-4-you.de

Tel. 040 18 05 5 881

2x in Hamburg
Poppenbüttel + Fuhlsbüttel

Wir machen das Leben *schöner*. Kosmed-Klinik.

Fett weg!
Mit SculpSure (neueste
Laser-Technologie)
in 25 Min. ohne OP!

Foto: shutterstock

Tattoo weg! Mit high-
end-pico-technologie;
30 % weniger Sitzungen,
schonend ohne Narben

Haare weg!
Effektiv, dauerhaft, mit
Alexandrit-Technologie

Endlich ohne!



Dr. med. Walter Trettel,
Facharzt für Dermatologie-
Ästhetische Therapien,
Leiter der Kosmed-Klinik:

Nicht alles passt zur Schönheit
– und schon gar nicht an den
falschen Stellen. Haare zum Beispiel.

Oder Fett-Polster. Oder Tattoos, die „aus der Mode“
sind. Doch was tun, wenn bei Männern die Haare
auf dem Rücken statt auf dem Kopf wachsen? Oder
der Seemannsanker auf dem Unterarm einfach
nicht mehr passt? Oder sich das Fett ausgerechnet
am Oberschenkel anreichert? Fragen Sie unsere
Experten. Die haben Rat – und Lösungen. Medizinisch,
kompetent, einfühlsam, diskret. Suchen Sie das
Gespräch mit uns – statt weiter zu hadern.



Unser Expertenteam mit unterschiedlichsten Spezialgebieten.

KOSMED-KLINIK Hamburg
Mönckebergstraße 5
KOSMED-KLINIK Kiel
Eckernförder Straße 219
www.kosmed-klinik.de

KOSMED
KLINIK

Jetzt **Termin**
vereinbaren!

040/35 71 11 22
Hamburg

0431/66 74 232
Kiel

FORUM ALSTERTAL

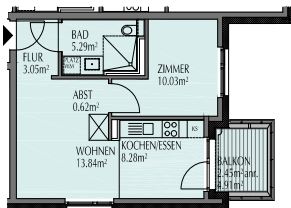
Wir bieten Ihnen Service-Wohnen, Tagungen & Events direkt neben dem AEZ



Aktuelles Wohnungsangebot

- 2 Zimmer - ca. 43,56 m² - 4. OG
- ab 01.07.2017 zu vermieten

Mietpreis inkl. Servicepauschale für 1 Person € **1.248,30**



Sprechen Sie uns gerne persönlich an.

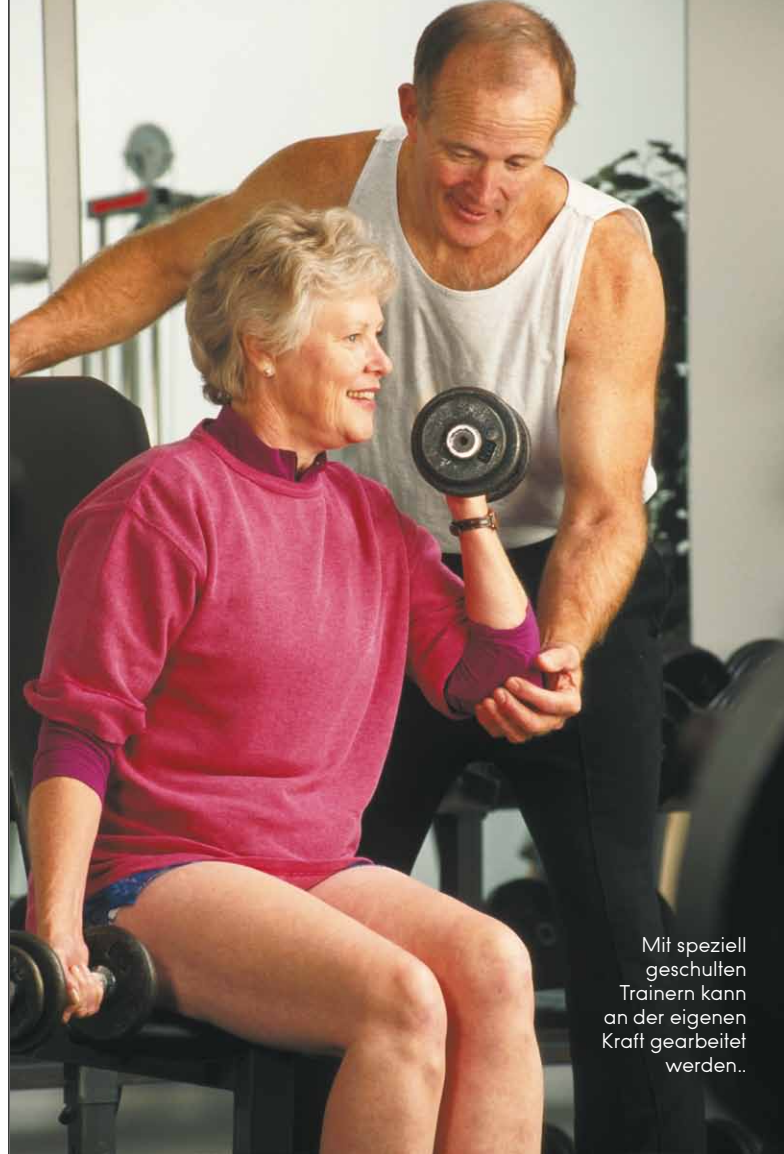
Wir freuen uns auf Sie!

www.Forum-Alstertal.de

Kritenb. A. 52/1999, vom 01.07.2017

Kritenbarg 18 · 22391 Hamburg

040 - 60 68 68



Mit speziell geschulten Trainern kann an der eigenen Kraft gearbeitet werden..

Professionelle Friseure kommen zu Ihnen ins Haus!

Auch in erschweren Situationen, z.B. bei Schlaganfall, MS, Demenz etc.

- **Trockenhaarschnitt**
- **Waschen • Legen • Föhnen**
- **Dauerwelle • Tönen**

- auch Arbeiten am Bett sind möglich

Friseur und Pflege



Marina-Chic.de

Rufen Sie an! Tel.: **60 68 44 40**

A&V Haus DUVENSTEDT

WOHNEN, BETREUEN, PFLEGEN GmbH

Privat geführte Senioreneinrichtung im Herzen von Duvenstedt



- **Familiäre Atmosphäre**
- **Wohnen in hellen und großzügigen Zimmern**
- **Individuelle Einrichtung möglich und gewünscht**
- **Kurzzeit- und Verhinderungspflege**

Ansprechpartner:
Imme Voshage
ivoshage@hausduvenstedt.de

A&V Haus DUVENSTEDT
Poppenbütteler Chaussee 23
22397 Hamburg

www.hausduvenstedt.de

040 / 607 64 0

Sport für Senioren

Da gibt es mehr als Rückengymnastik und Tanzen. Senioren sind auch offen für neue Angebote

Das haben die Hamburger Sportvereine erkannt. Inlineskating und Tai Chi, Beach-Volleyball und Stickwalking sind nur einige der modernen Sportarten, mit denen die Clubs auf die Bedürfnisse älterer aktiver Mitglieder reagieren. „Mit der demographischen Entwicklung steigt auch die Anzahl der Senioren, die Sport treiben.“ sagt Anne Nyhuis vom Hamburger Sportbund. Knapp 15 Prozent der Mitglieder in den Hamburger Sportvereinen sind älter als 60 Jahre, gleichzeitig steigen Gesundheitsbewusstsein und das Bedürfnis, fit und beweglich zu bleiben. „Die Erkenntnis, dass dies nur mit Sport möglich ist, haben immer mehr ältere Menschen“, so Anne Nyhuis. Doch die Vereine konzentrieren sich nicht nur auf die sportlich aktiven und gesunden Senioren, sondern bieten darüber hinaus viele Kurse für spezielle Bedürfnisse an. Mit Schlaganfall- und Rehagruppen, Endosport, Gymnastik im Sitzen, Asthma- und Lungensport wird Menschen mit gesundheitlichen Problemen gezielte Bewegung ermöglicht, verbunden mit einem weiteren, wichtigen Aspekt:



Sportlich
gemeinsam
unterwegs sein
ist ein guter Grund
aktiv zu sein. In
jedem Alter.

der Geselligkeit. Auch in einigen Fitness-Studios steigt mit der Anzahl der älteren Mitglieder die Bereitschaft, Kurse für Sportler jenseits der 60 anzubieten. Das Motto „Von allem etwas, aber schonender“ werde den Bedürfnissen der Senioren nicht gerecht. Dementsprechend ist das Seniorentaining Teil der Ausbildung für die angehenden Fitness-Trainer. „In speziellen Schulungen lernen die Trainer auf die speziellen Anforderung von Senioren einzugehen, erfahren methodische und biologische Hintergründe. Sportliches Training fördert den Gleichgewichtssinn und stärkt den Herzmuskel. Gut trainierte Muskeln stabilisieren die Gelenke und können die Knochendichte steigern. So werden die Knochen fester und stabiler. Das schützt vor Knochenbrüchen und auch 80- und 90-Jährige können noch Muskeln trainieren. Eine Gesamtübersicht der Seniorensportangebote in den Hamburger Vereinen gibt die Broschüre „Fit ab Fifty“, die beim Hamburger Sportbund erhältlich ist. Über Sportmöglichkeiten in den Stadtteilen informiert das HSB-Info-Telefon unter der Telefonnummer 419 08-111.

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



Senioren & Pflegeheim Margarethenhof
 Wohldorfer Damm 156
 22395 Hamburg - Bergstedt
 Tel.: 040 - 604 87 42
 Fax: 040 - 604 02 40
 Mail: info@margarethenhof-hamburg.de

In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegestufen
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de




**SIE MÖCHTEN
IHR GRUNDSTÜCK
VERKAUFEN?**

Wir kaufen Ihr Grundstück
oder vermitteln es provisionsfrei!

- Zuverlässig
- Fair
- Kompetent

Mollwitz Massivbau GmbH | Schleusenredder 17a | 22397 Hamburg | T: 040 645 395 - 0 | www.mollwitz.de | ankauf@mollwitz.de

Wellensittiche sind in der Gruppe am glücklichsten

Wellensittiche

sind langweilig?

Wer sich ein Haustier wünscht spricht meistens von Hunden oder Katzen, dass einem aber auch Kleintiere Freude bereiten können, vermuten die wenigsten.

Zugegeben: Zum kuscheln sind Wellensittiche wirklich nicht geeignet. Die Gefahr die Kleinen zu zerdrücken ist durchaus gegeben. Dafür unterhalten Wellensittiche – die niemals alleine gehalten werden sollten – anders! Im Käfig ist immer etwas los, es gibt immer was zu sehen, wie zum Beispiel Streitigkeiten ums Futter oder um die Badestelle: Denn frisst oder badet der eine, möchte es der andere zufällig genau zu diesem Zeitpunkt auch. Natürlich streiten sie sich nicht immer. Ihre Zuneigung bekunden sie damit, dass sie sich gegenseitig das Köpfchen kraulen oder schnäbeln. Außerdem können Wellensittiche sehr zutraulich werden. Am Anfang wirken sie immer etwas ängstlich, was in einer ungewohnten Umgebung völlig normal ist. Mit der Zeit gewöhnen sie sich an ihren Besitzer, der sich schließlich täglich um sie kümmert. Und mit Körnerfutter können die Tiere angelockt werden. Sobald sie aus der Hand fressen, kann nach und nach versucht werden, sie zu streicheln. Lässt das Tier es zu, zeigt es Vertrauen. Was ein Wellensittich ebenfalls braucht ist Platz zum Fliegen. Freiflüge sollten regelmäßig ermöglicht werden.

kg



Mit etwas Geduld können Wellensittiche sehr zutraulich werden.

Tierarztpraxis in Bergstedt



Dr. Christina Ullmann
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

Sprechzeiten: Mo.-Mi. 9-13 Uhr und 16-19 Uhr,
Do. Sommersprechstunde 15- 21 Uhr, Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr,
Hausbesuche nach tel. Vereinbarung, Parkplätze direkt an der Praxis

GESUNDHEITZENTRUM FÜR KLEINTIERE HH-VOLKSDORF

Dr. med. vet. Jürgen Schneider M. Sc.
Tierärztliche Fachpraxis



Unsere Leistungen

- Orthopädische Chirurgie
- Minimalinvasive Bandscheibentherapie
- Weichteilchirurgie
- Physiotherapie
- Augenerkrankungen
- Innere Erkrankungen
- Herzdiagnostik



Eulenkugstr. 1 | 22359 Hamburg | Tel. 040 / 603 47 75
www.tierarzt-dr-schneider-hamburg-volksdorf.de



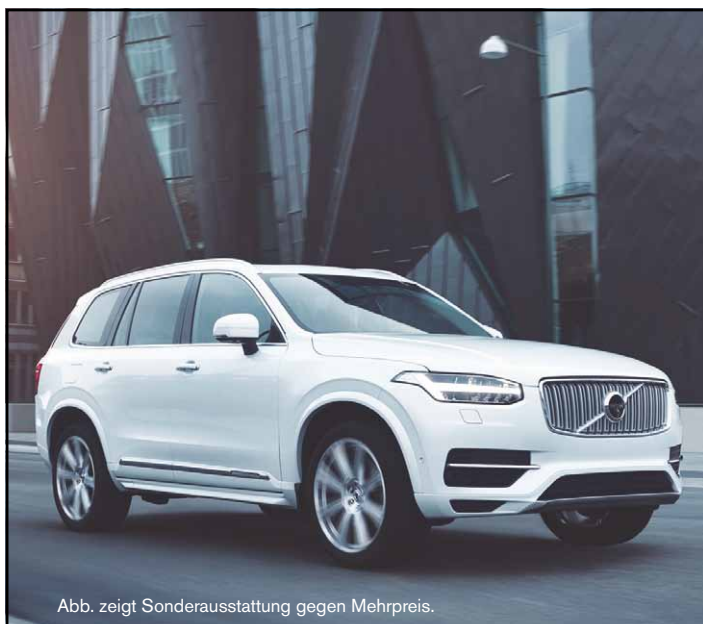
Foto: Volvo

Automobil- und Technologiekonzerne sind mittlerweile eng miteinander verknüpft.

Volvo: Partnerschaft mit Google

Volvo und der US-Technologiekonzern Google werden demnächst zusammenarbeiten. Zusammen entwickeln sie die nächste Generation des Android-Betriebssystems. Dieses wird dann komplett in das Fahrzeug mit eingebunden und bietet Zugang zu Apps und anderen Diensten. Innerhalb der nächsten zwei Jahre soll das

Betriebssystem in neuen Volvo Modellen zum Einsatz kommen. Automobil- und Technologieunternehmen wachsen immer mehr zusammen, da die Fahrzeuge immer stärker vernetzt werden. Darüber hinaus wird in bestehenden Volvo Modellen die Umgebungssuche Google Local Search integriert.



VOLVO XC90 D4 PREMIUM EDITION

- AUTOMATIKGETRIEBE UND LEDERPOLSTER INKL. SITZHEIZUNG
- INTELLISAFE - ADAPTIVE GESCHWINDIGKEITSREGELUNG MIT ABSTANDSAUTOMATIK (ACC)
- PILOT ASSIST FÜR TEILAUTONOMES FAHREN BIS 130 KM/H
- SENSUS NAVIGATIONSSYSTEM UND 9"-TOUCHSCREEN
- CITY SAFETY MIT KREUZUNGSNOTBREMSASSISTENT
- KLIMAAUTOMATIK, EINPARKHILFE HINTEN
- LED-SCHEINWERFER „THORS HAMMER“
- 19" LM-RÄDER 10-SPEICHEN-TURBINEN-DESIGN

FÜR €499 / NETTO MONAT*
€ 0,- ANZAHLUNG + INKL. FRACHT

Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

1) Geschäftskunden-Leasing der VCFS für gewerbliche Einzelabnehmer, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach für den Volvo XC90 D4 Premium Edition 140 kW (190 PS). Bei 60.000 km Gesamtfahrleistung, 48 Monate Laufzeit, € 0,- Anzahlung. Bonität vorausgesetzt. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler.
Nur solange der Vorrat reicht. Angebot inkl. Frachtkosten und zzgl. MwSt.. Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen gegen Aufpreis möglich.
 Kraftstoffverbrauch XC90 D4 Automatik, 140 kW (190 PS) (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 5,8/4,9/5,2; CO₂-Emission (g/km): kombiniert 136. Effizienzklasse A+. Alle Volvo XC90 Modelle: kombiniert 8,0 - 5,2; CO₂-Emission (g/km): kombiniert: 186-136. Effizienzklasse C-A+. (Gemäß VO (EG) Nr. 715/2007; gesetzliche Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.)



HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH, RUHRSTRASSE 100, 22761 HAMBURG

SASEL
 MEIENDORFER MÜHLENWEG 29
 TEL: 040/ 60 17 19-0

KRUELL.COM

SONNTAGS SCHAUTAG VON 11.00 - 17.00 UHR.
 KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.

REINHARD MÜLLER GmbH
Autolackierungen · Design · Unfallreparatur

Mehr als Lack - ein Konzept mit Service und Qualität

Nina Müller
Geschäftsführerin

Poppenbütteler Bogen 86
22399 Hamburg
Telefon 040 - 606 52 33
Telefax 040 - 606 66 89
www.lackmueller.de
info@lackmueller.de

AUTOKAUF IST VERTRAUENS-SACHE.

AUTO-WASCHEN AUCH.

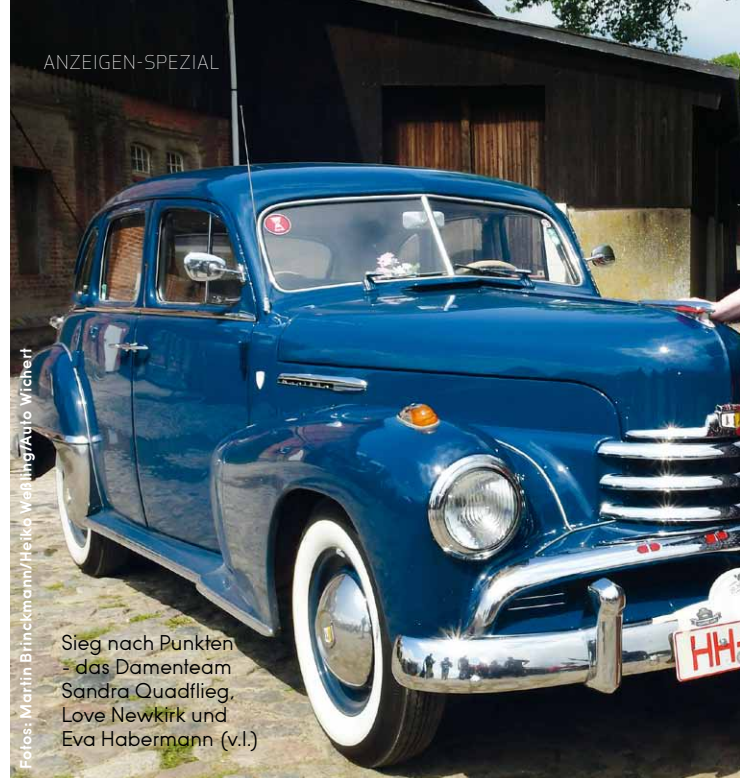
Danke, dass Sie uns hier im Norden Hamburgs seit über 20 Jahren Ihr Vertrauen schenken.

Wir stehen seit jeher für beste Wasch- und Pflege-Leistungen rund ums Auto. Neben neusten Waschprogrammen sorgen auch Extra-Schutz und Extra-Glanz für ein optimales Ergebnis.

BEST CARWASH | Poppenbütteler Weg 94
Mo-Fr 8:00-20:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-19:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de

Gut. Besser. Best.

Fotos: Martin Binnckmann/Heiko Wehling/Auto Wichert

Sieg nach Punkten - das Damenteam Sandra Quadflieg, Love Newkirk und Eva Habermann (v.l.)

Hochpolierte strahlende

Gerade wieder kamen Freunde historischer Automobile zur 3. Auto Wichert Classic Car Oldtimer Rallye zusammen. 109 Automobile vom Stoeber R150 Oldtimer von 1934 über einen MG YA von 1947 oder Cadillac La Salle von 1939 bis hin zum Audi urquattro von 1989 gingen in der Wendenstraße an den Start. Nach dem Startschuss und einer Morgen-Anmoderation von Anke Harnack um 8:45 Uhr ging es über Nebenstraßen und

Dörfern von Hamburgs Osten, entlang der Elbe rund 230 km durch Schleswig-Holstein, mit Stopps u.a. beim Museum für vergessene Arbeit in Steinhorst und dem Schiffshebewerk Scharnebeck zum Zieleinlauf in die Auto Wichert-Halle im Beerweg 3 in Altona. Zugelassen waren Oldtimer und Youngtimer aller Fabrikate bis Baujahr 1987. Mit auf Tour durch den Norden waren auch zahlreiche namhafte Hamburger/innen in ihren Automobilen wie etwa die Schauspielerinnen Sandra Quadflieg und Eva Habermann, Designerin Ella Deck, Moderator Jörg Boecker und Moderatorin Anke Harnack aber auch Schauspieler Bülent Sharif, der für das Event extra aus Berlin angereist war: „So ein toller Tag, wundervolle Fahrzeuge, eine schöne Strecke über Land und dann unterstützen wir noch den guten Zweck, besser geht es nicht. Ich bin im nächsten Jahr wieder mit dabei!“

Glücklich war am Abend auch Sabine Tesche, Leiterin des Vereins „Kinder helfen Kindern e.V.“. Denn 5.000 Euro von den Startgeldern wurden ihr von Bernd Glathe und Bernd Kußmaul, Inhaber Auto Wichert GmbH, zur Unterstützung für bedürftige Kinder in Hamburg als Spende überreicht.

Autolackier Karosserie Zentrum seit 1963

JÜRGEN SCHRÖDER
Tel. 040 - 538 933-0

AUTOGLAS ZENTRUM
Hamburg-Nord

Klare Sicht. Klare Sache.

Wir machen aus einer Beule keinen Elefanten!

Smart-Repair-Service
www.jürgenschroeder.com

Lademannbogen 145
22339 Hamburg

Karosserie®
Fachbetrieb



Gastgeber Auto-Wichert-Chef Bernd Glathe mit Carlo von Tiedemann und Norbert Gerlach von Auto Wichert (v.l.)

Die Siegerinnen im Damenpokal. Gesamtwertung und in ihrer Klasse: Ann-Katrin Tietgen und Nina Emmer



TV Moderator Jörg Boecker in seinem alten Mercedes SL

Anke Harnack mit Ehemann Tim Kaiser zum zweiten Mal dabei



Autos und Gesichter

IBIZA FEELING BEI AUTO WICHERT!



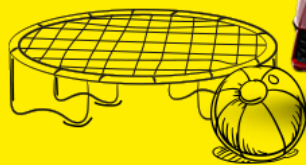
Wir feiern die **große Deutschlandpremiere** des neuen **SEAT Ibiza** in unserem eigenen Beachclub!

Freuen Sie sich auf einen herrlichen Tag mit Sonne, Sand, Sangria, Tapas sowie einem Spikeball-Turnier, einem Surfsimulator und vielen tollen Aktionen für unsere kleinen Gäste.

Am **Samstag, den 10. Juni 2017** von 9 bis 16 Uhr laden wir Sie bei freiem Eintritt alle herzlich zu uns ein.

Wir freuen uns auf Sie!

Start moving!
Der neue SEAT Ibiza.



Melden Sie sich hier zum Spikeball-Turnier an:
www.auto-wichert.de/ibiza

Unsere Partner:



Service mit Leidenschaft.

Auto Wichert 17 x in Hamburg und Norderstedt

Auto Wichert GmbH | Stockflethweg 30 | Hamburg | www.auto-wichert.de | Tel. 040. 52 72 27-600 | dennis.buskohl@auto-wichert.de



SEAT



Der Mercedes-Benz GLE (W 166) ist Teil des umfangreichen SUV-Modellangebots von Mercedes-Benz.

Fotos: Mercedes-Benz

20 Jahre Luxus-SUV

Vor zwanzig Jahren präsentiert **Mercedes-Benz** in Tuscaloosa (Alabama/USA) die M-Klasse, den Vorläufer des heutigen GLE. Mittlerweile umfasst das Modellangebot in diesem Marktsegment neben **G-Klasse und GLE auch GLA, GLC und GLS**.

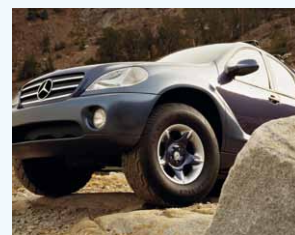
1993 werden die Eckpunkte des Fahrzeugkonzepts festgeschrieben. Drei Jahre später zeigt Mercedes-Benz die seriennahe Studie „AAVision“ auf der North American International Auto Show (NAIAS) in Detroit. Der Name des Konzeptfahrzeugs verweist auf das Segment der „All Activity Vehicles“ (AAV), das später als „Sport Utility Vehicles“ (SUV) weltweit erfolgreich wird.

Im **Mai 1997** hat dann vor 20 Jahren die Mercedes-Benz M-Klasse der Baureihe W 163 Premiere. Im Gegensatz zu vielen Mitbewerbern bietet der W 163 Einzelradaufhängung an Vorder- und Hinterachse. Auch der permanente Allradantrieb unterscheidet sich von herkömmlichen Lösungen: Die M-Klasse verzichtet auf konventionelle Differentialsperren und setzt stattdessen eine weiterentwickelte Variante des elektronischen Traktionssystems ETS ein. Weltpremiere hat die M-Klasse im neuen Mercedes-Benz Werk Tuscaloosa in Alabama (USA). Hier baut die Stuttgarter Marke seither fast alle SUV der oberen Mittelklasse und Oberklasse.

Mit der zweiten Generation der Im Gegensatz zur ersten M-Klasse mit ihrer Rahmenkonstruktion aus geschlossenen Kastenprofilen erhält der W 164 nun eine selbsttragende Karosserie. Auch das Fahrwerk entwickeln die Ingenieure weiter. Die dritte Generation der M-Klasse, der W 166, hat **2011** auf der Internationalen Automobil-Ausstellung (IAA) in Frankfurt am Main Premiere. Schwerpunkte der Entwicklung sind noch effizienterer Verbrauch, weiter gesteigerter Fahrkomfort auf der Straße und im Gelände sowie innovative Assistenz- und Sicherheitssysteme. Seit der Modellpflege im Herbst **2015** trägt der W 166 den Namen GLE. Das macht seine Stellung als SUV der zur E-Klasse gehörenden Modellfamilie deutlich. Im Werk Tuscaloosa werden bis Ende **2016** rund 2,4 Millionen SUV der oberen Mittelklasse (GLE und seit **2016** das GLE Coupé) sowie der Oberklasse (GLS) gebaut.

Kleine SUV-Geschichte

1996 stellt Mercedes-Benz die Konzeptstudie „AAVision“ vor. Das allradgetriebene Freizeitautomobil nimmt Designelemente der künftigen M-Klasse (W 163, 1997 bis 2005) vorweg.



Variabler Innenraum: Die Mercedes-Benz M-Klasse (W 163, 1997 bis 2005).

(unten li.) Für Stadt und Land: Die Mercedes-Benz M-Klasse (W 163, 1997 bis 2005), hier der Typ ML 320.



(unten re.) Schnittzeichnung des 1997 präsentierten Mercedes-Benz ML 320 (W 163, 1997 bis 2005).



„Ich kenne die meisten Kunden und ihre Autos bereits seit Jahren. Für mich ist die freundschaftliche und persönliche Atmosphäre einmalig. Jeder Kunde gehört hier praktisch zur Familie.“

Markus Kuc
Serviceberater von Nord-Ostsee Automobile



Hand drauf.

Zertifizierter Service von Nord-Ostsee Automobile, dem Sie voll und ganz vertrauen können.

- Wartungs- und Reparaturarbeiten nach Herstellervorgaben
- Garantie- und Kulanzarbeiten
- komfortabler Rädereinlagerungs-Service
- hauseigener Shuttle-Service und Hol- und Bringdienst
- Garantieverlängerungen und Servicepakete
- exklusive BonusCard und SparDepot
- professionelle Reparaturen nach Unfällen für Ihre Sicherheit und die Wertigkeit Ihres Autos nach den strengen Richtlinien des Mercedes-Benz Repair®-Zertifikats
- Kleinst- und Schönheitsreparaturen von der Karosserie bis zur Innenausstattung

Mercedes-Benz

Das Beste oder nichts.



Nord-Ostsee Automobile GmbH & Co. KG

Autorisierter Mercedes-Benz Service

Poppenbütteler Weg 5 · 22339 Hamburg · Tel. 040 538 009-0
dialog@nord-ostsee-automobile.de · www.nord-ostsee-automobile.de

Hommage an den Großen

Foto: Jeep



Das Concept Car „Grand One“ ist eine Verneigung vor dem Jeep-Klassiker Grand Cherokee, der 25-jähriges Jubiläum feiert.

Wo wir sind, ist Hamburg **am schönsten**

... und die Hamburger am **anspruchsvollsten!**



ALSTERTAL-MAGAZIN.DE
Lebenstile und
Persönlichkeiten im
Alstertal und in den
Waldhöfen.



ALSTER-MAGAZIN.DE
Local | people |
lifestyle.
Rund um die schöne
Außenalster das
Leben genießen.



HOMEandLIFE-
HAMBURG.DE
Wohnen, leben,
einrichten. Rund
um Stil, Geschmack
und gutes Leben in
Hamburg.



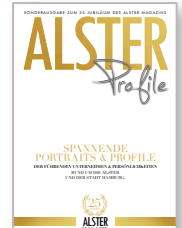
MEDIZIN
EXKLUSIV
Hamburgs feinstes
Magazin für
anspruchsvollste
Patienten.



AEZ INSIDE
Das Life-Style-
Magazin für die
anspruchsvollen
Kunden des AEZ.



HAMBURG
WOMAN.DE
Hamburgs führende
Frauenzeitschrift.
Weil Frauen die
besten Kunden
Hamburgs sind.



ALSTER PROFILE
Die edle
Sonderausgabe zum
25. Jubiläum der
ALSTER MAGAZIN



520.000 lesen uns regelmäßig. Und täglich mehr **auch online**: www.magazine-fuer-hamburg.de
Und mit nur einem Klick sind Sie auf der Homepage unserer Anzeigen-Partnern.
Beste Magazine für die schönste Stadt! Vom Marktführer PREMIUM FREEMAG in Hamburg.
Hotline für **Anzeigenschaltungen** in unseren Titeln: 040 538 9 300 | anzeigen@alster-net.de



Jeep® und Mopar hatten wieder einmal ihr Bestes gegeben um eine ganze Reihe neuer Concept Cars zur jährlichen Jeep Safari nach Moab, Utah zu schicken. Mittlerweile im 51sten Jahr, zog die Jeep Safari tausende hartgesottener Offroad-Enthusiasten in ihren Bann, die gemeinsam eine Woche sehr ernsthaften Geländefahrens auf den bekanntesten und anspruchsvollsten Trails genossen.

Eine Vielzahl von Produktions- und Prototyp-Jeep Performance Teile kam für die diesjährige Kollektion von Concept Cars zum Einsatz. Die Marke Mopar entwickelt und baut alle Jeep Performance Teile und trägt die Verantwortung dafür, dass sie alle Spezifikationen und 4x4-Fähigkeiten sicherstellen, die es Jeep-Besitzern erlauben, ihre Serienfahrzeuge weiter zu verbessern.

Besonderes Highlight dieses Jahr: der Jeep Grand One.

Dieser feiert 25 Jahre Grand Cherokee mit dem modernisierten Exemplar eines klassischen ZJ von 1993, dem ersten Grand Cherokee.

18 Zoll große Leichtmetallräder im Kreuzspeichen-Design, weiter ausgestellte Radlaufverbreiterungen, verlängerter Radstand, gestraffte Front und dezentes Holzmaser-Design in Wagenfarbe kennzeichnen die Karosserie. Im Innenraum erinnern unter anderem ein original Autotelefon aus den 1990er Jahren sowie ein Dachhimmel in zeitgenössischem Karo-Look an den ersten Grand Cherokee. Den Grand One treibt ein 5.2 V8 Motor über ein Viergang-Automatikgetriebe an.

Die neuntätige Easter Jeep Safari besteht überwiegend aus Eintages-Offroadtouren, jeweils ausgehend von der Stadt Moab im US-Bundesstaat Utah, deren Handelskammer die Jeep Safari im Jahr 1967 als Eintages-Fahrt über die Trails begann. Im Laufe der Jahre stiegen die Teilnehmerzahlen ständig an und schließlich wuchs die Jeep Safari zum heutigen Neuntages-Event.



Jeep®

DAS ORIGINAL

DAS MUST DRIVE DES JAHRES: DER NEUE JEEP® COMPASS.

4 JAHRE
JEEP GARANTIE
Ohne Kilometerbegrenzung

DIE JEEP® COMPASS OPENING EDITION. JETZT AB 349,- € MTL. FINANZIEREN.¹

Der neue Jeep® Compass nimmt Sie mit auf neue Wege – auch abseits des Alltäglichen. Starten Sie Ihre Entdeckungsreise noch vor der offiziellen Markteinführung und sichern Sie sich jetzt bei uns die exklusive Jeep® Compass Opening Edition mit zahlreichen Ausstattungshighlights wie:

- Allradantrieb Jeep® Active Drive
- Uconnect™ 8,4"-Navigationssystem
- 9-Stufen-Automatikgetriebe
- Apple CarPlay
- 2-Zonen-Klimaautomatik
- Android Auto™

Kraftstoffverbrauch (l/100 km) nach 80/1268/EWG für den Jeep® Compass Opening Edition 0 kW (140 PS): innerorts 6,6; außerorts 5,1; kombiniert 5,7. CO₂-Emission (g/km): kombiniert 148.

¹ Ein unverbindliches Formula-Finanzierungsbeispiel, vermittelt für die FCA Bank Deutschland GmbH, Salzstraße 138, 74076 Heilbronn, z. B. für den Jeep® Compass Opening Edition: **Barpreis 35.890,- €**, effektiver Jahreszins 3,99 %, Sollzinssatz gebunden, p. a. 3,92 %, Nettodarlehensbetrag 28.554,- €, Gesamtbetrag 32.094,- €, max. Laufleistung 10000 km p. a., 48 Monatsraten à 349,- €, Anzahlung 5.900,- €, Schlussrate 15.504,- € oder Rückgabe des Fahrzeugs.

² 2 Jahre Fahrzeuggarantie und 2 Jahre gleichwertige Jeep® Neuwagenanschlussgarantie inkl. europaweiter Mobilitätsgarantie der Allianz Versicherungs-AG gemäß deren Bedingungen.

Android Auto und weitere Marken sind geschützte Marken der Google Inc.

CarPlay ist eingetragenes Warenzeichen von Apple Inc.

Privatkundenangebot, gültig für nicht bereits zugelassene Neufahrzeuge bis zum 30.06.2017. Nicht kombinierbar mit anderen Angeboten. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Jeep® ist eine eingetragene Marke der FCA US LLC.



Autorisierter Chrysler, Jeep® und Dodge Verkauf
 Saseler Chaussee 62- 64 Tel. 040 649 099 0
 22391 Hamburg Fax 040 649 099 20
 www.lehmann-automobile.com dl@lehmann-automobile.com

Die Hausfront zur Straße hin ist fensterlos. So bleibt trotz dieser Glasfronten die Privatsphäre geschützt.



Fotos: © HÄUSER / Tim Van de Velde

DER HÄUSER AWARD 2017

SPEKTAKULÄRE WOHNHÄUSER

Die Redaktion des Magazins „HÄUSER“ hat einen **Architekturwettbewerb** für spektakuläre Häuser ausgeschrieben. Die **Siegerbeiträge** sind jetzt in einem gleichnamigen Bildband veröffentlicht worden. Geboten sind Einblicke in außergewöhnliche Wohnhausarchitektur, die zwar Normen sprengt, das Anderssein aber nicht zum Selbstzweck geraten lässt.

Der Eindruck von Geschlossenheit bei der Ankunft lässt niemanden ahnen, dass innen alle Wohnbereiche offen ineinander übergehen..

Fortsetzung
auf Seite 98

TUDSEN

IMMOBILIEN



IMMOBILIENKAUF

Wir helfen Ihnen bei der Suche nach Ihrer Immobilie.
Teilen Sie uns Ihre Immobilienwünsche mit!



IMMOBILIENVERKAUF

Unser Ziel ist, den besten Käufer
für Ihre Immobilie zu finden.



IMMOBILIENBEWERTUNG

Wir bewerten Ihre Immobilie.
Seriös, kompetent und zuverlässig.

WOHLDDORF OHLSTEDT – HAUSHÄLFTE .

Zweigeschossige Rotstein DHH der 30er Jahre. Ca. 160 m² Wohnfl. mit vielen originalen Stilmerkmalen und wunderschönem Grdst. in einer alten Allee nahe Schule. 975 m² für diese DHH. B, Öl, 232,6 kWh, BJ 1934, G. € 580.000,-.
Bereich Häuser und Villen

VOLKSDORF – EINFAMILIENHAUS .

Nahe Schulen, U-Bahn und Natur. Etwa 186 m² Wohnfl. 2005 umfangreich saniert und erweitert inkl. Dämmung und neuem Dach. 1.087 m² Süd-Grdst. in einer kleinen 30 km/h Straße. Garage. B, Gas, 92,8 kWh, BJ 1952, saniert 2005. € 795.000,-.
Bereich Häuser und Villen

VOLKSDORF – TEILBARES GRUNDSTÜCK .

1.172 m² sehr schönes und teilbares Süd-Grundstück in absolut ruhiger Wohnlage. Zulässig ist nach Teilung ein Doppelhaus und ein weiteres Gebäude. Jeweils W – I – O, zwei Wohneinheiten, 150 m² bebaubare Fläche. € 850.000,-.
Bereich Grundstücke

ROTKLINKER BAUERNHAUS BJ 1923 .

Etwa 436 m² Wohnfl., Stallungen, Nebengebäude. Sehr umfangreich und liebevoll saniert. 16.490 m² Grdst. mit Weitblick und Schwimmteich nahe Bargtheide, kurze Wege zu Schulen, HH - City. B, Gas, 101,8 kWh, BJ 1923, D. € 1.195.000,-.
Bereich Häuser und Villen

GESUCHT !

Aufgrund eines soeben abgewickelten Verkaufs suchen wir für Kunden unserer Firma eine 3½ oder 4 Zimmer Eigentumswohnung ab 110 m² Wohnfläche in Volksdorf. Kaufpreis bis etwa € 550.000,-. Ihr Ansprechpartner: Jan Tudsen
Bereich Eigentumswohnungen

GESUCHT !

Unsere Kunden suchen Ihr Grundstück für den Bau von Einfamilienhäusern, Doppelhäusern, Villen und Mehrfamilienhäusern. Beschränken Sie sich bei Ihrem Verkauf nicht nur auf einen Bauträger – Wir suchen den besten Käufer für Sie.
Bereich Grundstücke

040 / 609 019 30
Kontorhaus Eulenkrugstr. 7

www.tudsens.de
22359 Hamburg Volksdorf

DER HÄUSER AWARD 2017

SPEKTAKULÄRE WOHNHÄUSER

Fortsetzung von Seite 97



Ein Haus baut man nur einmal im Leben.
Von der Idee bis zum Einzug. HGK.



HGK

WIR BAUEN EXKLUSIVE HÄUSER

Neuer Wall 10 • 20354 Hamburg • T 040 - 369 486 96 • www.hgk-hamburg.de

Sie planen den Verkauf Ihrer Immobilie?



Dann nutzen Sie Ihren Vorteil
beim Verkauf durch uns:
Inhabergeführt und ausschließlich
auf unser Alstertal und die
Walddörfer spezialisiert.

Immobilienvermittlung mit  und Verstand

Lesen Sie doch einfach einmal, was
unsere Kunden auf unserer Homepage
oder auf „Yelp.de“ über uns schreiben.
Kundenworte sagen mehr als jede
Werbung!



Wir leben hier. Wir arbeiten hier. Wir kennen „hier“

Seit **20** Jahren dreht sich bei uns alles um Sie:



Unseren Kunden!

www.alstertalmakler.com ☎ 040 - 531 31 05

Wohnzimmer des Siegerentwurfes, eine Villa in Tremolo (Belgien). Außenansichten siehe S. 96-97. Gebaut durch das Genfer Büro OOA.

Die mit dem HÄUSER-Award prämierten Gebäude „faszinieren und begeistern, sei es durch ihr unkonventionelles Erscheinungsbild oder überwältigende Innenraumeindrücke“, so Anne Zuber im Vorwort des Bandes, der nicht nur spektakuläre Häuser vorstellt, sondern diese ebenso eindrucksvoll präsentiert. Groß- und kleinformatige Fotos ermöglichen eine unmittelbare Begegnung mit den Häusern, „die den großen Auftritt wagen und durch außergewöhnliche Dimensionen oder eine imposante Lage bestechen.“ Die Texte bieten zusammen mit den sehr informativen Bildunterschriften spannende Darstellungen der Projekte.

Zentrales Kriterium für die Beurteilung der Entwürfe durch die Jury, die hier in Hamburg, bei Gruner + Jahr, ihre finale Gremiumssitzung durchführte, war, dass die Häuser ihre Abweichung von der Norm nicht als bloßen Effekt und Schrei nach Aufmerksamkeit nutzen.

Was die Architekten und Architektinnen der Gegenwart geleistet haben, wird dabei auf den ersten Seiten durch Bettina Hintze in die architekturgeschichtlichen Zusammenhänge gestellt. Die Häuser wirken somit als Ergebnis einer Ent-

wicklung und ihre Formensprache erschließt sich in dieser Kontextualisierung wie von selbst.

Dass die Bezugnahme auf die regionale Bau-tradition bei der Bewertung keine geringe Rolle spielt, zeigt die Tatsache, dass sowohl für die zweit- als auch die drittplatzierten Gebäude die typischen Charakteristika ihrer Umgebung spielerisch aufgegriffen und mit kreativen Ansätzen in etwas Neues transformiert wurden. So ging der zweite Platz an eine Villa in Schoorl (Niederlande), die die für die Gegend typische Holzverkleidung alter Scheunen in der Oberflächenstruktur ihrer Aluminiumfassade aufgreift. Die Silhouette eines Ferienhauses in Oberreute (Allgäu) ist an die für die Alpenregion typische Aufteilung eines Wohnhauses in Hauptgebäude und Lagerschuppen angelehnt.

Die weiteren ausgezeichneten Gebäude, die vorgestellt werden, haben keineswegs einfach nur schlechter abgeschnitten, sondern werden mit ihrem individuellen Schwerpunkt, beispielsweise „Im Dialog mit der Natur“ und „Vertikales Raumkontinuum“, vorgestellt. Schade nur, dass kein Wohnhaus in Hamburg prämiert wurde. Für uns lohnt es sich offenbar die Augen nach Inspirationsquellen offen zu halten.

Wolfgang Wagner



Spektakuläre Häuser. Die Sieger des HÄUSER-Award. Bettina Hintze, DVA, Bildband, geb., 260 Seiten, 59 Euro

Foto: © HÄUSER / Tim Van de Velde

IMMER KOMPETENT UND PERSÖNLICH FÜR SIE DA



Nils Witthöft, Claudia Witthöft, Rüdiger Witthöft, Carsten Gütschow

LASSEN SIE SICH PERSÖNLICH BERATEN: 040/63 64 63-0



Witthöft Immobilien GmbH
040/63 64 63-0 · info@witthoef.com · www.witthoef.com
Zentrale Sasel · Saseler Chaussee 203 · 22393 Hamburg
Immo Shop Wellingsbüttel · Rolfinckstr. 15 · 22391 Hamburg



Sasel

Exkl. Villa im Landhausstil, 4-5 Zi, ca. 190 m² Wohnfl., VK mit Billardzimmer, D'Garage, 754 m² S/W-Grdst., absolut ruhige Lage, Energieausweis wird erstellt, € 965.000,-



Wohldorf

Traumh. Wohnen auf ca. 423 m² Wohnfl., 11 Zimmer, ca. 4.000 m² Grdst. direkt am Alsterzulauf, gr. Terrasse mit Außenkamin, Energieausweis wird erstellt, € 1.500.000,-



Sasel

800 m² Südgrundstück in bester, ruhiger Nachbarschaftslage, ca. 21 m Frontbreite, W l o - GRZ 0,2, nahe Saseler Markt, € 525.000,-



Volksdorf

Exkl. Neubau-Wohnungen im histor. Gebäude, 3-4 Zi., ca. 178 - 197 m² Wohnfl., erstkl. Ausstattung, Bj. 1906, Parkett, Fahrstuhl, TG, B-71 kWh-Gas, ab € 745.000,- zzgl. TG-Platz



Wellingsbüttel

1.500 m² Villenbauplatz, Südgrundstück, 24 m Frontbreite, beste ruhige Lage nahe S-Bahn Hoheneichen, W l o, Altbausubstanz vorhanden, € 1.080.000,-

Häuser und Baugrundstücke, besonders im Alstertal und den Walddörfern, erfreuen sich weiterhin einer großen Nachfrage! Daher können wir auch Ihre Immobilie zu besten Konditionen vermitteln. Für eine umfassende Beratung stehen wir Ihnen jederzeit gern zur Verfügung.

Möglichst lange im
eigenen Heim wohnen:
Barrierefreiheit macht's
möglich!



Foto: LBS

Grossmann & Berger

HAMBURG
liegt uns am Herzen.



Grossmann & Berger macht. Immobilien aus Leidenschaft.

Shop Winterhude | Mühlenkamp 34, 22303 Hamburg

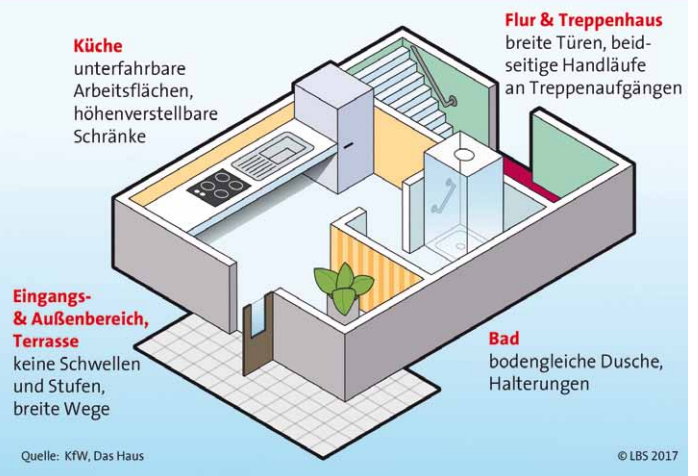
040 / 350 80 20
www.grossmann-berger.de

Wohnen ohne Barrieren

Möglichst selbstständig und selbstbestimmt in der gewohnten Umgebung leben – einer der wichtigsten Wünsche für das Alter. Besitzer barrierearmer Eigenheime profitieren gleich doppelt: Im Alter ist kein Umzug erforderlich und schon heute genießen sie den höheren Wohnkomfort.

Berechnungen der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) zeigen, dass derzeit lediglich zwei Prozent des gesamten Wohnungsbestandes in Deutschland altersgerecht gestaltet sind. Der Handlungsbedarf ist hoch. Das eigene Haus oder die eigene Wohnung können Grundlage für ein langes selbstbestimmtes Leben sein. Wer bereits bei Bau, Kauf oder Modernisierung auf Barrierefreiheit achtet, profitiert gleich mehrfach: im Alter durch mietfreies Wohnen, ohne noch einmal umziehen zu müssen. Und schon heute durch einen höheren Wohnkomfort. „Ein stufenloser Zugang, breite Türen und eine bodengleiche Dusche sind für ältere Menschen wichtig, damit sie in den eigenen vier Wänden unabhängig und mobil sind. Aber sie erleichtern auch jungen Familien mit Kindern den Alltag. Darüber hinaus ist ein offenes Raumkonzept hochmodern und sorgt schon heute für ein großzügiges, angenehmes Ambiente“, sagt Sven Schüler von der LBS. Die Kosten für den barrierearmen Umbau sind überschaubar. Sie liegen laut Pestel-Institut im Schnitt bei rund 15.000 Euro pro Wohnung. Zudem gibt es Finanzspritzen vom Staat, etwa durch die KfW-Bank oder Fördermittel der Bundesländer. „Wer heute schon in sein Eigenheim investiert und die Immobilie fit für's Alter macht, kann jetzt schon die Vorteile genießen und ist für die Zukunft gut gerüstet“, so Sven Schüler.

Die Zukunft barrierearm gestalten



GUTSCHEIN FÜR INDIVIDUELLE IMMOBILIEN-BEWERTUNG ANFORDERN...



WIR VERMIETEN AUCH. UNSERE LEISTUNGSPAKETE... VERMIETER-HOTLINE: 60016041

IMMOBILIENVERKAUF:

LIEBER GLEICH ZU DEN EXPERTEN FÜR ALSTERTAL UND WALDDLÖRFER BEI FRÜNDT IMMOBILIEN!

Für eine erfolgreiche Vermarktung Ihrer Immobilie brauchen Sie heute mehr denn je lokal spezialisierte, engagierte Immobilienexperten. Am besten sprechen Sie gleich mit Oliver Fründt oder einem unserer erfahrenen Makler. Denn unser lokal spezialisiertes Team bietet durch hervorragende regionale Marktkenntnisse eine sensibel ermittelte, treffsichere Preiseinschätzung und dann beste Verkaufschancen, u.a. durch ein exzellentes Verkaufsexposé, gute Kontakte zu vielen qualifizierten vorgemerkten Interessenten, innovative Werbung, präzise vorbereitete Besichtigungen mit ausgewählten Interessenten, souverän geführte Verhandlungen und unser „Rundum-sorglos-Paket“ bis zur Schlüsselübergabe. Dabei sind wir Ihr zuverlässiger Partner auf Augenhöhe und bieten Dienstleistung mit Leidenschaft. So gestalten wir Ihren Immobilienverkauf sicher, bequem und erfolgreich – mit echtem Mehrwert für Käufer und Verkäufer.

Ihr sicherer Weg zum Verkaufserfolg:

TEL. 040 / 6001 6001

WWW.FRÜNDT-IMMOBILIEN.DE

Saseler Markt 1, 22393 Hamburg (Sasel)



Eigene vier Wände und trotzdem noch Geld in der Tasche: Die meisten Deutschen kriegen's hin!



Foto: Schwörer-Haus



Ihr Zuhause | Ihr Stil



Neuvorstellung:
Unser neues
Musterhaus entsteht

HESS G • Bauzeitgarantie
M • Festpreisgarantie
B • Individuelle Architektenplanung
MASSIVBAU H • Seit 1988 in Hamburg-Wellingsbüttel

www.hessmassivbau.de

Classenstieg 4 | 22391 Hamburg | Telefon (040) 53 60 091

Auf nichts verzichten

Mehr als die **Hälfte** der Immobilienbesitzer musste für den Kauf keine **Einschränkungen** hinnehmen, zeigt eine Studie. Die Deutschen gehen den Immobilienkauf **solide** an!

Den Traum vom eigenen Haus erfüllt und trotzdem ist noch die Karibik-Reise drin: Die Mehrheit der deutschen Eigentümer (69 Prozent) musste ihre Konsumgewohnheiten für das Eigenheim gar nicht oder zumindest nur anfänglich einschränken. Das zeigt eine repräsentative Studie von immowelt.de. Lediglich 31 Prozent der befragten Eigenheimbesitzer hatten längerfristig mit den finanziellen Auswirkungen des Immobilienkaufs zu kämpfen. Überhaupt nicht in ihren anderen Lebensbereichen einschränken mussten sich 41 Prozent der Befragten. Nach dem Immobilienkauf war immer noch genügend Geld für das Auto, Urlaubsreisen, Hobbys oder den Restaurantbesuch am Wochenende vorhanden. Weitere 13 Prozent gerieten nicht in Sparzwang, weil sie ihre Immobilie geerbt haben. 15 Prozent der Deutschen mussten zwar in den ersten 3 Jahren nach dem Erwerb des Eigenheims kürzertreten, erlangten danach aber wieder schnell ihre finanzielle Freiheit.

Die Deutschen zeigen damit, dass sie den Immobilienkauf seit Jahrzehnten solide angehen und sich in der Regel finanziell nicht übernehmen. Hinzu kommt aber auch, dass für die Mehrheit der Deutschen Wohneigentum immer noch leistbar ist. Zwar steigen die Immobilienpreise in Städten wie München, Frankfurt oder Hamburg seit 2011 kräftig an – zweistellige Zuwächse in einem Jahr sind keine Seltenheit. Eine Analyse der bei immowelt.de inserierten Kaufobjekte zeigt aber: Bundesweit lebt weniger als die Hälfte der Deutschen in Gegenden mit mehr als 30 Prozent Preissteigerung in den letzten 5 Jahren. Die volle Wucht des aktuellen Immobilienbooms bekommen 12 Prozent der Deutschen zu spüren. In ihrer Umgebung sind die Preise für Wohneigentum seit 2011 um mehr als 60 Prozent gestiegen.

Diejenigen, die den Gürtel nach dem Immobilienkauf dann doch enger schnallen mussten, verzichteten vor allem auf Urlaubsreisen (64 Prozent). Auf Platz 2 der Einsparliste landen Hobbys sowie Restaurant- und Kinobesuche (50 Prozent). Jeder 3. kauft No-Name-Produkte und gut ein Viertel verzichtet auf den Zweitwagen oder schafft sich ein kleineres Auto an.



Gut geplant: Die meisten Deutschen können ihr Eigenheim genießen, ohne finanziell den Gürtel enger schnallen zu müssen!



WIR MACHEN NACHBARN



ÜBER DEN DÄCHERN VON VOLKSDORF

Wfl. ca. 157 m²
4 Zimmer
sonnige Dachterrasse
Fahrstuhl
helle Wohnräume
2 Badezimmer

TG-Stellplatz
ruhige Wohnlage
B Gas 33 kWh(m²a)
BJ 2014
NK inkl. HK 470 €
Stellplatzmiete mtl. 70 €

Nettokaltmiete
2.120 €



RUHIG GELEGENES EINFAMILIENHAUS

Wfl. ca. 152 m²
Grdst. ca. 1.063 m²
7 Zimmer
sonniger Garten
Balkon
großzügige Wohnräume

Ausbaureserve
Vollkeller
ruhige Nebenstraße
B Gas 234 kWh(m²a) G
BJ 1967
Heizung 2011 erneuert

Kaufpreis
645.000 €

+49 40 64 20 88 20
reschke-immobilien.de

RESCHKE
IMMOBILIEN

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen -
Wir beraten Sie gerne!



www.Bibow-Immobilien.de

Tel. 040 / 608 75 100

hamburgmakler

Penthouse-Wohnung in HH-Poppenbüttel,
BJ ca. 1972, Wfl. ca. 166m², ca. 50 m² Dach-
terrasse, 4 Zimmer, 2 Bäder, Panorama-
fenster, offene Empore, Kamin, zus. Balkon,
TG-Stellplatz, KP € 580.000

Tel: 040-8081590 www.hamburgmakler.com

ABEL IMMOBILIEN

23
JAHRE

Makler & Bauträger



Fragen Sie Ihren Makler
nach seiner **Erfahrung**
und seinen **Referenzen**

**Wir suchen für
unsere Kunden
Häuser und
Grundstücke
abel-immo.de
Tel. 6000 91 60**

Seit über 100 Jahren Immobilien-
kompetenz in der Verwaltung und
Vermittlung von Zinshäusern,
Wohnanlagen und Geschäftshäusern.

Seit 1939 befindet sich der Firmensitz am
Jungfernstieg 34, dem denkmalgeschützten Heine-Haus



100 Jahre
RICHARD GROßMANN KG
1913 - 2013

Immobilienmakler und Grundstücksverwaltungen
Jungfernstieg 34 · 20354 Hamburg

www.richardgrossmann.de

IVD VHH EEK

Ihre
Ansprechpartner:
Hr. Berge:
040/357588-17
Herr Lux:
040/357588-61

MÜLL und GL

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es um **Müllberge, Glastüren und doppelte Wohnungen!**

DOPPELT GEMOPPELT

Normalerweise wird die doppelte Haushaltsführung von Arbeitnehmern geltend gemacht, die an einem Ort ihren privaten Lebensmittelpunkt haben (zum Beispiel in Gestalt der Familienwohnung) und an einem anderen, weiter entfernten Ort ihren Arbeitsplatz haben und dort ebenfalls eine Wohnung unterhalten. Doch was geschieht, wenn beide Wohnungen innerhalb einer einzigen, wenn auch sehr großen Stadt liegen? Mit dieser Frage musste sich nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS die Spezialgerichtsbarkeit befassen. (Finanzgericht Berlin-Brandenburg, Aktenzeichen 7 K 7366/13; unter VI R 2/16 anhängig beim Bundesfinanzhof)

Der Fall: Ein Arbeitnehmer machte in seiner Steuererklärung die doppelte Haushaltsführung geltend. Seinen Angaben zu Folge ersparte er sich durch den zweiten Wohnsitz – nahe am Ort der Berufsausübung – eine Fahrtzeit von bis zu einer Stunde (einfache Strecke). Doch das Finanzamt weigerte sich, das anzuerkennen. Innerhalb eines Ortes sei ein solcher Weg zum Arbeitsplatz durchaus noch im Bereich des Vertretbaren.

Das Urteil: „Unter den Bedingungen einer Großstadt“, so hieß es in der schriftlichen Urteilsbegründung, „sind Fahrzeiten zwischen Wohnung und Arbeitsstätte von etwa einer Stunde üblich und ohne weiteres zumutbar“. Das gelte insbesondere dann, wenn ein gut ausgebautes Netz an Nah- und Fernverkehrsverbindungen existiere. Hier habe eine Nachprüfung mit dem Routenplaner ergeben, dass man mit dem Pkw 37 Minuten und mit der S-Bahn 57 Minuten unterwegs sei. Das Fazit der Richter: „Dies liegt noch im Rahmen der einem Steuerpflichtigen zumutbaren Wegezeit.“

MONTE MÜLL

Prinzipiell genießt jeder Grundstücksbesitzer die Freiheit, sich in seinem Garten zu verwirklichen. Doch die Grenzen dieses Auslebens sind dann erreicht, wenn die Allgemeinheit durch diese Aktivitäten belästigt wird. Das Anhäufen eines größeren Müllberges kann nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS untersagt werden. (Verwaltungsgericht Münster, Aktenzeichen 7 L 1222/16 – nicht rechtskräftig)

Der Fall: Plastiktüten, gebrauchtes Mobiliar, organische Stoffe – ein Grundstücksbesitzer in Nordrhein-Westfalen lagerte allerhand Gegenstände ein, die von anderen Menschen wohl als Abfall bezeichnet worden wären. Er selbst sah das nicht

Fortsetzung auf S. 106

Urteile um die Immobilie

AS

Wie deutlich muss eine Glastür markiert werden, damit man sich keine dicke Lippe holt?



Gratifik. LBS/Tomiczek

Wir bauen schöne Häuser!

Von der Planung bis zum fertigen Haus. Alles aus einer Hand!



S&T LANDHAUS
 30 Jahre Sicherheit & Qualität

S&T Landhaus GmbH,
 Schenefelder Landstraße 173, 22589 Hamburg,
 040 / 870 860-0, info@st-landhaus.de, www.st-landhaus.de

Schlüsselfertige Massivhäuser bieten viele - bei S&T Landhaus erhalten Sie Qualität seit 30 Jahren! Überzeugen Sie sich selbst.



Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen
Poppenbüttler Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de

**Handwerker/Gärtner/
Marktbesicker!!!**

Hallenflächen
ca. 300m² und
25m²- 100m²
zu vermieten.
Hamburg-Sasel
Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75

Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke
Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01
auch abends und am Wochenende

immobilien
VOLKER WARNEKE

**Hanseatisch
vertrauensvoll!**

■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien
Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74

VERKAUF

HAUS im HAUS
Erstbezug in Meisdorf

ca. 150 m² Wfl., 4 Zi., 2 Bäder, indiv. Käuferpl. noch mögl., LWW.-Pumpe, Energiebedarfsausw. in Arbeit, Garten, ab 625.000€ - courtagefrei

WOHN KONZEPT
IMMOBILIEN GmbH
Telefon 040-63603696
Langenstücken 29, 22393 Hamburg
info@wohnpkonzept.de

IMMOBILIEN SERVICE
ZIMMERMANN
WILHELM ZIMMERMANN

**Schick und modern
im Grünen wohnen**



Duvenstedt
Eigentumswgh. mit Kaminofen
und viel Licht, Endetage, 3 Zi.,
ca. 115 m² Wohnfl., Bj. 1993,
Loggia, großer Keller +
Stellplatz, Gaszentralheizung,
Energieverbrauchsausweis:
115,8 kWh/(m²*a) mit
Warmwasser,
Kaufpreis € 340.000

Frahredder 7
22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 10 60
www.zimmermann-ivd.de





Fortsetzung von S. 104

so, sondern argumentierte damit, dass er einiges davon noch brauchen könne. Das zuständige Ordnungsamt zweifelte daran. Es sei insgesamt nicht davon auszugehen, dass die Gegenstände irgendwann noch einmal verwendet würden.

Das Urteil: Das Verwaltungsgericht Münster schloss sich der Position der Behörde an. Durch die Lagerung entstehe eine Gefahr für die Allgemeinheit. Gerade durch die organischen Stoffe könnten Schädlinge angelockt werden und giftige Gase entstehen. Wenn dem Eigentümer gewisse Gegenstände aus diesem Müllberg wichtig seien, dann könne er diese entfernen und unter geordneten Umständen lagern. Der Rest müsse beseitigt werden, um eventuelle Gefahren für die Nachbarn zu verhindern.

„Das kann ich noch brauchen!“
– Diese Argumentation ließen die Richter nicht gelten. Der Müllberg musste weg!



Trumm ■ ■ **Bauplatz dringend gesucht!** ☎ **59 6100**
IMMOBILIEN GmbH

Wir suchen dringend zum sofortigen Selbstkauf einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung

www.TrummImmobilien.de ■ Hausbau ■ Makler ■ Bewertungen ■ Coaching ■ seit 1978



Doppelte Haushaltsführung: Was passiert rechtlich, wenn Erst- und Zweitwohnung in derselben Stadt liegen?

GLASHAUS

Wer wäre nicht schon einmal in seinem Leben gegen eine Glastüre oder gegen eine Glaswand gelaufen? Das ist bei diesem Material fast unvermeidlich. Aber die Teilnehmerin an einer Veranstaltung in einem modernen Gebäude wollte ihre unsanfte Begegnung mit einer gläsernen Trennwand zwischen Raumteilen nicht so einfach hinnehmen. Sie hatte sich dabei eine Platzwunde an der Lippe und eine Zahnverletzung zugezogen und forderte nun Schadenersatz sowie Schmerzensgeld. Nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS kam sie damit nicht durch. Das gesamte Gebäude bestehe hauptsächlich aus Glas, beschieden die Richter in ihrem Urteil, und deswegen habe die Klägerin besonders aufmerksam sein müssen. Außerdem sei der Raumteiler farblich abgesetzt gewesen und habe ein beleuchtetes Notausgangsschild aufgewiesen. Das reiche, um der Verkehrssicherungspflicht zu genügen. (Landgericht Essen, Aktenzeichen 18 O 270/14)

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen oder vermieten – dann sind wir der richtige Ansprechpartner.

Aktuelle Angebote finden Sie in unserem neuen Shop Langenstücken 2

Zur Miete

Hamburg-Rotherbaum

Großzügige Altbauwohnung
in Rotherbaum,
175 m², 7 Zimmer,
Miete € 2.490,00, NK: € 280,00
Energiekennwert:
99 kwh/(m²a)



Zum Kauf

Hamburg-Harvestehude

Gegenüber der Alster
125 m², 4 Zimmer,
Kaufpreis € 1.500.000,00
Courtage 6,25% inkl. MwSt.
Energiekennwert: 58,8 kwh/(m²a)

Ihr Makler im Alstertal

Dipl.-Kfm. H.-P. Bayer GmbH
Frahmredder 1b
22393 Hamburg
Telefon (040) 47 11 34 44
www.bayer-hamburg.de



bayer
IMMOBILIEN

www.bayer-hamburg.de



Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:
Torsten Flomm
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

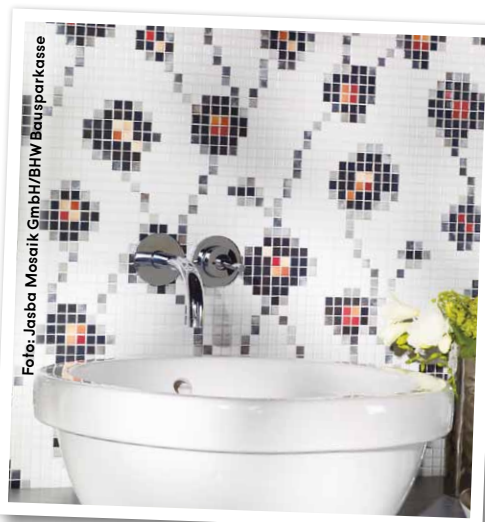
www.grundeigentuemerverband.de



Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Telefon 040 30 96 72 0 · Fax 040 32 13 97

Schicke MOSAIKE

Wo Standard-Fliesen an ihre Grenze stoßen, spielen Mosaikfliesen ihre Stärke aus. „Als Stilelement setzen sich großformatige Mosaikbilder heute im Wohnbereich immer mehr durch“, sagt Rüdiger Grimmert von der BHW Bausparkasse. Keramik- und Glasmosaik schaffen Akzente in unterschiedlichen Farben und Strukturen, die sich vielfältig kombinieren lassen. Mit rechteckigen oder kugelförmigen Steinchen werden 3-D-Effekte, Farbverläufe oder fotorealistische Motive an die Wand gezaubert. Selbst das Lieblingsfoto kann auf Fliesen gebannt werden. „Für Badezimmer gibt es Fliesen, die rutschhemmende Beschichtungen aufweisen, denn hier geht Sicherheit vor“, so Grimmert. Mosaik werden auf Matten vorgefertigt und lassen sich wie eine einzelne Fliese anbringen. Die flexiblen Netze ermöglichen den Einsatz auf geschwungenen Oberflächen, Möbeln und Treppen. Je nach Ausführung kostet der Quadratmeter bis zu 650 Euro.



Kleinteilige Mosaik:
Kachel-Kunst für Individualisten

ANZEIGEN-SPEZIAL

FREUDE am Wohnen

Erfahren, engagiert, erfolgreich: Seit über 20 Jahren ist KÖPKE IMMOBILIEN hochqualifiziert im Bereich der Wohnimmobilien in Hamburgs Nordosten tätig. Dabei legt Tanja Köpke besonderen Wert auf eine sehr konsequente und korrekte Arbeitsweise in ihrem Team – ohne auf das Netzwerk und das Know-How größerer Immobilienunternehmen zu verzichten. Eine weitere Besonderheit: KÖPKE IMMOBILIEN (Mitglied im Immobilienverband



Tanja Köpke und ihr Team beraten kompetent in allen Immobilienfragen.

IVD) ist Hamburgs Maklerunternehmen mit einem einzigartigen Seniorenservice, bei dem Senioren die richtige altersgerechte Wohnlösung vermittelt wird. In Zusammenarbeit mit einem Netzwerk von Senioren- und Wohnresidenzen sowie sozialen Einrichtungen für Pflege und Wohnen können vielfältige Möglichkeiten aufgezeigt werden. Auch bei den Themen Haushaltsauflösung, Entrümpelung, Umzugsservice und Hilfestellung zur Organisation von medizinischen Hilfsmitteln bietet KÖPKE IMMOBILIEN kompetente Unterstützung.

Mehr Informationen unter **Tel. 040/645 088 46** oder per E-Mail an koepke@koepke-immobilien.de

Austräger

ab 13 Jahre
gesucht!



Magazin Verlag Hamburg • Vertrieb
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52

Sylt ist bei jedem Wetter schön...
Gut ausgestattete Appartements:
Westerland, Wenningstedt
 Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen
 Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

Flohmarkt
04.06.
Hummelsbüttel
Roller-Parkplatz
040-314071

LANDGESTÜT TRAVENTHAL
Oldtimertreffen
 mit **TEILEMARKT +**
Antik & Trödelmarkt
4. Juni (Pfingstsonntag)
5. Juni (Pfingstmontag)
 23795 Traventhal (bei SE) • www.landgestuet-traventhal.de
HISTORISCHER HENGSTSAAL

Batterieverkauf sucht
 auf 450.-€ Basis Mitarbeiter
 mit elektrotechnischen
 Vorkenntnissen für leichte
 Löt- und Schweißarbeiten für
 Akkupackfertigungen.
 Die Arbeitszeit ist innerhalb von
 Mo-Fr. 08:00-18:00 Uhr frei ein-
 teilbar. Sie erreichen uns unter
040-611 631 12 oder per email
 an jmeister@battery-kutter.de.
www.battery-kutter.de

Lagerfläche
am Lademannbogen
 ca. 100 qm in
 zentral gelegener Halle
 Rolltor / Ladehilfen /
 unbeheizt / zu vermieten
 Heinen Elektrovertrieb,
Telefon 538 89 413

Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie

Lernwerk
 — ALSTERTAL —
Tel. 64 42 30 77

X Große Auswahl für Baby und Kleinkind. Ladengeschäft: Mittelstr. 62, Norderstedt, Parkplatz Glashütter Markt, **Tel.: 60 92 91 36** oder www.babyton.de

Defekte PCs zum Ausschlaten ohne Festplatte abzugeben. **Tel: 040 538 9300**

1a REINIGUNG
 Textilpflege
maximum
 Hemden: vorgeformt & handgebügelt
 kein Stück gepresst
 auch gelegt, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
 herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
 Hummelsbütteler Landstraße
 HH-Fuhlsbüttel
 Tel.: 040/500 11 27

Einzelnachhilfe zu Hause
Infratest: GUT (1,8)
 Bundesw. Elternbefragung 2007
ABACUS
 abacus-nachhilfe.de
 Erfahrene Nachhilfelehrer in Deutsch, Mathe, Engl., ReWe usw. Das Lernen lernen, alle Klassen
 seit über 10 Jahren in HH und Umgebung
68 13 70 / 60 76 16 83

MVZ Alstermed sucht:
1 MFA Voll-/Teilzeit,
 übertarifl. Bezahlung, Topteam,
 Vertrag befristet,
 ev. Dauerbeschäftigung.
1 Auszubildende ab August
 als **Medizinische Fachangestellte**.
 Nur Mut zur Bewerbung,
 unser Team freut sich!
 Bewerbungen bitte an:
praxis@dr-boekmann.de

Examinierte Pflegefachkraft (m/w),
 Kompetenz in außerkl.
 Intensivpflege/Beatmung,
 Nähe S-Bahn Poppen-
 büttel, nettes Team, über-
 tarifliche Bez. gesucht!
Tel.:01708821404

Heißmangel - Wäscherei
 für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

Suche nach Umzug Rat bei meiner Arbeit am neuen PC. **Telefon: 0171-307 57 95**

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen **Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

BRETONISCHES KOCHBUCH
Ergänzung
 ZU
Seite 57

Viergewürz – Arnauds Mischung:
 Da die Zusammensetzung von Viergewürzen variiert, hat der Autor Arnaud nach seinem persönlichen Rezept gefragt - die Besonderheit: Es ist ein „Fünfgewürz“.

1 TL gemahlener Muskat, 1 TL gem. Zimt, 6 Nelken (zerstoßen),
 1 TL gem. schwarzer Pfeffer, ½ TL gem. Koriandersaat.

Die Zutaten in eine Schüssel geben und gut mischen, in einem Glas mit Schraubverschluss im Schrank aufbewahren.

Arnauds Vinaigrette:
 1 EL Essig (Weißwein- oder Sherryessig), 1 EL Senf, 125 ml Olivenöl, 125 ml Sonnenblumenöl, 3 TL Tamari-Sauce (od. Worcestersauce), Salz und Pfeffer zum Abschmecken.

Senf und Essig mit einem Schneebeesen gut verrühren. Die beiden Öle in einem Messbecher mischen und nach und nach in den Senf-Essig rühren. Mit Tamari-Sauce, Salz und Pfeffer abschmecken. Die Vinaigrette hält sich bis zu 14 Tage im Kühlschrank. Ergibt 250 ml.

Variation: Für eine Himbeervinaigrette anstelle des Essigs: ½ Essig plus 1/ EL Himbeermark. Für eine Walnussvinaigrette anstelle von 125 ml Olivenöl: 125 ml Walnussöl



— IMPRESSUM —

Verlagszentrale: Tel: 040 / 538 930-0 Fax: 040 - 538 930-11	Redaktion: 040 / 538 930-46	E-Mail: redaktion@alster-net.de anzeigen@alster-net.de	Unser Mediaberater/innen-Team: Direktwahl: Gabriele Bergerhausen (Hamburg, Schwerpunkt Poppenbüttel, ATM Haspa), Tel. 538930-55; Petra Boness (Hamburg), Tel. 538 930-33; Jutta Brandes (Hamburg, Schwerpunkt AEZ, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50; Gabriele Gödicke (Hamburg, Schwerpunkt Eppendorf), Tel. 538 930-53; Mia Heubel (Hamburg, Schwerpunkt Volksdorf), Tel. 538 930-71; Ingrid Hesse (Alster Magazin Haspa), Tel. 538 930-0; Rolf Karstens (Hamburg), Tel. 538-930-49 Kirsten Klinger (Hamburg), Tel. 538-930-49 Annegret Linke (Hamburg, Schwerpunkt Winterhude), Tel. 538 930-67; Sabine Merbach (Hamburg, Schwerpunkt AEZ), Tel. 538 930-17; Sabine Meyerrose (Hamburg, Schwerpunkt Sasel), Tel. 538 930-52; Simone Niklaus (Hamburg, Schwerpunkt Wellingsbüttel, Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14; Andreas Rohloff (Hamburg, Schwerpunkt Autohäuser), Tel. 538 930-51; Boris Scheffler (Hamburg), Tel. 538 930-18; Barbara Suhr (Hamburg, Schwerpunkt Makler, Immobilienwirtschaft), Tel. 538 930-54; Helmut Wegner (Reise + Tourismus), Tel. 538 930-12
Verteilung/Vertrieb 040 / 538 34 52	Buchhaltung: 040 / 538 930-13	Internet: www.magazine-fuer-hamburg.de	Wir sind Hamburgs Marktführer im Bereich Premium Freemag. In unserem Hause erscheinen weitere erstklassige Magazine. Bitte sprechen Sie unsere Mediaberater auch auf die erfolgreichen Werbemöglichkeiten in diesen Titeln an.

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg-Alstertal
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl | **Stv. Chefredakteur:** Christian Luscher
Redaktion: Corinna Dreesen, Katrin Gochermann, Wolfgang Wagner | **Produktion/Anz.-Disponenten:** Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Chefgrafiker:** René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal, Susanne Kaps, David Nagel, Luka Plepp | **Titelgestaltung:** René Kriese | **Buchhaltung:** Carmen Garrot | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack | **Druck:** Krögers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg Eigenvertrieb | **Auflage:** 51.000 Exemplare Haushaltsverteilung

Das Alstertal-Magazin ist unabhängig und überparteilich. Es erscheint seit 25 Jahren monatlich im Alstertal und den Walddörfern.
 © 2017 Magazin Verlag Hamburg.



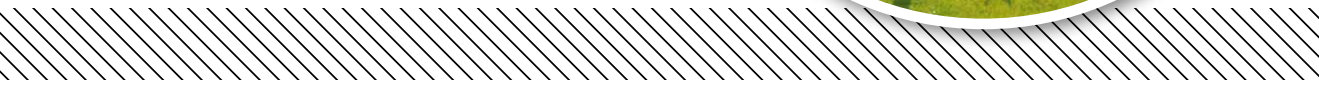
Handwerk und Kunst rund um den Garten gibt's auf der Messe „Park & Garden“.



park-garden.de

IDEEN PFLÜCKEN

Unter diesem Motto steht Schleswig – Holsteins größte und älteste Gartenmesse auf dem Lande „**Park & Garden**“, die zu Pfingsten zum 18. Mal auf dem Gut Stocksee Hof ihre Tore öffnet. 220 in- und ausländische Aussteller präsentieren ihre Pflanzen, Produkte und Handwerkskunst. Gartenkünstler wetteifern zum Thema „Der Vorgarten“ um die Gunst der Jury und des Publikums. Kulinarisches – etwa Delikatessen aus Frankreich – sowie Musikalisches – die a-capella-Gruppe Bidla-Buh – runden das Programm ab. Für die Kleinsten gibt es einen kunterbunten Kinder-Garten. Wann: 1. bis 5. Juni, Do. bis So. 10-19 Uhr, Mo. 10-18 Uhr. Eintritt: 14 Euro/bis 16 J. frei. Mehr Infos unter **Tel. 04526-309716** und **www.park-garden.de**



hatru.de

45 Jahre KOMPETENZ



Ein fachgerechter Wintergarten kann das Wohngefühl ganzjährig verbessern!



Der Bau eines Wintergartens ist eine Anschaffung fürs Leben und gehört in die Hände eines Fachmannes! – mit diesem Leitsatz gründete der Kaufmann Hans Trumpa 1972 in Sasel die erste GEWE Werksvertretung Deutschlands mit hauseigener GEWE Wintergarten- und Bauelementeausstellung. Seither baute Hans Trumpa in Zusammenarbeit mit der Firma GEWE deutschlandweit über 30 selbstständige Niederlassungen mit eigenen Wintergartenausstellungen auf und entwickelte sich damit zu einem der führenden Wintergartenhersteller Deutschlands.



Das 45-jährige Jubiläum von HANS TRUMPA - GEWE Hamburg wird am 17. Juni mit geladenen Gästen gefeiert – am 18. Juni gibt es dann von 10-18 Uhr in der Niederlassung Poppenbüttler Weg 185 einen Schautag für jedermann. An diesem kann jeder mitfeiern und sich nebenbei auch noch inspirieren lassen und zusammen mit den HATRU-Experten die eigene Wohlfühl-Oase planen – ob stilvolle Terrassenüberdachung oder einen gemütlichen Wintergarten! Mehr Infos unter **Tel. 600 974 32** und auf **www.hatru.de**

Seit 1972 sorgt Gründer Hans Trumpa mit lichtdurchlässigen Anbauten für eine Verbesserung der Energiebilanz, des Wohngefühls im Haus und die Wertsteigerung der Immobilie.



holzlandwulf.de



Sorgf für Privatsphäre: traditioneller Sichtschutz aus Massivholz mit moderner Farbgebung.

MASSIVHOLZ IM GARTEN

Für alle Gartenfreunde beginnt wieder die Zeit, sich nach Gestaltungselementen wie Zäunen, Sichtschutzelementen, Terrassendielen bis hin zu Carports umzusehen. Als Material kommt für den wahren Naturliebhaber heimisches Massivholz aus nachhaltiger Forstwirtschaft in Frage. Eine gute Wahl, wie ein Blick auf das diesjährige Scheerer Angebot zeigt. Beim Sichtschutzzaun „Fehmarn“ steht die markante, sägeraue Holzoptik im Mittelpunkt. Die Idee ist, Fichtenholz in seiner ursprünglichen gesägten Form anzubieten. Im Zaun- und Terrassenbereich ist die graue Kesseldruckimprägnierung voll im Trend: Die speziell druckimprägnierten Hölzer in Grau sind nicht nur dauerhaft geschützt, sie brauchen durch den vorweggenommenen „Bewitterungseffekt“ auch kein Nachstreichen zur optischen Auffrischung. In dieser Saison werden auch Carports aus Leimholz mit einer Grau-Imprägnierung angeboten. Weitere Infos bei **HolzLand H. Wulf** in Ahrensburg, Bahnhofstraße 19, oder unter www.holzlandwulf.de und www.scheerer.de



Stüffel-Inhaber Ondrej Kovar mit Top-Winzer Johann Krieger (r.)

KANONKOP IM STÜFFEL

Das berühmte **Weingut Kanonkop** aus Stellenbosch in Südafrika, war Ende März zu Gast im **Restaurant Stüffel**. Der Besitzer des Weinguts, Johann Krieger, hat es sich nicht nehmen lassen, selbst nach Bergstedt zu kommen. 65 Gäste im selbstverständlich ausgebuchten Stüffel erlebten einen sehr sympathischen Weinexperten, der mit viel Witz und Charme durch den Abend führte. Serviert wurde ein 4-Gang Menü und zu jedem Gang reichte das Stüffelteam 2 Rotweine aus dem Hause Kanonkop. Den Höhepunkt des Abends bildeten die beiden Top-Weine „Paul Sauer“ Jahrgang 2005 und 2013. Im Herbst startet die nächste Runde der Winzerabende. Unter anderem mit dem Weingut Künstler aus dem Rheingau (23.11.), der Candialle Winery in Chianti (02.11.) und Weingut Stodden von der Ahr (05.10.). Infos: **Tel. 60 90 20 50**.



restaurantstueffel.de

Volltreffer:

GOLF FAMILIENTAG

Schon zum zweiten Mal haben das **Audi Zentrum Hamburg** und der Business Club Hamburg zum **Golf Familientag** auf die Anlage des Guts Wulfsmühle eingeladen. Ziel: den Sport in seiner Vielfalt erlebbar machen und vor allem der jüngeren Generation den Sport näher zu bringen. Nach der offiziellen Begrüßung und einer kleinen Stärkung startete ein 9-Loch-Turnier, während Anfänger beim Schnupperkurs Grundkenntnisse im Golfen erlernen konnten.

Die Siegerehrung fand nach einem sommerlichen Barbecue auf der Terrasse des Clubs statt. Für die Kinder gab es tolle Gewinne: Der Hauptpreis war (eine erlebnisreiche Woche im Aspria Feriencamp). Die erwachsenen Turnierteilnehmer hatten um ein Wochenende mit dem Audi A5 Cabriolet gegolft. Darüber hinaus wurden zahlreiche weitere Sach- und Erlebnispreise vergeben.

Nach dem gemeinsamen Essen ließen die 25 erwachsenen Teilnehmer den Turniertag mit angeregten Gesprächen ausklingen, während die 19 Kinder im Garten des Clubhauses Tontöpfe gestalteten und mit Kresse bepflanzen.

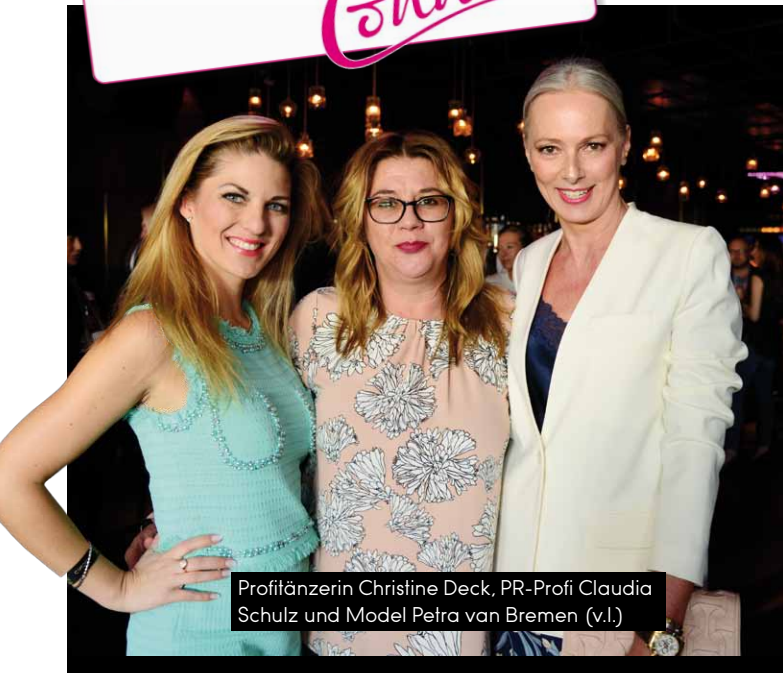
Die Startgebühren werden an die Christoph Metzelder Stiftung – www.metzelder-stiftung.de – gespendet.



audizentrum-hamburg.de



Ziel erreicht: Beim Golfevent wurde bestimmt wieder der eine oder andere Golffrischling für den schönen Sport gewonnen!



Profitänzerin Christine Deck, PR-Profi Claudia Schulz und Model Petra van Bremen (v.l.)



Talkgast und Rechtsanwältin Dr. Patricia Cronemeyer, Silke Lange (GF euroShell) und Gastgeberin Katrin Wachholz (v.l.)



Interior-Designerin Arzu Kartal
Petra Ahrens, Juwelierin (r.)

POWER FRAUEN

Weit über 100 Frauen aus Hamburgs Wirtschaft, Kultur und den Medien folgten der Einladung von Event-Agenturinhaberin und PR-Profi **Katrin Wachholz** und Verleger **Wolfgang E. Buss** in den angesagten GAGA Club zur ersten **"HAMBURG WOMEN Connect"**. Ein Netzwerktreffen hochkarätiger Businessfrauen, das die Tradition eines 2014 vom Frauen-Magazin HAMBURG WOMAN ins Leben gerufenen Events fortführt. Neben Kulinarik – diesmal Drinks von Lillet und Hot Dogs von Rolling Taste – gibt es stets einen spannenden Talk zu gesellschaftlich relevanten Themen. Zur Premiere sprach Promi-Rechtsanwältin Dr. Patricia Cronemeyer über berühmte Persönlichkeiten und das Medienrecht.
Infos: facebook.com/HamburgWomenConnect



Schauspielerin Tanja Schumann
und Musik-Managerin Iлона
Schulz-Baumgart (r.)



Schuhexpertinnen:
Irina Franz und Jana
Rusolova (r.)



Manuela Randt (NDR) und Konzert-
pianistin Dr. Jasmin Böttger (r.)



Kathrin Yoneoka (American
Woman's Club Hamburg) und Tina
Ingwersen-Matthiesen (r.)

Karolin Birne mit Anja und Julia Glathe,
alle vom Hauptsponsor Auto Wichert (v.l.)

MEHR BILDER AUF FACEBOOK/HAMBURGWOMAN



Kunstagentin Jenny Falckenberg-Blunck und Schauspielerin Sandra Quadflieg (r.)



Autoprofis: Aileen Fahr und Lisa Jungmeister (r.).



Talkten über „Promis und Unternehmen in Medien“ RA Dr. Patricia Cronemeyer und Gastgeberin Katrin Wachholz (r.)



GAGA-Club-Macher: Manager Reini Richter und GF Ramin Dibadj (r.)



Juwelierin Ulrike Geißen und Ulrike Krämer, Institute of Design (r.)



Unternehmerin Ute Reimers mit Tochter Celia (ECE)



Christina Schreiner (Block Holding) und Hotelprofi Tanja Rühmann (r.)



Gesundheitsexpertin Jeanette Möbus-Nitz und Versicherungsprofi Martina Hintz (r.)



Einrichtungspfi Sabina Schwitters und Rechtsanwältin Synje Ukena (r.)



Moderatorin Sabine Stamm und Susanne Korden (Interior Design, r.)

Sponsoren und Partner:



What's up in TOWN?



Marion Fedder und Gabriel Mitchell



Moderatorin des Abends Iha von der Schulenburg, Gastgeberin Birgitt Nilsson und Model Marie Amiere (v.l.)

LADIESBRUNCH

Seit 25 Jahren gibt es den **Verein „Freunde des Theaters für Kinder“**. Dessen Vorsitzende **Birgitt Nilsson** hatte zum Jubiläum bei Bornhold am Alsterufer zum Charity-Ladies-Brunch gebeten. Denn das Theater möchte das Stück „Traumfresserchen“ nach einem Märchen von Michael Ende im September uraufführen. Text und Musik müssen noch geschrieben werden. Da insgesamt 20.000 € zusammenkamen, kann es losgehen. Infos zum Theater: theater-fuer-kinder.de



Designerin Anuschka Späth mit PR- und Event-Profi Katrin Wachholz

Fotos: Helene Fischer



Schauspielerin Sandra Quadflieg



Dr. Brigitte Klapp, Talkgast Helga Rabl-Stadler, Präsidentin Salzburger Festspiele und Gastgeberin Kristina Tröger (v.l.)



Senator a.D. Ian K. Karan mit Gattin Barbara

KULTURTALK

Dr. Helga Rabl-Stadler, Präsidentin der Salzburger Festspiele, war auf Einladung von Präsidentin Kristina Tröger zu Gast beim Club europäischer Unternehmerinnen und hielt einen Vortrag zum Thema: „Salzburger Festspiele – ein Epizentrum des Besonderen“. Basierend auf einem Friedenswerk-Aufruf von Max Reinhardt vom 25.4.1917 – als Gegenpol zu den Bayreuther Festspielen – gegründet, nutzen die Salzburger Festspiele ihre im Vergleich zu Bayreuth konzeptionelle Freiheit von epochen-unabhängiger Kombination von Schauspiel und Musik, um Bewährtes und Neues auszuprobieren.



Fotos: Ulrich Tröger

Daniel Kühnel, Intendant der Hamburger Symphoniker und Susanne Barner



Staatsoper-Direktorin Constanze Könemann



Die Gastgeberin Jeannine Platz (Mitte) mit Ex-HSV-Star Piotr Trochowski and dessen Frau Melanie

Fotos: Kai Weh

HOTELBLICKE

Die **Hamburger Malerin Jeannine Platz** hat im Hotel The Westin vor gut 250 geladenen Gästen bei Wein und Fingerfood ihr Kunstprojekt **„Suite View“** präsentiert. Großformatige Skylines und Landschaften in Öl und Acryl, gesehen aus Hotelsuiten auf der ganzen Welt. Dafür hat die Hamburgerin innerhalb von zwei Jahren 229.263 Flug- und 3.185 Bahnkilometer zurückgelegt und 120 Nächte in Hotels in 31 Ländern und 41 Städten verbracht, um sich vom jeweiligen Blick aus den Zimmern inspirieren zu lassen.



Magdalena Strasburger und Netzwerk-Profi Stefanie Stolzenberg-Spies (r.)



INDIVIDUELL

BAUHAUS . STADTVILLA . KAFFEEMÜHLE . GIEBELHAUS
 IN MOLLWITZ-QUALITÄT

Jedes Mollwitz-Haus ist ein Unikat und wird genau auf Ihre Wünsche abgestimmt. Anspruchsvolle Architektur und hochwertige Handwerkskunst gehen bei uns Hand in Hand – und garantieren ein Ergebnis, das den individuellen Vorstellungen unserer Kunden entspricht.

Äußerst sorgfältige Ausführungsplanungen sichern Ihnen als Bauherrn eine hohe Bauqualität. Wir legen großen Wert auf

eine nachhaltige, langfristige Zusammenarbeit mit unseren Handwerksbetrieben. Dieses gewährleistet Ihnen einen reibungslosen Bauablauf.

SIE MÖCHTEN IHR GRUNDSTÜCK VERKAUFEN?

Zuverlässig . Fair . Kompetent

Wir kaufen Ihr Grundstück oder vermitteln es schnell und provisionsfrei an suchende Bauherren.

ENTSPANNUNG FÜR KÖRPER & SEELE

**Besuchen Sie das AMAYĀNA Day Spa im MeridianSpa –
auch wenn Sie kein Mitglied sind.**

Lassen Sie sich in einzigartiger Atmosphäre verwöhnen und pflegen und schalten dabei vollkommen ab. Erleben Sie wohltuende Beautybehandlungen, entspannende Massagen und Energie freisetzende Ayurveda-Anwendungen. Spüren Sie, wie sich körperliche und geistige Verspannungen lösen

und Sie zu einer wunderbaren inneren Ruhe finden. Für den entspannten Aufenthalt stehen Ihnen ausreichend Parkplätze zur Verfügung. Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Wohlfühl-Termin unter 040/65 89-0.